



NIKE Star 24 3 E



(ES) Manual de instrucciones
y advertencias

(PL) Podręcznik obsługi
wraz z instrukcjami

(TR) Talimat ve uyarılar kitapçığı

(CZ) Návod k použití a upozornění

(HU) Használati utasítás
és figyelmeztetések

(RU) Руководство по
эксплуатации

(RO) Manual de instrucțiuni
și recomandări

(IE) Instruction booklet
and warning

(SK) Návod na použitie a
upozornenia

Apreciado Cliente,

Felicitaciones por haber elegido Immergas. Esta caldera es un producto de alta calidad que le garantiza muchos años de bienestar y seguridad. Usted podrá contar con el apoyo de un Servicio Autorizado de Asistencia Técnica fiable y actualizado, capaz de mantener constante la eficiencia de la caldera. Lea atentamente este manual de instrucciones de uso: le brindará sugerencias útiles sobre el correcto uso del dispositivo, si las cumple, estará totalmente satisfecho con el producto que le brinda Immergas. Diríjase ya a su Centro Autorizado de Asistencia Técnica más cercano para pedir la prueba inicial de funcionamiento. Nuestro técnico controlará el funcionamiento, efectuará las regulaciones necesarias y le mostrará cómo utilizar el generador. Para cualquier necesidad de intervención o mantenimiento ordinario, diríjase a los Centros Autorizados Immergas: los cuales disponen de los componentes originales y del personal cualificado, puesto a su disposición directamente por el fabricante.

Advertencias generales

Este manual de instrucciones es una parte esencial del producto y debe entregarse al usuario, incluso en caso de cambio de propiedad.

El mismo deberá conservarse con cuidado y consultarse atentamente, ya que contiene indicaciones de seguridad importantes para la fases de instalación, uso y mantenimiento.

La instalación y el mantenimiento deben ser efectuados por personal cualificado que posea la competencia técnica que exige la ley y aplique las normas vigentes y las instrucciones del fabricante. Una instalación incorrecta puede causar a personas, animales y cosas daños de los que el fabricante no es responsable. El mantenimiento requiere personal técnico autorizado. El Servicio Autorizado de Asistencia Técnica Immergas es garantía de cualificación y profesionalidad.

La caldera debe utilizarse sólo para los fines para los que ha sido proyectada. Cualquier otro uso se considera inadecuado y por tanto peligroso.

El fabricante se exime de toda responsabilidad contractual o no contractual por eventuales daños y la garantía queda anulada, en caso de errores de instalación, uso o mantenimiento debidos al incumplimiento de la norma técnica y/o de las instrucciones del manual o del fabricante.

Per avere ulteriori informazioni sulle disposizioni. Para obtener más información sobre la instalación de los generadores de calor con funcionamiento a gas consulte la página de Immergas: www.immergas.com

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

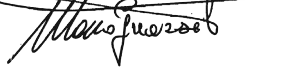
De conformidad con la Directiva gas CE 90/396, la Directiva EMC CE 2004/108, la Directiva rendimientos CE 92/42 y la Directiva Baja Tensión 2006/95 CE.

El fabricante: Immergas S.p.A. v. Cisa Ligure n° 95 42041 Brescello (RE)

DECLARA QUE: las calderas Immergas modelo: **Nike Star 24 3 E** están en conformidad con dichas Directivas Comunitarias

Director de Investigación y Desarrollo
Mauro Guareschi

Firma:



Szanowny Kliencie,

Gratulujemy wyboru wysokiej jakości produktu Immergas, który na długi okres jest w stanie zapewnić Ci dobre samopoczucie i bezpieczeństwo. Jako Klient Immergas, będziesz mógł zawsze liczyć na pomoc wykwalifikowanego personelu Autoryzowanego Serwisu Technicznego, szkolonego w celu zagwarantowania nieustannej wydajności Twojego kotła. Prosimy przeczytać z uwagą poniższe strony: można w nich znaleźć przydatne wskazówki dotyczące prawidłowej eksploatacji urządzenia, których przestrzeganie potwierdzi satysfakcję z produktu Immergas. Prosimy o natychmiastowe zwrócenie się do naszego lokalnego Autoryzowanego Centrum Serwisowego z prośbą o dokonanie wstępnej kontroli działania. Nasz technik sprawdzi stan działania, dokona koniecznych regulacji kalibrowania i zademonstruje właściwą eksploatację generatora. W celu ewentualnych prac i regularnej konserwacji prosimy o zwrócenie się do Autoryzowanych Punktów Serwisowych Immergas: dysponują one oryginalnymi częściami i konkretnym przygotowaniem pod bezpośrednim nadzorem producenta.

Ostrzeżenia ogólne

Instrukcja obsługi stanowi integralną i istotną część produktu i będzie musiała zostać przekazana użytkownikowi również w przypadku przekazania własności.

Należy się z nią uważnie zapoznać i zachować ją na przyszłość, ponieważ wszystkie uwagi w niej zawarte dostarczają ważnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa podczas instalacji, eksploatacji i konserwacji.

Instalacja i konserwacja muszą zostać przeprowadzone zgodnie z obowiązującymi normami, według wskazówek producenta i przez wykwalifikowany personel, t.j. osoby posiadające konkretną wiedzę techniczną z zakresu instalacji.

Niewłaściwa instalacja może być powodem obrażeń u osób i zwierząt oraz szkód na rzeczach, za które producent nie jest odpowiedzialny. Konserwacja musi zostać przeprowadzona przez wykwalifikowany personel techniczny, a Autoryzowany Punkt Serwisowy firmy Immergas jest w takim przypadku gwarancją kwalifikacji i profesjonalizmu.

Urządzenie można wykorzystywać wyłącznie do celu, dla którego zostało przewidziane. Jakkolwiek inne użycie należy uważać za niewłaściwe i w konsekwencji niebezpieczne.

W przypadku błędów podczas konstrukcji, eksploatacji lub prac konserwacyjnych, spowodowanych nieprzebraniem obowiązków prawodawstwa, przepisów lub instrukcji zawartych w niniejszej instrukcji (lub innych, dostarczonych przez producenta), producent uchyła się od jakiegokolwiek odpowiedzialności kontraktowej lub pozakontraktowej za powstałe szkody i gwarancja dotycząca urządzenia traci ważność.

Więcej informacji na temat przepisów dotyczących instalacji gazowych generatorów ciepła dostępnych jest na stronie Immergas, pod następującym adresem: www.immergas.com

DECLARACJA ZGODNOŚCI CE

Zgodnie z Dyrektywą o gazie 90/396 WE, Dyrektywą EMC 2004/108 WE, Dyrektywą w sprawie wydajności 92/42 WE i Dyrektywą niskonapięciową 2006/95 WE.

Producent: Immergas S.p.A. v. Cisa Ligure nr 95 42041 Brescello (RE)

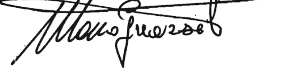
DECLARUJE, ŻE: kotły Immergas model:

Nike Star 24 3 E

są zgodne z powyższymi Dyrektywami Unijnymi

Dyrektor Badań & Rozwoju
Mauro Guareschi

Podpis:



Sayın Müşterimiz,

Sağlık ve güvenliğinizi uzun süreli olarak temin edecek olan yüksek kaliteli Immergas ürününü tercih ettiğinizden dolayı Sizi kutlarız. Bir Immergas Müşterisi olmanız sıfatıyla, kombiniz devamlı verimli olmasını sağlamak amacıyla mesleki açıdan hazırlıklı ve eğitilmiş Yetkili Teknik Servis ağından yararlanabilirsiniz. Müteakip sayfaları dikkatlice okuyunuz : Immergas ürününden en sağlıklı ve verimli şekilde istifade etmenizi sağlayacak olan cihazınız için yararlı bilgileri temin edebilirsiniz. Cihazınızın ilk çalıştırma kontrolü için zaman kaybetmeksizin bölgenizde bulunan Yetkili Teknik Servis Merkezine müracaat ediniz. Teknik elemanımız sağlıklı çalışma şartlarını denetleyecek ve gerekli ayarlar ile kalibrasyonları yaparak, cihazın kullanımını konusunda Sizlere bilgi verecektir. Her türlü gereksinim ve olağan bakım hallerinde Immergas Yetkili teknik Servislerine müracaat ediniz : bu merkezler nezdinde orijinal parça ve aksam bulunmakta olup, üretici tarafından mesleki özel eğitime haizdirler.

Genel uyarılar

Kılavuz kitapçık ürünün ayrılmaz ve bütünüyle bir parçasını oluşturmaktadır olup, cihazın mülkiyet değiştirmesi halinde yeni kullanıcısına teslim edilmelidir.

Söz konusu kitapçığın itina ile muhafaza edilmesi ve kullanımını yanı sıra montaj ve bakım hususlarında da önemli bilgiler çerçevesinden ötürü gerektiğinde başvurulabilir olması gerekmektedir.

Montaj ve bakım işlemlerinin, yürürlükteki yasal düzenlemelere uygun bir şekilde üretici firma talimatları doğrultusunda tesisat sektöründe yeterli teknik bilgiye haiz ve mesleki beceriye sahip uzman personel tarafından yapılması gerekmektedir.

Yanlış bir montaj, üretici firmanın sorumlu tutulamayacağı ve insanların yanı sıra hayvan veyahut da eşyalara da zarar verebilecek tehlikelere sebebiyet verebilir. Cihazın bakım işlemlerinin yetkili ve uzman teknik personel tarafından yürütülmesi gerekmekte olup, Immergas Yetkili Teknik Servis Merkezleri bu konuda kalite ve profesyonelliği konularında bir teminat oluşturmaktadırlar.

Bu cihazın yalnızca tasarlanarak üretilmiş olduğu amaçlara uygun şekilde kullanılması gerekmektedir. Bunun dışındaki her türlü kullanım uygun olmamanın yanı sıra tehlikelidir.

Montaj, kullanım veyahut da bakım işlemleri esnasında, yürürlükteki yasal düzenlemelere veyahut da standartlar ile işbu kılavuz kitapçıkta yer alan bilgilere (ve her hal-i karda Üretici tarafından sunulan bilgi ve talimatlar) riayet edilmemesinden ötürü oluşabilecek hatalardan dolayı Üretici firmanın ne sözleşme kapsamı ne de sözleşme harici herhangi bir sorumluluğu olmayacağı gibi cihazın garantisinin geçerliliği sona erer.

Gazlı ısıtma cihazlarının montajı konusundaki yasal düzenlemeler hususunda daha detaylı bilgi edinebilmek için Immergas'a ait aşağıda belirtilen web sitesine bakınız : www.immergas.com

CE UYGUNLUK BEYANI

CE 90/396 sayılı gaz hususundaki Yönerge, EMC CE 2004/108 Yönergesi, CE 92/42 verim Yönergesi ile CE 2006/95 sayılı alçak gerilim Yönergesi .

Üretici: Immergas S.p.A. v. Cisa Ligure n° 95 42041 Brescello (RE)

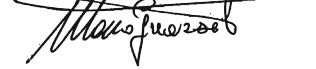
AŞAĞIDA BELİRTİLEN BEVANDA BULUNMAKTADIR: Immergas kombi modelleri:

Nike Star 24 3 E

Avrupa Birliği Yönergelerine uygundur

Araştırma ve Geliştirme Müdürü
Mauro Guareschi

İmza:



1 INSTALACIÓN DE LA CALDERA. - INSTALADOR.

1.1 ADVERTENCIAS PARA LA INSTALACIÓN.

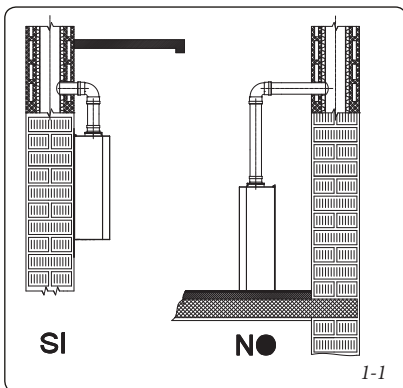
Las calderas Nike Star 24 3 E han sido pensadas únicamente para su instalación en pared; deben utilizarse para calentar el ambiente y la producción de agua caliente de uso doméstico o similares.

La pared debe tener una superficie lisa, es decir, sin salientes ni entrantes que dificulten su acceso desde la parte posterior. Estas calderas no han sido diseñadas para instalarse sobre zócalo o directamente sobre el suelo (Fig.1-1).

Las calderas Immergas deben ser instaladas únicamente por técnicos de calefacción cualificados. La instalación debe llevarse a cabo profesionalmente con arreglo a la legislación y normativas generales, así como las normas técnicas locales, según el buen quehacer profesional. En caso de alimentación con GLP, la instalación de la caldera Nike Star 24 3 E debe cumplir los reglamentos para gases cuya densidad es mayor a la del aire (meramente a título de ejemplo, en ningún caso exhaustivo, se recuerda que están prohibidas las instalaciones alimentadas con los citados gases en locales cuyo nivel de suelo sea inferior al nivel externo medio de campo).

Antes de instalar una caldera se recomienda verificar su integridad. Ante cualquier problema contacte inmediatamente con el proveedor. Los elementos del embalaje (grapas, clavos, bolsas de plástico, poliestireno expandido, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños, ya que son fuentes de peligro. Si la caldera se instala dentro de un mueble o entre dos muebles hay que dejar espacio suficiente para el mantenimiento, 3 cm entre el revestimiento de la caldera y las paredes del mueble. Por encima y por debajo de la caldera debe dejarse suficiente espacio para poder realizar las conexiones hidráulicas y las de los conductos de toma de aire y de evacuación de humos. Es igualmente importante que las rejillas de aspiración no estén obstruidas. No dejar objetos inflamables (papel, trapos, plástico, poliestireno, etc.) cerca de la caldera. Se recomienda no colocar electrodomésticos bajo la caldera, pues podrían resultar dañados si actúa la válvula de seguridad (a menos que esté conectada al desagüe), o también en el caso de pérdidas de las conexiones; si esta recomendación no es seguida, el fabricante no podrá ser considerado responsable de los posibles daños causados a los electrodomésticos.

En caso de anomalías, fallos o desperfectos, hay que desactivar la caldera y llamar a un técnico autorizado (por ejemplo, a un Centro Autorizado de Asistencia Técnica Immergas, que dispone de la debida capacitación profesional y de recambios originales). El usuario no debe llevar a cabo ninguna intervención o intento de reparación. El incumplimiento de estos requisitos por el usuario exime al fabricante de cualquier responsabilidad e invalida la garantía.



1 INSTALACJA KOTŁA. - INSTALATOR.

1.1 UWAGI DOTYCZĄCE INSTALACJI.

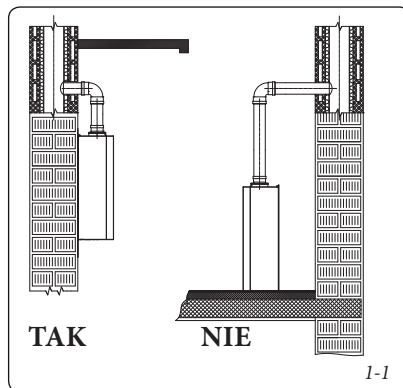
Kocioł Nike Star 24 3 E został zaprojektowany wyłącznie dla instalacji naściennej; należy z niego korzystać do ogrzewania otoczenia i wytwarzania c.w.u. do celów domowych i podobnych.

Ściana musi być gładka, tzn. pozbawiona wypukłości i wklęsłości, aby umożliwić dostęp do tylnej części. Nie zostały absolutnie zaprojektowane do instalacji na podstawach lub podłogach (Rys. 1-1).

Wyłącznie wykwalifikowany technik hydrauliczno-osiada autoryzowany na instalację gazowych urządzeń Immergas. Instalacja musi zostać przeprowadzona według wskazań norm, obowiązującego prawodawstwa i zgodnie z lokalnymi przepisami technicznymi, według wskazań dobrej praktyki. Instalacja kotła Nike Star 24 3 E w przypadku zasilania LPG musi być zgodna z regulami gazu o gęstości większej od powietrza (przypomina się, wskazującą leżącą niewyczerpująco, że zakazane jest instalowanie urządzeń zasilanych powyższymi rodzajami gazu w miejscach o podłogach na poziomie niższym od zewnętrznej średnicy wiejskiej).

Przed zainstalowaniem urządzenia należy sprawdzić, czy dotarło niernaruszone; w przeciwnym razie należy natychmiast zwrócić się do dostawcy. Elementy opakowania (zszywki, gwoździe, plastikowe woreczki, styropian, itd.) nie mogą zostać pozostawione w miejscu dostępnym dla dzieci, stanowiąc źródło niebezpieczeństwa. W przypadku, gdy urządzenie zostanie umieszczone wewnątrz lub pomiędzy meblami, należy pozostawić przestrzeń wystarczającą do przeprowadzenia zwyczajnych prac konserwacyjnych; zaleca się więc pozostawienie przynajmniej 3 cm między osłoną kotła i pionowych ścian mebla. Nad i pod kotłem należy pozostawić przestrzeń aby umożliwić zabiegi na podłączeniach hydraulicznych i instalacji odprowadzania spalin. Jest tak samo ważne aby kraty zasysania nie były zatkane. Żaden przedmiot łatwopalny nie może znajdować się w pobliżu urządzenia (papier, ścierki, plastik, styropian, itd.). Nie zaleca się umieszczania urządzeń AGD pod kotłem gdyż mogłyby zostać uszkodzone w przypadku ingerencji zaworu bezpieczeństwa (jeśli niewłaściwie doprowadzona do lejka spustowego), lub w przypadku przecieków ze złączek hydraulicznych; w przeciwnym razie producent nie może zostać pociągnięty do odpowiedzialności za ewentualne szkody na urządzeniach AGD.

W przypadku nieprawidłowości, usterki lub niewłaściwego działania, urządzenie musi zostać wyłączone i należy zadzwonić po uprawnionego technika (na przykład z Serwisu Technicznego Immergas, który posiada konkretne przygotowanie i oryginalne części). Wstrzymać się więc od jakiegokolwiek ingerencji lub prób naprawy. Brak przestrzegania wyżej wspomnianego wskazuje odpowiedzialność osobistą i nieskuteczność gwarancji.



1 KOMBİNİN MONTAJI. - MONTAJ PERSONELİ.

1.1 MONTAJ KONUSUNDA UYARILAR.

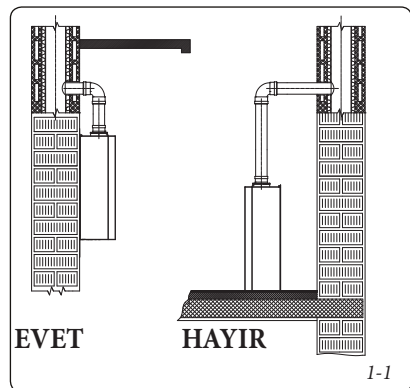
"Nike Star 24 3 E" yalnızca duvara monte edilmek üzere tasarlanmıştır; ortam ısıtmak ve evsel kullanım amacıyla sıcak su üretmek ve benzer amaçlar için kullanılmamalıdır.

Kombinin monte edileceği duvarın düz ve pürüzsüz olmanın yanı sıra duvarın arkasından cihaza müdahale edilmesine olanak vermeyen girinti ve yarıklarının da olmaması gerekir. Kombiler, kesinlikle, zemin ve mesnetler üzerine monte edilmek amacıyla tasarlanmamışlardır (Şekil 1-1).

Kesinlikle ve yalnızca mesleki açıdan yeterliliği haiz ve Immergas gazlı cihaz montajına yetkili bir uzman tesisatçı tarafından uygulama yapılabilir. Montajın yürürlükteki yasal düzenlemelerle standartlara uygun olarak ve yerel kurallar ile teknik standartlara riayet edilerek yapılması gerekir. "Nike Star 24 3 E" kombinin LPG ile beslenmesi halinde montajının yapılması gerektiğinde yüksek yoğunluklu gaz konusundaki yönergelere riayet edilmesi gerekmektedir (tam olmakla birlikte özette ifade edilmesi gerekirse, kombinin montajının yapıldığı mekanın tavan yüksekliğinin dış cephe yüksekliğinden daha düşük olması kesinlikle yasaktır).

Cihazı monte etmeden evvel sağlam ve bütün olduğunun kontrol edilmesi gerekmektedir olup, böyle olmaması halinde vakit kaybetmeksizin tedarikli firmaya müracaat edilmelidir. Ambalaj malzemeleri (agraf, çivi, plastik torbalar, polistrol kauçuk, vs.) tehlike yaratabilecek malzemeler oldukları için çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidirler. Cihazın mobilya içerisine veyahut da mobilyalar arasında monte edilmesinde halinde olağan bakım müdahaleleri için gerekli mesafelerin bırakılması gerekir; bu nedenle de kombinin dış cidarları ile mobilya kesiti arasında asgari 3 cm mesafe bırakılması tavsiye olunur. Kombin in montajı esnasında alt ve üst kısımlarında baca ve su bağlantıları için mesafe bırakılması gerekmektedir. Ayrıca havalandırma kafeslerinin tıkalı olmamasına da özen gösterilmelidir. Cihaz yakınında kesinlikle hiçbir yanıcı maddenin bulundurulmaması gerekmektedir (kağıt, bez parçası, plastik, polistrol, vs.). Elektrikli ev aletlerinin kombi cihazının altına monte edilmesini tavsiye olunur, çünkü emniyet valfinin devreye girmesi durumunda bunlara zarar verebilir (ancak özel bir huni ve hortum sistemi bulunuyorsa zarar vermez); ayrıca su bağlantılarında sızma olması halinde de hasara yol açabilir; emsal olaylardan dolayı doğabilecek hasarlarda üretici firma elektrikli ev aletlerinde oluşan hasardan sorumlu değildir.

Normalin dışında bir çalışma, arıza veyahut da sağlıksız bir durum olması halinde cihazın devre dışı bırakılması ve yetkili teknik personele baş vurulması gerekir (örneğin, gerek orijinal yedek parça ve gerekse teknik bilgi konularında yeterli bilgi ve birikime sahip Immergas yetkili Teknik Servisi). Bu nedenle hiçbir tamirat teşebbüsü veyahut da müdahalede bulunulmamalıdır. Yukarıda belirtilen hususlara riayet edilmemesi kişisel.



- Normas de instalación:
 - estas calderas no pueden ser instaladas en cuartos o en ambientes tales como baños o duchas. No pueden ser instaladas tampoco en ambientes donde se encuentren chimeneas abiertas (hogares) sin flujo de aire propia. Deben además, ser instaladas en un ambiente en el que la temperatura no pueda descender bajo 0°C. No se deben exponer a los agentes atmosféricos.
 - Las calderas de cámara abierta tipo B no deben instalarse en locales comerciales, artesanales o industriales en los que se utilicen productos que puedan emanar vapores o sustancias volátiles (p.ej.: vapores de ácidos, colas, pinturas, solventes, combustibles, etc.), ni donde se produzca polvo (p.ej.: por trabajo con maderas, carbón, cemento, etc.) que puedan dañar los componentes del aparato y afectar a su funcionamiento.

Atención: la instalación de la caldera en la pared debe garantizar un sostén estable y eficaz al generador.

Los tacos de serie, si se ha entregado con la caldera un soporte o una plantilla de fijación, deben exclusivamente utilizarse para fijar ésta a la pared; pueden asegurar un sostén adecuado sólo si se introducen correctamente (con buen criterio profesional) y si las paredes son de ladrillos macizos o perforados. Si la pared es de ladrillos o bloques huecos, en un tabique de estabilidad limitada, es necesario realizar una prueba de resistencia preliminar del sistema de soporte.

N.B.: los tornillos para tacos con cabeza hexagonal del envase, sólo deben ser utilizados para fijar el correspondiente soporte a la pared.

Estas calderas sirven para calentar agua a una temperatura inferior a la de ebullición a presión atmosférica.

Deben conectarse a un circuito de calefacción y a una red de distribución de agua sanitaria adecuados a sus prestaciones y potencia.

1.2 DIMENSIONES PRINCIPALES.

Leyenda (Fig.1-2):

- G - Alimentación gas
- AC - Salida de agua caliente sanitaria
- AF - Entrada de agua fría sanitaria
- R - Retorno instalación
- M - Ida instalación
- V - Conexión eléctrica

- Przepisy dotyczące instalacji:
 - te kotły nie mogą zostać zainstalowane w sypialniach ani łazienkach lub pomieszczeniach z prysznicem. Nie mogą zostać zainstalowane w miejscach z otwartymi kominkami (kominkami) bez przepływu własnego powietrza. Ponadto muszą być zainstalowane w miejscu, w którym temperatura nie jest niższa niż 0°C. Nie mogą być wystawione na czynniki atmosferyczne.
 - Kotły o komorze otwartej typu B nie mogą być zainstalowane w pomieszczeniach, gdzie odbywa się działalność handlowa, rzemieślnicza lub przemysłowa, w których korzysta się z produktów mogących wytworzyć opary lub substancje lotne (np. opary kwasów, klejów, farb, rozpuszczalników, paliw, itd.), jak i pyły (np. pył pochodzący z obróbki drewna, pyłu węgielnego, cementu, itd., które mogłyby okazać się szkodliwe dla komponentów urządzenia i negatywnie wpływając na jego działanie.

Uwaga: instalacja kotła na ścianie musi mu zagwarantować stabilne i pewne wsparcie.

Koleczki (dostarczane seryjnie) w razie obecności listwy wspornikowej lub bazy mocującej w wyposażeniu kotła, mogą zostać użyte wyłącznie dla umocowania kotła na ścianie; mogą zapewnić odpowiednie wsparcie tylko, gdy wprowadzone właściwie (według reguł dobrej praktyki) na ścianach zbudowanych z cegieł pełnych lub półpełnych. W przypadku ścian wykonanych z cegły dziurawki lub przegród o ograniczonej stabilności, lub murarki innej od tej wskazanej, należy przeprowadzić wstępną kontrolę stabilności systemu wsparcia.

N.B.: śruby do koleczków z łbem sześciokątnym obecne w blister zostały wyłącznie do umocowania odpowiedniej listwy wspornikowej na ścianie.

Kotły te służą do ogrzania wody do temperatury niższej od temperatury wrzenia przy ciśnieniu atmosferycznym.

Muszą zostać podłączone do instalacji ciepłej i sieci dystrybucji wody użytkowej (w.u.) odpowiedniej do ich osiągnięć oraz ich mocy.

1.2 GŁÓWNE WYMIARY.

Opis (Rys. 1-2):

- G - Zasilanie gaz
- AC - Wyjście ciepłej wody użytkowej (c.w.u.)
- AF - Wejście zimnej wody użytkowej
- R - Powrót instalacji
- M - Odpływ instalacji
- V - Podłączenie elektryczne

- Montaj kuralları :
 - Bu kombiler yatakası ve banyo veyahut da duş mahallerine monte edilemezler. Açık şömineye özel havalandırma sistemi olmayan yerlere açık şömine kurulamaz. Ayrıca, kombinin ısının 0o derecenin altına inmeyen mekanlara monte edilmesi gerekir. Montajın yapılacağı mekanın atmosferik etkenlerden muhafazalı olması gerekmektedir.
 - "B" tipi açık hazneli kombi cihazlarının cihaza sirayet ederek, sağlıklı çalışmasını olumsuz olarak etkileyebilecek buhar yayıcı veyahut da uçucu materyallerin (örneğin, asit buharları, tutkallar, vernik ve boyalar, solventler, yanıcılar, vs.) ve tozların (örneğin, ahşap işlemlerinden çıkan talaş ve benzer tozlar, karbon ve çimento tozu, vs.) kullanıldığı ticari, sanatsal veyahut da endüstriyel faaliyetlerin yürütüldüğü mekanlara monte edilmemesi gerekmektedir.

Dikkat: kombinin duvara veyahut da duvar içerisine montajının cihazın sağlıklı çalışmasına mani olmayacak derecede sağlam ve sarsılmaz olarak yapılması gerekmektedir.

Kombi cihazının duvara takılabilmesi için askı aparatının da cihazla birlikte sunulmuş olması halinde ambalajda bulunan dübeller (birlikte sunulan) yalnızca askılığın duvara tespiti için kullanılmalıdır; bunlar ancak dolu veyahut da yarı dolu tuğlalı bir duvara sağlıklı bir şekilde takılmış olmaları halinde (normal sağlıklı teknikler kullanılarak) sağlam olarak tutuşu sağlarlar. Montajın yapılacak olduğu duvarın açık tuğlalı veyahut da yukarıda belirtilenlerden farklı inşaat teknikleriyle örülmüş olması halinde, öncelikle duvarın statik ve mukavemetinin sağlanması ve bunu müteakiben montajın yapılması gerekir.

Not : torbada sunulan altıgen başlı dübel vidalarının yalnızca duvara montaj aşısının takılarak sabitlemesinde kullanılması gerekmektedir.

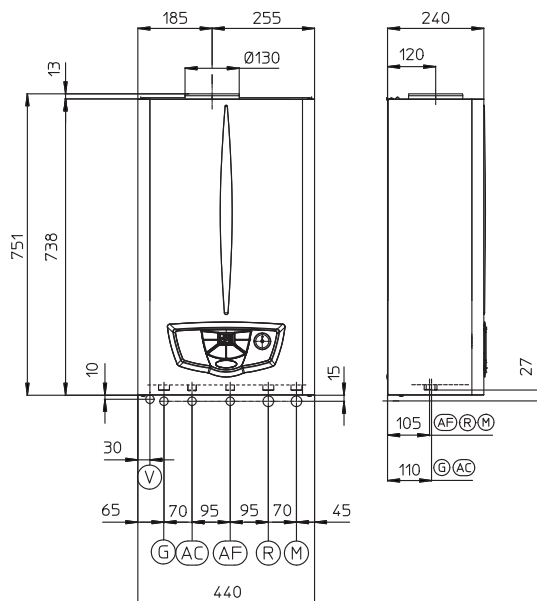
Bu kombiler suyu atmosferik basınçtaki kaynama seviyesinin altında bir derecede ısıtırlar.

Bu kombiler onların gücüne ve performansına uygun bir ısıtma ve kullanım suyu tesisatına bağlanmalıdır.

1.2 ANA BOYUTLAR.

Açıklamalar (Şekil 1-2) :

- G - Gaz girişi
- AC - Sıcak kullanım suyu çıkışı
- AF - Soğuk kullanım suyu girişi
- R - Tesisat dönüşü
- M - Tesisat salımı
- V - Elektrik bağlantısı



1.3 CONEXIONES.

Conexión gas (Aparato categoría II_{2H3}). Nuestras calderas están fabricadas para poder funcionar con gas metano (G20) y G.L.P. La tubería de alimentación debe ser igual o superior al racor de caldera 3/4" G. Antes de efectuar la conexión gas realizar una atenta limpieza interna de todos los conductos de la instalación de aducción de combustible para eliminar posibles residuos que podrían comprometer el buen funcionamiento de la caldera. Además es necesario controlar si el gas de la red es el mismo que requiere la caldera (ver la placa de datos). Si no lo fuera, hay que adaptar la caldera al nuevo tipo de gas (ver conversión de los aparatos para otro tipo de gas). También es importante controlar la presión del gas (metano o GLP) que se utilizará para alimentar la caldera, ya que una presión insuficiente puede afectar al rendimiento del generador y por lo tanto producir molestias al usuario.

Comprobar que la conexión de la llave de gas sea efectuada correctamente, según la secuencia de montaje que se muestra en la figura. Las dimensiones del tubo de entrada del gas deben ser conformes con las normativas vigentes para que el quemador reciba la cantidad de gas que necesita incluso cuando el generador funciona a la máxima potencia, de forma que se mantengan las prestaciones de la caldera (ver los datos técnicos). El sistema de conexión debe ser conforme con las normas.

Calidad del gas combustible. El aparato se ha proyectado para funcionar con gas sin impurezas. Si el gas utilizado no es puro, hay que instalar filtros de entrada con el fin de restablecer la pureza del combustible.

Depósitos de almacenamiento (en caso de suministro desde depósito de GLP).

- Es posible que los depósitos de almacenamiento de GLP nuevos contengan restos de nitrógeno, un gas inerte que empobrece la mezcla y puede perjudicar el funcionamiento de la caldera.
- Debido a la composición de la mezcla de GLP, puede verificarse, durante el período de almacenamiento en los depósitos, una estratificación de los componentes de la mezcla. Esto puede causar una variación del poder calorífico de la mezcla, y por tanto la variación de las prestaciones de la caldera.

Conexión hidráulica.

Atención: antes de efectuar las conexiones de la caldera, limpiar bien la instalación térmica (tuberías, cuerpos calentadores, etc.) con decapantes adecuados o desincrustantes capaces de eliminar los posibles residuos que puedan afectar al funcionamiento de la caldera.

Para evitar depósitos de calceó en la instalación de calefacción, deben cumplirse las prescripciones de la norma relativa al tratamiento del agua en las instalaciones térmicas para uso civil.

Las conexiones hidráulicas deben ser efectuadas de forma racional, utilizando los puntos de conexión indicados por la plantilla de la caldera. El desagüe de la válvula de seguridad de la caldera debe ser empalmado a un dispositivo de descarga correspondiente. En caso contrario, si la válvula de descarga actúa e inundara el local, el fabricante de la caldera no será responsable de ello.

1.3 PODŁĄCZENIA.

Podłączenie gazu (Urządzenie kategorii II_{2H3}). Nasze kotły zbudowane są do pracy z metanem G20; G27; G2.350 i L.P.G. Instalacja rurowa zasilania musi być taka sama lub wyższa niż złączka kotła 3/4" G. Przed podłączeniem gazu należy dokładnie oczyścić wszystkie rury doprowadzające paliwo aby usunąć ewentualne pozostałości, które mogłyby negatywnie wpłynąć na właściwą pracę kotła. Ponadto należy skontrolować, czy rozprowadzany gaz jest zgodny z tym, dla którego przeznaczony jest kocioł (patrz tabliczka danych umieszczona w kotle). Jeśli nie są zgodne, należy przeprowadzić prace na kotle w celu dostosowania go do innego rodzaju gazu (patrz przekształcenie urządzeń w przypadku zmiany gazu). Ważne jest ponadto sprawdzenie ciśnienia dynamicznego sieci (metan lub L.P.G.), które zostanie użyte do zasilenia kotła, gdyż zbyt niskie, może wpłynąć na moc generatora powodując niedoładność dla użytkownika.

Upewnić się, że podłączenie zaworu kurkowego gazu wykonane zostało właściwie zgodnie z montażem przedstawionym na rysunku. Rura doprowadzająca gaz spalania musi być odpowiednio wymierzona zgodnie z obowiązującymi normami, aby zagwarantować właściwe natężenie przepływu gazu do palnika również w stanie maksymalnej mocy generatora i osiągi urządzenia (dane techniczne). System połączeń musi być zgodny z normami.

Jakość spalanego gazu. Urządzenie zostało zaprojektowane do pracy z gazem wolnym od zanieczyszczeń; w przeciwnym razie należy zamontować odpowiednie filtry przed wejściem gazu do urządzenia aby przywrócić jego czystość.

Zbiorniki magazynujące (w razie zasilania z magazynu LPG).

- Może się zdarzyć, że nowe zbiorniki magazynujące LPG mogą zawierać resztki gazu obojętnego (azotu), które zubażają mieszaninę dostarczaną do urządzenia powodując jego nieprawidłowe działanie.
- Z powodu składu mieszanki LPG, w okresie magazynowania w zbiornikach może się odłożyć warstwa komponentów mieszanki. Może to spowodować zmianę mocy cieplnej mieszanki dostarczanej do urządzenia z następującą po tym zmianą jego osiągnięć.

Podłączenie hydrauliczne.

Uwaga: przed wykonaniem podłączeń kotła, oczyścić dokładnie instalację cieplną (rury, elementy grzewcze, itd.) odpowiednimi środkami kwasowymi i usuwającymi osad będącymi w stanie usunąć ewentualne resztki, które mogłyby negatywnie wpłynąć na dobre funkcjonowanie kotła.

Aby uniknąć osadów wapiennych w instalacji ogrzewania, muszą zostać przestrzegane zalecenia zawarte w normie, dotyczącej postępowania z wodą w instalacjach cieplnych do użytku cywilnego.

Podłączenia hydrauliczne muszą zostać wykonane w sposób racjonalny wykorzystując zaczepy na bazie kotła. Spust zaworu bezpieczeństwa kotła musi zostać podłączony do odpowiedniego spustu. W przeciwnym razie, jeśli zawór spustowy musiałby ingerować zalewając pomieszczenie, producent kotła nie będzie za to odpowiedzialny.

1.3 BAĞLANTILAR.

Gaz bağlantıları (II_{2H3} + kategorisi aparat). Bizim kombilerimiz metan gazı (G20) ve L.P.G. ile çalışmak üzere üretilmişlerdir. Besleme borularının 3/4" G kombi bağlantılarına eşit veyahut da daha büyük olması gerekmektedir. Gaz bağlantısı yapılmadan evvel gaz hattı ve boruları içerisinde ileride kombinin veriminin düşmesine neden olabilecek tüm kalıntıların temizlenmesi gerekmektedir. Ana hattan dağıtılan gazın kombi için öngörülen türde olmasının kontrolü gerekmektedir (kombi cihazı üzerinde yer alan etikete bakınız). Farklılık olması halinde kombi üzerinde işlem yaparak gaz dönüşümünün yapılması gerekir (cihazlarda gaz dönüşüm başlığına bakınız). Ayrıca, hattan gelen gazın (metan veyahut LPG) dinamik basıncının kontrol edilmesi gerekmektedir, çünkü gaz girişindeki basıncın yetersiz olması halinde cihazdan verim sağlanmasında zorlaşır ve kullanıcı için sorunlar oluşabilir.

Gaz musluğunun şekilde gösterildiği biçimde doğru olarak monte edildiğinden emin olunuz. Gaz besleme borusunun boyutu, gazın boylere tam ve güvenli şekilde iletilmesini sağlayacak şekilde ve yürürlükteki yasal düzenlemelere riayet edilerek sağlıklı bir şekilde cihazın azami güçte çalışırken de en iyi veriminde elde edilmesini temin edecek şekilde boyutlandırılmış olmalıdır (teknik veriler). Bağlantı sistemlerinin yasal düzenlemelere uygun olması gerekmektedir.

Yakıt olarak kullanılan gazın kalitesi. Cihaz yabancı madde ihtiyacı olmayan saf yakıtla kullanılmak üzere tasarlanmıştır; aksi olması halinde, yakıtın saf hale getirilmesinin sağlanması amacıyla cihaza gerekli filtre sistemlerinin ilave edilmesi gerekmektedir.

İstifleme tankı (LPG deposundan giriş olması halinde).

- Yeni LPG istif tanklarında kalıntı gazlar (azot) olması muhtemel olup, bu gazların mevcudiyeti halinde yakıt almasının güç kaybı olabileceğinden dolayı hatalı çalışmalara sebebiyet verebilirler.
- LPG gazının alışımına bağlı olarak tanklarda istiflenmesi esnasında muhtelif alarım katmanlarının sathlaşması söz konusu olabilir. Bu da, cihazın ürettiği kalori veriminde değışkenlik oluşmasına sebebiyet verebileceği gibi cihazın randımanını olumsuz olarak etkileyebilir.

Hidrolik devre bağlantısı.

Dikkat: Montaja başlamadan önce, Kombin in iyi bir biçimde çalışmasını engelleyebilecek olan muhtemel atıkların temizlenmesini sağlayabilecek kapasitedeki özel bir kireç çözücü veya temizleyici ile termik tesisatı (boru bağlantıları, ısıtıcı gövdeler vs.) itinalı bir biçimde yıkayınız.


Kalorifer tesisatı içerisinde kireç birikimi oluşmasını ve bundan dolayı tesisatın hatalı çalışmasını önlemek amacıyla evsel kullanım suyu ve kalorifer tesisatları konusunda standartların öngörmekte olduğu kurallara riayet ediniz.

Hidrolik bağlantıların kombi şablonunda belirtilen bağlantı noktalarına uyulmak suretiyle sağlıklı bir şekilde yapılması gerekmektedir. Kombin in emniyet valfinin tahliyesi özel bir egzozla bağlanmalıdır. Aksi takdirde, emniyet valfinin devreye girmesi halinde ve cihazın bulunduğu mekama su basması durumunda Üretici sorumlu tutulamaz.

Atención: para que el intercambiador rápido pueda seguir funcionando eficazmente se recomienda la instalación del kit "dosificador de polifosfatos" si las características del agua pueden producir incrustaciones calcáreas (se recomienda especialmente y meramente a título de ejemplo, en ningún caso exhaustivo, el kit cuando la dureza del agua es superior a 25 grados franceses).

Conexión eléctrica. La caldera Nike Star 24 3 E cuenta en todo el aparato con un grado de protección IPX4D. La seguridad eléctrica del aparato sólo se conseguirá si se conecta el mismo a una instalación de puesta a tierra eficaz y acorde con las vigentes normas de seguridad.


Atención: Immergas S.p.A. se exime de cualquier responsabilidad por daños a personas o cosas debidos a no conectar la puesta a tierra de la caldera o al incumplimiento de las normas de referencia.

Comprobar así mismo que la instalación eléctrica sea adecuada para la potencia máxima absorbida por el aparato, que está indicada en la placa de datos situada en la caldera. Las calderas se entregan con un cable de alimentación especial, de tipo "X" sin enchufe. El cable de alimentación debe ser conectado a una red de 230V $\pm 10\%$ / 50Hz, respetando la polaridad L-N y la conexión de tierra , la red debe disponer de desconexión omnipolar con categoría de sobretensión clase III. En caso de que se deba sustituir el cable de alimentación, diríjase a un técnico habilitado (el Servicio de Asistencia Técnica Autorizado Immergas, por ejemplo). El cable de alimentación debe pasar por donde haya sido previsto. En caso que se deban sustituir fusibles de red en la tarjeta de regulación, usar un fusible de 3,15 A rápido. Para la alimentación general del aparato desde la red eléctrica, no está permitido el uso de adaptadores, tomas múltiples o extensiones.

Uwaga: aby zachować trwałość i cechy wydajności wymiennika rodzaju szybkiego zalecana jest instalacja zestawu "dozownik polifosforanów" w obecności wody, której cechy mogą spowodować powstawanie osadów wapiennych (a szczególnie, informacyjnie a nie wyczerpująco, zestaw zalecany jest gdy twardość wody jest wyższa niż 25 stopni w skali francuskiej).

Podłączenie elektryczne. Kocioł Nike Star 24 3 E posiada dla całego urządzenia stopień ochrony IPX4D. Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia jest zapewnione tylko, gdy jest ono idealnie podłączone do dobrze funkcjonującego uziemienia, przeprowadzonego jak przewidziano w obowiązujących normach bezpieczeństwa.

Uwaga: Immergas S.p.A. uchyła się od odpowiedzialności za obrażenia na osobach lub szkody na rzeczach spowodowanych brakiem uziemienia kotła i nieprzestrzeganiem odpowiednich norm.

Sprawdzić ponadto, czy instalacja elektryczna jest odpowiednia dla maksymalnej mocy pobranej przez urządzenie, wskazanej na tabliczce umieszczonej na kotle. Kotły są wyposażone w specjalny przewód zasilania rodzaju "X" pozbawiony wtyczki. Przewód zasilania musi zostać podłączony do sieci 230V $\pm 10\%$ / 50Hz uwzględniając biegunowość L-N (faza-zero) i podłączenie do uziemienia  na takiej sieci musi istnieć wyłącznik wielobiegunowy o kategorii nadmiernego napięcia klasy III. W razie wymiany przewodu zasilania zwrócić się do wykwalifikowanego technika (na przykład z Autoryzowanego Serwisu Technicznego Immergas). Przewód zasilania musi przestrzegać opisanego traktu. W razie konieczności wymiany bezpiecznika sieci na karcie regulacyjnej, skorzystać z bezpiecznika szybkiego 3,15A. Dla zasilania ogólnego urządzenia z sieci elektrycznej, zabronione jest korzystanie z przejściówek, gniazdek zbiorczych i przedłużaczy.

Dikkat: Hızlı tipteki eşanjörün uzun ömürlülüğünü ve randıman özelliklerinin korunabilmesi bakımından kireç tabakalarının oluşmasına neden olabilecek karakteristiklere sahip suyun bulunması durumunda "Polifosfat Dozaj" kitinin monte edilmesi tavsiye olunmaktadır (Özellikle bağlayıcı olmayıp sadece bir örnek olmak üzere kit 25 Fransız derecesinden daha fazla sertlikte suyun bulunması durumunda tavsiye edilmektedir).

Elektrik bağlantısı. "Nike Star 24 3 E" kombi tüm cihaz olarak IPX4D seviyesi kuhafazaya sahiptirler. Bu cihazın elektrik güvenliği ancak cihazın yasal düzenlemelerin öngördüğü şekilde yeterli bir topraklı hatta doğru bir şekilde ve yürürlükteki güvenlik standartlarına uygun olarak yapılması halinde temin edilebilir.

Dikkat: Immergas S.p.A., kombinin toprak bağlantısının yapılmamış olması ve referans olarak riayet edilmesi gereken standartlara uyulmamasından ötürü kişi veyahut da eşyalara gelebilecek her türlü hasar karşısında hiç bir şekilde sorumlu tutulamaz.

Ayrıca, kombi üzerinde yer ala netikette belirtilen cihazın azami kapasitede emdiği elektrik akımının mekanda bulunan elektrik tesisatına uygun olduğunun kontrol edilmesi gerekmektedir. Kombiler, "X" tipi, fişsiz giriş kablosu ile donatılmışlardır. Giriş kablosunun, L – N kutupları ile toprak hattına  riayet edilmek suretiyle, 230V $\pm 10\%$ / 50Hz bir tesisata bağlanması gerekmekte olup, söz konusu tesisat hattı üzerinde III sınıf olarak adlandırılan çift kutuplu bir şalter yer almalıdır. Gaz türünde değişim ve dönüşüm işlemleri için uzman bir teknisyene müracaat ediniz (örneğin Immergas Yetkili Teknik Servisine). Giriş kablosunun öngörülen hattı ve yolu takip etmesi gerekmektedir. Ağ üzerinde sigorta değiştirilmesi gerekmesi durumunda, ayar kartı üzerinde 3,15 A hızlı tip bir sigorta kullanınız. Cihazın ana elektrik girişinin sağlanması amacıyla, hat bağlantısında adaptörler, üçlü prizler veyahut da uzatma kablolarının kullanılmasına müsaade edilmez.

1.4 MANDOS REMOTOS E CRONOTERMOSTATOS DE AMBIENTE (OPCIONAL).

La caldera está preparada para la aplicación de cronotermostatos de ambiente.

Estos componentes Immergas están disponibles como kit separados de la caldera y se entregan a pedido.

Todos los cronotermostatos Immergas pueden ser conectados solamente con 2 cables. Leer atentamente las instrucciones para el montaje y el uso incluidas en el kit de accesorios.

- Cronotermostato digital On/Off (Fig. 1-4). El cronotermostato permite:
 - programar dos valores de temperatura ambiente: uno para el día (temperatura confort) y uno para la noche (temperatura reducida);
 - configurar hasta cuatro programas semanales diferentes de encendido y apagado;
 - seleccionar el estado de funcionamiento deseado entre las diferentes posibilidades:
- funcionamiento permanente con temp. confort.
- funcionamiento permanente con temp. reducida.
- funcionamiento permanente con temp. antihielo regulable.

El cronotermostato está alimentado por 2 pilas de 1,5V tipo LR 6 alcalinas;

- Dispositivo Mando Remoto Digital (Fig. 1-5) con funcionamiento de cronotermostato climático. El panel de Mando Remoto Digital permite al usuario controlar de manera fácilmente accesible, además de las funciones mencionadas anteriormente, las informaciones importantes acerca del funcionamiento del aparato y de la instalación térmica, con posibilidad de modificar fácilmente los parámetros previamente programados quedándose en el lugar en el que el aparato ha sido instalado. El panel de Mando Remoto Digital está provisto de dispositivo de auto-diagnóstico que permite visualizar en la pantalla las anomalías de funcionamiento de la caldera. El cronotermostato climático instalado en el panel remoto permite regular la temperatura de ida de la instalación, en función de la exigencia real del ambiente a calentar, para obtener, con precisión, el valor de temperatura ambiente deseado y por tanto un ahorro evidente en el costo de gestión. El cronotermostato es alimentado directamente de la caldera por medio de los 2 mismos cables que transmiten datos entro la caldera y el cronotermostato.

1.4 STEROWANIE ZDALNE I TERMOSTATY CZASOWE OTOCZENIA (OPCJA).

Kocioł przystosowany jest do zastosowania Termostatów czasowych Otoczenia.

Te komponenty Immergas dostępne są jako zestaw oddzielny od kotła i dostarczane na zamówienie.

Wszystkie termostaty czasowe Immergas podłączane są tylko przy pomocy 2 przewodów. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji dotyczących montażu i eksploatacji zawartych w dodatkowym zestawie.

- Cyfrowy termostat czasowy On/Off (Rys. 1-4). Termostat czasowy pozwala na:
 - ustawienie dwóch wartości temperatury otoczenia: jednej na dzień (temperatura komfort) i jednej na noc (temperatura zredukowana);
 - ustawienie do czterech różnych programów tygodniowych włączzeń i wyłączzeń;
 - wybranie pożądanego stanu pracy spośród różnych możliwych pozycji:
- funkcjonowanie stałe w temperaturze komfort.
- funkcjonowanie stałe w temperaturze zredukowanej.
- funkcjonowanie stałe w ustawialnej temperaturze mrozoochronnej.

Termostat czasowy zasilany jest 2 bateriami alkaicznymi 1,5V rodzaju LR 6;

- Urządzenie Komando Remoto Digitale (Rys. 1-5) (Zdalne Sterowanie Cyfrowe - ZSC) z pracą klimatycznego termostatu czasowego. Panel Zdalnego Sterowania Cyfrowego pozwoli użytkownikowi, poza funkcjami opisanymi w poprzednim punkcie, na kontrolę, a przede wszystkim na posiadanie w zasięgu ręki, wszystkich ważnych informacji dotyczących pracy urządzenia i instalacji cieplnej z możliwością ingerencji w wygodny sposób we wcześniej ustawione parametry, bez konieczności przemieszczania się do miejsca, gdzie zainstalowane jest urządzenie. Panel Zdalnego Sterowania Cyfrowego wyposażony jest w funkcję samokontroli w celu przedstawienia na wyświetlaczu ewentualnych nieprawidłowości w pracy kotła. Klimatyczny termostat czasowy wbudowany w zdalny panel zezwala na dostosowanie temperatury wyjściowej instalacji do faktycznych potrzeb pomieszczenia do ogrzania, tak, aby otrzymać pożądaną wartość temperatury otoczenia z ekstremalną dokładnością i w konsekwencji z wyraźną oszczędnością kosztów eksploatacji. Termostat czasowy zasilany jest bezpośrednio z kotła przy pomocy tych samych przewodów, które służą do transmisji danych między kotłem i termostatem czasowym.

1.4 UZAKTAN KUMANDALAR VE ORTAM KRONOMETRİK I TERMOSTATI (OPSİYONEL).

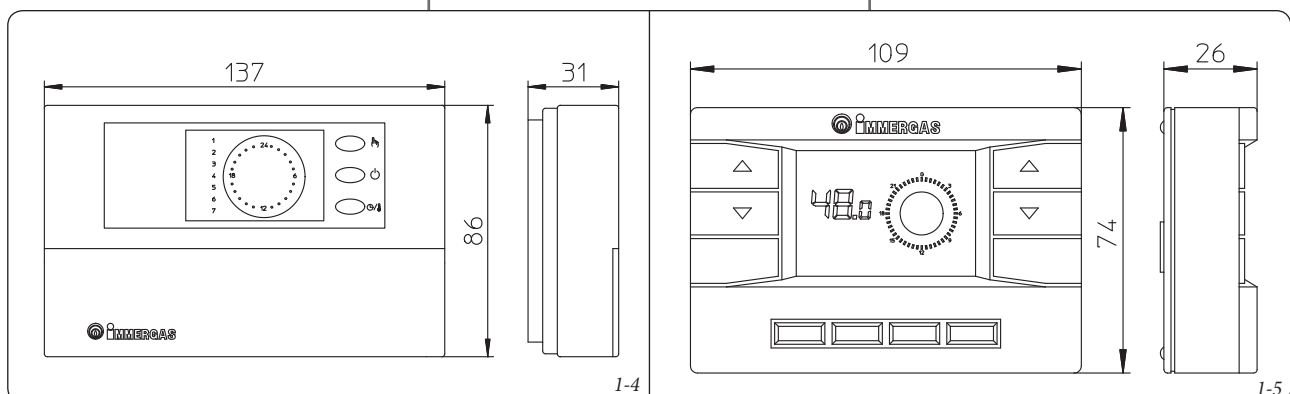
Kombide kronometrik ortam uygulaması bulunmaktadır.

Immergas'ın bu aksamları kombi cihazından ayrıca sunulan setler halinde talep üzerine satışa sunulmaktadır.

Tüm Immergas kronometrik termostatları yalnızca 2 kablo ile bağlanabilir. Aksesuar setinde yer alan kullanım ve montaj talimatlarını dikkatlice okuyunuz.

- Dijital kronometrik termostat On/Off (Şekil 1-4). Kronometrik termostat aşağıda belirtilen işlemlerin yapılabilmesine olanak sağlar:
 - ortam için iki ısı değeri ayarlanması : biri gündüz için (konfor ısı) ve diğeri de gece için (kısık ısı);
 - haftalık olarak azami dört açma ve kapama programının ayarlanabilmesi;
 - olası farklı alternatifler arasında arzulanan çalışma durumunun ayarlanması;
 - daimi konfor ısısında çalışmanın ayarlanması.
 - daimi kısık ısıda çalışmanın ayarlanması.
 - daimi ayarlanabilir bulanmayı önleyici ısıda çalışmanın ayarlanması.
- Kronometrik termostat 2 adet 1,5 V, LR6 tipi alkalın pil ile beslenir;

- Kronometrik termostatlı iklimatik işlevli Dijital Uzaktan Kumanda Düzenegi (Şekil 1-6). Dijital Uzaktan Kumanda paneli, yukarıda belirtilen olanakların yanı sıra, kullanıcı için cihaz ile termik devrenin tüm işlevlerinin her an için el altında ve kontrol edilebilir olmasını sağlamanın yanı sıra daha önceden ayarlanmış parametreler üzerinde cihazın monte edilmiş olduğu mekâna gitmeksizin arzulanan ayarların yapılabilmesine imkân tanır. Ayrıca Dijital Uzaktan Kumanda panelinde otokontrol yöntemiyle kombide oluşabilecek muhtemel arıza hallerinin göstergede görüntülenebilmesine olanak sağlayan bir düzenek de bulunmaktadır. Uzaktan kumanda yer alan iklimatik kronometrik termostat ısıtılması gereken ortamın gerçek gereksinimlerinin belirlenerek gerekli ısının yayılmasını sağlar, bu suretle de ortamda arzulanan ısının sabit kalmasının yanı sıra işletme maliyetlerinde tasarruf sağlanmasına katkıda bulunur. Kronometrik termostat, kombi ile kronometrik termostat arasında veri aktarımını sağlayan 2 kablo aracılığıyla doğrudan doğruya kombi cihazından beslenir.



Conexión eléctrica Mando Remoto Digital o cronotermostato On/Off (Opcional). *Las operaciones indicadas a continuación deben ser efectuadas después de haber quitado tensión al aparato.* Leventuale termostato o cronotermostato ambienteEl eventual termostato o cronotermostato de ambiente On/Off debe ser conectado a los bornes 40 e 41 eliminando el puente X40 (Fig. 3-2). Comprobar que el contacto del termostato On/Off sea del tipo "limpio", es decir independiente de la tensión de la red. En caso contrario, la tarjeta electrónica de regulación se dañaría. El eventual Mando Remoto Digital debe ser conectado a los bornes 40 y 41 eliminando el puente X40 en la tarjeta electrónica (en la caldera), (Fig. 3-2).

Importante: En caso se utilice el Mando Remoto Digital, es obligatorio instalar dos líneas separadas en conformidad con las normas vigentes acerca de las instalaciones eléctricas. Ninguna tubería unida a la caldera debe servir de toma de tierra de la instalación eléctrica o telefónica. Comprobar este aspecto antes de conectar eléctricamente la caldera.

1.5 VENTILACIÓN DE LOS LOCALES.

Es indispensable que en el local en que ha sido instalada la caldera fluya una cantidad de aire igual a la requerida para la regular combustión de gas y para la ventilación del local. El aflujo natural de aire debe realizarse de manera directa mediante:

- aperturas permanentes en la pared del local que se va a ventilar que dan hacia el exterior;
- conductos de ventilación, individuales o colectivos ramificados.

El aire de ventilación debe ser extraído directamente del exterior, en una zona lejos de fuentes de contaminación. El aflujo natural de aire puede también realizarse de manera indirecta mediante la extracción de aire de locales contiguos al que debe ventilarse. Para mayor información acerca de la ventilación de locales, atenerse a lo prescrito por la normativa y sucesivas modificaciones e integraciones.

Evacuación del aire viciado. En locales en que han sido instalados aparatos de gas puede ser necesario, además de la entrada de aire comburente, la evacuación del aire viciado, con la consecuente entrada de una misma cantidad de aire limpio y no viciado. Esto debe realizarse cumpliendo las prescripciones de las normativas técnicas vigentes.

1.6 CONDUCTOS PARA HUMOS.

Los aparatos de gas, provistos de racor para el conducto de descarga de humos, deben ser conectados directamente a chimeneas o conductos de salida de humos de segura eficiencia.

Solo si éstos no están presentes, es posible que los mismos descarguen los productos de la combustión directamente al exterior, con tal que se cumplan las prescripciones de la norma relativa a los terminales de tiro, y los reglamentos locales en vigor.

Conexión a chimeneas o conductos de salida de humos. La conexión de los aparatos a una chimenea o a un conducto de salida de humos debe realizarse mediante conductos para humos.

En caso de conexiones a conductos de salida de humos preexistentes, éstos deben estar perfectamente limpios ya que los residuos, si se encuentran, despegándose de la paredes durante el funcionamiento, podrían obstruir el pasaje de humos, provocando situaciones de grave peligro para el usuario.

Los conductos para humos deben ser conectados a la chimenea o al conducto de salida de humos en el mismo local donde ha sido instalado el aparato o, a lo sumo en el local contiguo y deben cumplir con los requisitos de la normativa.

1.7 CONDUCTOS DE SALIDA DE HUMOS / CHIMENEAS.

En caso de aparatos con tiro natural se pueden emplear chimeneas individuales y conductos de salida de humos colectivos ramificados.

Chimeneas individuales. Las dimensiones internas de algunos tipos de chimeneas individuales se encuentran en las tablas contenidas en la normativa. En caso de que los datos reales de la instalación no se encuentren dentro de las condiciones de aplicación o de los límites de las tablas, deberá calcularse las dimensiones de la chimenea según las normas.

Conductos de salida de humos colectivos ramificados.

Połączenie elektryczne Zdalne Sterowanie Cyfrowego lub termostat czasowy On/Off (W1/Wy1) (Opcja). *Czynności opisane poniżej muszą zostać przeprowadzone po odcięciu napięcia od urządzenia.* Eventualny termostat lub termostat czasowy odczeka On/Off podłącza się do zacisków 40 i 41 usuwając mostek X40 (Rys. 3-2). Upewnić się, że styk termostatu On/Off jest rodzaju "czystego" tzn., niezależny od napięcia sieci, w przeciwnym razie karta elektroniczna regulacji uległaby uszkodzeniu. Eventualne Zdalne Sterowanie Cyfrowe musi zostać podłączone do zacisków 40 i 41 usuwając mostek X40 na karcie elektronicznej (w kotle), (Rys. 3-2).

Ważne: W razie korzystania ze Zdalnego Sterowania Cyfrowego należy przygotować dwie osobne linie według obowiązujących norm dotyczących instalacji elektrycznych. Instalacja rurowa kotła nigdy nie może zostać wykorzystana jako uzziemienie instalacji elektrycznej lub telefonicznej. Upewnić się więc, że tak nie jest, jeszcze przed podłączeniem elektrycznym kotła.

1.5 WENTYLACJA POMIESZCZEŃ.

Niezbędne jest, aby w miejscu, w którym zainstalowany jest kocioł, napylnego przynajmniej tyle powietrza, ile wymagane jest przez regulator spalania gazu i przez wentylację pomieszczenia. Do naturalnego napływu powietrza musi dojść drogą naturalną poprzez:

- otwarcia stałe wykonane na ścianach pomieszczenia do przewietrzenia, które prowadzą na zewnątrz;
- przewody wentylacyjne, pojedyncze lub zbiorcze rozgałęzione.

Powietrze wentylacyjne musi być pobrane bezpośrednio z zewnątrz, z dala od źródeł zanieczyszczenia. Naturalny napływ powietrza dozwolony jest również w sposób nie bezpośredni pobierając powietrze z pomieszczeń przyległych do tego, wymagającego wentylacji. Po dalsze informacje dotyczące wentylacji pomieszczeń odnieść się do zaleceń normatywy i kolejnych zmian i uzupełnień.

Odprowadzenie zanieczyszczonego powietrza.

W pomieszczeniach, w których zainstalowane są urządzenia gazowe może okazać się konieczne, poza imisją powietrza spalania, również odprowadzenie zanieczyszczonego powietrza, z następującą po tym imisją dalszej takiej samej ilości powietrza czystego a nie zanieczyszczonego. Należy tego dokonać uwzględniając obowiązujące zalecenia norm technicznych.

1.6 KANAŁY ODPROWADZAJĄCE DYM (CZOPUCHY).

Urządzenia gazowe wyposażone w podłączenia dla przewodu odprowadzania spalin, muszą mieć podłączenie bezpośrednie do kominów lub kanałów dymnych o pewnej wydajności.

Tylko w razie ich braku, dozwolone jest aby odprowadzały produkty spalania bezpośrednio na zewnątrz, pod warunkiem przestrzegania zaleceń norm dotyczących końcówek ciągu i obowiązujących przepisów miejscowych.

Podłączenie do kominów lub kanałów dymnych.

Podłączenie urządzeń do kominu lub głównego kanału dymnego zachodzi poprzez kanały odprowadzające dymu (czopuchy).

W przypadku podłączeń do istniejących już kanałów dymnych, muszą one być idealnie czyste, ponieważ odpady, jeśli istnieją, odrywając się od ścian podczas pracy, mogłyby zablokować przejście spalin, prowadząc do bardzo niebezpiecznych dla użytkownika sytuacji. Kanały odprowadzające dym (czopuchy) muszą być podłączone do kominu lub głównego kanału dymnego w tym samym pomieszczeniu, w którym zainstalowane jest urządzenie lub w pomieszczeniach przyległych i muszą odpowiadać wymogom normy.

1.7 KANAŁY DYMNE / KOMINY.

Dla urządzeń o ciągu naturalnym można korzystać z pojedynczych kominów i zbiorczych, rozgałęzionych kanałów dymnych.

Kominy pojedyncze. Wymiary wewnętrzne niektórych kominów pojedynczych zawarte są w wykazach norm. Gdyby dane instalacji nie mieściły się w warunkach zastosowania lub granicach określonych przez tabele, należy wykonać obliczenia dotyczące kominu stosując się do przepisów.

Zbiorcze, rozgałęzione kanały dymne. W budynkach wielopiętrowych, dla odprowadzenia o ciągu

Dijital Uzaktan Kumanda veyahut da Kronometrik Termostat On/Off (Opsiyonel) bağlantısı). *Aşağıda belirtilen işlemlerin cihazdan elektrik girişinin kesilmesinden sonra yapılması gerekmektedir.* Muhtemel termostat veyahut da ortam kronometrik termostatu On/Off, X40 köprüsü kesilerek 40 ve 41 slotlara bağlanır (şekil 3-2). On/Off termostat slotunun "temiz" tipte olmasına yani ağ geriliminden bağımsız olmasına dikkat ediniz, böyle olmaması halinde elektronik ayar kartı hasar görebilir. Muhtemel Dijital Uzaktan Kumanda, X40 köprüsü kesilerek, elektronik kart üzerinde 40 ve 41 slotlara bağlanır (şekil 3-2).

Önemli: Dijital Uzaktan Kumanda kullanılması halinde elektrik tesisatları konusundaki yürürlükte bulunan yasal düzenlemeler gereğince iki ayrı hat bulundurulması zorunluluğu mevcuttur. Kombin hiçbir boru veyahut da hortumunun elektrik veyahut da telefon toprak hattı olarak kullanılmasına müsaade edilemez. Bu nedenle buna benzer bir durumun oluşmadığını kombin elektrik bağlantılarını yapmadan evvel kontrol ediniz.

1.5 MAHALLERİN HAVALANDIRILMASI.

Kombinin monte edildiği yerde mahallin havalandırılması ve gazın düzenli bir biçimde yanması bakımından gerekli olan asgari havanın akışının sağlanmış olması gerekmektedir. Doğal havalandırma aşağıdaki şekilde direkt olarak yapılmalıdır:

- havalandırılacak olan mahallin dipte bakan duvarı üzerinde açılacak olan daimi delik;
- Kolektif olarak dallara aşırılmış veya tek bir havalandırma borusu.

Havalandırma havası, kirlenici kaynaklardan uzak olan bir yerden ve direkt olarak dışarıdan alınmalıdır. Havanın doğal akışı için havalandırılacak olan mahallin yanındaki yerlerden dolayı vasıta ile temiz hava teminin de izin verilmektedir. Mahallerin havalandırılması ile ilgili daha fazla bilgi için normlar ile bunlara müteakiben getirilen tadiller ve tamamlamalardaki şartlara riayet ediniz.

Kirlenmiş havanın tahliyesi. Gazlı aparatların monte edildiği yerlerde yanmış olan havanın emisyonunun haricinde kirlenmiş olan havanın da, eşit miktarda kirlenmemiş ve temiz olan hava ile değiştirilmesi gerekmektedir. Bu hususlardaki işlemlerin yürürlükteki yönetmeliklere riayet edilerek yürütülmesi gerekmektedir.

1.6 DUMAN KANALLARI.

Buharların boşaltılması için boru bağlantısına sahip olan gazlı aparatların direkt olarak bir baca ile veya randuman bakımından güvenli bir baca sistemine bağlanması gerekmektedir.

Sadece bunların bulunmaması durumunda, yürürlükteki yerel düzenlemeler ve tiraj terminalleri ile ilgili öngörülere riayet etmek kaydı ile yanan ürünlerin direkt olarak dışarıya tahliyelerine izin verilmektedir.

Bacalara veya baca menfezlerine bağlantı.

Aparatların bacalara veya baca menfezlerine bağlanması özel duman kanalları vasıtası ile olmaktadır.

Önceden mevcut bulunan baca menfezlerine bağlantılar durumunda bu menfezlerin, çalışma esnasında kullanıcı bakımından önemli ölçüde tehlikeli bir duruma neden olabilecek duman geçişlerini tıkayabilecek işlerden, şayet var ise, temizlenmiş olması gerekmektedir.

Tahliye borularının, cihazın monte edilmiş olduğu mekandan doğrudan doğruya duman tahliye kanalı işlevini gören bacalara veyahut da yönetmeliklere uygun şartlardaki bitişik mekandan bağlanması gerekmektedir.

1.7 DUMAN KANALLARI / BACALAR.

Doğal tirajlı aparatlar bakımından tekli bacaların veya çoklu kolektif (ortak) duman bacaları söz konusu olabilir.

Tekli bacalar. Bazı tipteki tekli bacaların iç ebatları normlardaki prospektüslerde gösterilmiştir. Tesisin efektif verilerinin uygulanabilirlik şartları veya tablolardaki limitler dahilinde olmamaları durumunda normlara göre baca hesabını yapılması

En edificios multipisos, para la evacuación de tiro natural de los productos de la combustión, pueden ser utilizados conductos de salida de humos colectivos ramificados (c.c.r.). Los CCR de nueva fabricación deben ser diseñados siguiendo el método de cálculo y lo prescrito por la norma.

Sombretetes. El sombrero es el dispositivo colocado en la salida de una chimenea individual o de un conducto de salida de humos colectivo ramificado. Este dispositivo permite facilitar la dispersión de los productos de la combustión, aunque en condiciones atmosféricas desfavorables, e impide el depósito de cuerpos extraños. Éste debe cumplir con los requisitos de la normativa.

El tramo de desembocadura, correspondiente a la cima de la chimenea/conducto de salida de humos, independientemente de los sombreretes, debe estar situado fuera de la "zona de reflujo", con el objetivo de evitar la formación de contrapresiones que impidan la descarga libre de los productos de la combustión en la atmósfera. Por tanto, es necesario adoptar las alturas mínimas indicadas en las figuras que se muestran en la norma, en función de la inclinación del techo.

Descarga directa al exterior. Los aparatos de tiro natural, que pueden ser conectados a una chimenea o a un conducto de salida de humos, pueden descargar los productos de la combustión directamente al exterior, mediante un conducto que atraviesa las paredes perimetrales del edificio. La evacuación se realiza en este caso por medio de un conducto de descarga, el cual está conectado, en el exterior, a un terminal de tiro.

Conducto de descarga. El conducto de descarga debe cumplir con los requisitos indicados para los conductos para humo, y con las prescripciones de la normativa técnica vigente.

Ubicación de los terminales de tiro. Los terminales de tiro deben:

- estar situados en las paredes perimetrales externas del edificio;
- estar situados de forma que se respeten las distancias mínimas indicadas por la normativa técnica vigente.

Evacuación de los productos de la combustión en aparatos con tiro forzado en espacios cerrados a cielo abierto. En espacios a cielo abierto cerrados lateralmente de forma completa (pozos de ventilación, patios de luces, patios en general y similares) está permitida la evacuación directa de los productos de la combustión de aparatos a gas con tiro natural o forzado y caudal térmico entre 4 y 35 kW, siempre que se cumplan los requisitos de la normativa técnica vigente.

Importante: está prohibido poner voluntariamente fuera de servicio el dispositivo de control de descarga de humos. Cada pieza de dicho dispositivo, si deteriorada, debe ser sustituida con repuestos originales. En caso de frecuentes intervenciones del dispositivo de control de descarga de humos, controlar el conducto de descarga de humos y la ventilación del local en que ha sido instalada la caldera.

1.8 LLENADO DE LA INSTALACIÓN.

Una vez conectada la caldera, proceder al llenado de la instalación a través del grifo de llenado (Fig. 2-2). El llenado debe ser efectuado lentamente para que las burbujas de aire contenidas en el agua puedan liberarse y salir a través de los purgadores de la caldera y de la instalación de calefacción. La caldera tiene incorporada una válvula de purga automática que se encuentra en el circulador. Abrir las válvulas de purga de los radiadores. Las válvulas de purga de los radiadores deben cerrarse cuando sólo sale agua de ellas.

El grifo de llenado debe cerrarse cuando el manómetro de la caldera indica 1,2 bar aproximadamente.

N.B.: durante estas operaciones poner en funcionamiento la bomba de circulación a intervalos, a través del interruptor general situado en el panel de control de la caldera. *Purgar la bomba de circulación desenroscando el tapón anterior y manteniendo el motor en funcionamiento.* Cerrar el tapón cuando se haya finalizado.

1.9 PUESTA EN SERVICIO DE LA INSTALACIÓN DE GAS.

Para la puesta en servicio de la instalación es necesario:

naturalnym produktów spalania, ze zbiorczych kanałów rozgałęzionych (z.k.r.). ZKR nowej konstrukcji muszą zostać zaprojektowane zgodnie z metodologią obliczeń i zaleceniami normy.

Końcówka wylotu spalin. Końcówka wylotu spalin jest elementem umieszczonym na zwieńczeniu kominu pojedynczego lub zbiorczego, rozgałęzionego kanału dymnego. Ułatwia ona odprowadzanie produktów spalania, również przy niekorzystnych czynnikach atmosferycznych i zapobiega odkładaniu się ciał obcych. Musi ona usatysfakcjonować wymagania normy.

Poziom spustu, odpowiadający szczytom kominu/kanału dymnego, niezależnie od ewentualnych końcówek wylotu spalin, musi znajdować się poza "strefą odpływu", aby uniknąć tworzenia się przeciwciśnień, które uniemożliwiają wolny odpływ produktów spalania do atmosfery. Dlatego konieczne jest przyjęcie minimalnych wysokości wskazanych na rysunkach podanych w przepisach, w funkcji pochyłości połaci dachu.

Odprowadzenie bezpośrednie na zewnątrz. Urządzenia o ciągu naturalnym, przystosowane do połączenia z kominem lub kanałem dymnym, mogą odprowadzać produkty spalania bezpośrednio na zewnątrz, poprzez przewód poprowadzony przez ściany obwodowe budynku. W tym przypadku, do odprowadzenia dochodzi poprzez przewód spustowy, który na zewnątrz podłączony jest do końcówki ciągu.

Przewód spustowy. Przewód spustowy musi odpowiadać wymienionym wymogom, dotyczącym przewodów spustowych, zgodnym z zaleceniami obowiązujących przepisów technicznych.

Umiejscowienie końcówek ciągu. Końcówki ciągu muszą:

- być umieszczone na obwodowych zewnętrznych ścianach budynku;
- umieszczone tak, aby odległości przestrzegały wartości minimalnych zawartych w obowiązującej normatywie technicznej.

Odprowadzenie produktów spalania urządzeń o ciągu sztucznym w pomieszczeniach zamkniętych pod gołym niebem. W pomieszczeniach pod gołym niebem, osłoniętych ze wszystkich stron (studnie wentylacyjne, podwórka i podobne), dozwolone jest bezpośrednie odprowadzenie produktów spalania urządzeń gazowych o ciągu naturalnym lub sztucznym i zasięgu cieplnym ponad 4 i do 35kW, pod warunkiem, że zostaną przestrzegane warunki, o których mowa w obowiązującej normatywie technicznej.

Ważne: zakazane jest celowe wyłączenie urządzenia kontroli odprowadzania spalin. Każda część takiego urządzenia, jeśli zużyta, musi zostać wymieniona na oryginalną. W razie wielokrotnych ingerencji urządzenia kontroli odprowadzania spalin sprawdzić przewód spustowy spalin i wentylację pomieszczenia, w którym umieszczony jest kocioł.

1.8 NAPEŁNIENIE INSTALACJI.

Po podłączeniu kotła, przejść do napełnienia instalacji poprzez zawór kurkowy napełniania (Rys. 2-2). Napełnienie powinno zostać przeprowadzone powoli aby umożliwić bąbelkom powietrza w wodzie uwolnienie się i ujście poprzez otwory odpowietrzające kotła i instalacji ogrzewania. Na kotle znajduje się automatyczny zawór odpowietrzający umieszczony na pompie obiegowej. Otworzyć zawory odpowietrzające kaloryferów. Zawory odpowietrzające kaloryferów powinny zostać zamknięte, gdy wydestaje się z nich wyłącznie woda. Zawór kurkowy napełniania zostaje zamknięty gdy manometr kotła wskazuje ok. 1,2 bara.

N.B.: podczas tych czynności, uruchamiać co jakiś czas pompę obwodową przy pomocy wyłącznika głównego umieszczonego na tablicy rozdzielczej. *Odpowietrzyc pompę obiegową odkręcając zatyckę przednią, zachowując silnik przy pracy.* Przykręcić ponownie zatyckę po wykonaniu czynności.

1.9 URUCHOMIENIE INSTALACJI GAZOWEJ.

Aby uruchomić instalację należy:

- otworzyć okna i drzwi;
- unikać obecności iskier i wolnych płomieni;
- odprowadzić powietrze zawarte w instalacji rurowej;
- sprawdzić szczelność instalacji wewnętrznej według wskazań zawartych w normie.

gerekecektir.

Çoklu kolektif bacalar. Çok katlı binalarda yanan ürünlerin doğal emiş tahliyesi için çoklu kolektif bacalardan istifade edilebilir (c.c.r.). Yeni inşa edilmiş C.R.R'ler normlar tarafından dikte ettirilmiş olan ve hesap metodolojisine göre projelendirilmelidir.

Baca külahı. Çoklu kolektif bir bacanın veya tekli bir bacanın baş kısmına konulmuş olan baca başlığı aygıtı söz konusudur. Bu aygıt yabancılardan maddelerin dışarı atılmasını engelleyen ters hava şartlarında da yanan ürünün havaya yayılımını kolaylaştırmaktadır.

Bacanın yönetmeliklerde belirtilen şartlara uygun olması gerekmektedir.

Muhtemel bacalardan bağımsız olarak duman bacalarının tamamına karşılık gelen ağır ölçüsü, yanan ürünün atmosfere serbestçe tahliyesini engelleyen karşı basınçların oluşumunu önlemek amacı ile "tütme bölgesinin" dışarısında olmalıdır. Dolayısı ile etek eğimine bağlı olarak normlarda verilmiş olan şekillerde gösterilen minimum yüksekliklerin uygulanması gerekmektedir.

Dışarıya direkt tahliye. Bir bacaya veya duman kanalına direkt olarak bağlanması öngörülen doğal emişli aparatlar binanın duvarları içerisinde geçen baca kanalları marifeti ile yanan ürünü direkt olarak dışarıya tahliye edebilirler. Bu durumda tahliye bir emiş terminali marifeti ile dışarıya bağlanan bir tahliye borusu marifeti ile olmaktadır.

Tahliye Borusu. Tahliye borusu, yürürlükte olan teknik normlarda değinilmiş olan şartlara ilave olarak duman kanalları için sıralanmış olan şartları karşılamak zorundadır

Emiş terminallerinin konumlandırılması. Emiş terminallerinin aşağıda belirtilen evsaflara uygun olması gerekmektedir:

- binanın dış cephe duvarlarına konumlandırılmalıdır;
- yürürlükte bulunan konuyla ilgili teknik standartlarda belirtilen asgari mesafelere riayet edilmesi gerekmektedir.

Yanmış maddelerin güçlendirilmiş emiş sistemli cihazlarda açık havada kapalı mahallere tahliyesi. 4 den 35 kW termik güce kadar olan güçlendirilmiş emiş sistemli veyahut da doğal emişli gazlı cihazlarda yanmış mamullerin açık havada her tarafı kapalı mahallere (havalandırma kuyuları, kapalı avlu, avlu ve benzeri) doğrudan doğruya tahliyesi mümkündür, ancak bunun yapılabilmesi için yürürlükte bulunan konuyla ilgili teknik yönetmeliklere riayet edilmesi gerekir.

Önemli : Duman tahliyesi kontrol aygıtının arzuya bağlı olarak kullanımı dışı bırakılması yasaktır. Bu tür aygıtın her bir parçası orijinal olan yedek parçalar ile değiştirilmelidir. Duman tahliyesi kontrol aygıtının sürekli olarak devreye girmesi durumunda kombin monte edilmiş olduğu yerin havalandırması ile duman tahliye kanalını kontrol ediniz.

1.8 TESİSATIN DOLDURULMASI.

Kombi bağlandıktan sonra, tesisatın su dolumunu dolum vanası vasıtasıyla yürütünüz (şekil 2-2). Dolum işleminin, muhtemel hava kabarcıklarının kombi cihazı üzerinde öngörülen tahliyelerden çıkmasına olanak sağlanabilmesi amacıyla yavaşça yapılması gerekmektedir. Kombi cihazı üzerinde devridaime yerleştirilmiş bir tahliye valfi mevcuttur. Radyatör tahliye vanalarını açınız. Bu vanaların hava çıktuktan sonra yalnızca su çıktığının görülmesi üzerine kapatılmaları gerekir.

Kombi manometresi 1,2 bar değeri gösterdiği zaman dolum musluğunun kapatılması gerekmektedir.

Not.: Bu işlemler esnasında kaportası üzerinde konulmuş olan genel şalteri çevirerek, aralı devridaim pompasını çalıştırınız. *Motoru çalıştırarak ve ön tapayı gevşeterek devridaim pompasının havasını alınız.*

İşlem sona erince tapayı tekrar sıkıştırınız.

1.9 GAZ TESİSATININ ÇALIŞTIRILMASI.

Tesisatın ilk çalıştırılması için aşağıdaki işlemlerin yapılması gerekir:

- kapı ve pencereleri açınız;
- kontrolsüz alev ve kıvılcık oluşmasına mahal vermeyiniz;

- abrir ventanas y puertas;
- evitar chispas y llamas desnudas;
- purgar el aire contenido en las tuberías;
- controlar la estanqueidad de la instalación interna de acuerdo con lo dictado por las normativas.

1.10 PUESTA EN SERVICIO DE LA CALDERA (ENCENDIDO).

Ai fini del rilascio della Dichiarazione di Conformità Para cumplir los requisitos necesarios para obtener la Declaración de Conformidad, de acuerdo con la legislación vigente, es necesario que se realicen los siguientes controles antes de la puesta en servicio de la caldera:

- controlar la estanqueidad de la instalación interna de acuerdo con lo dictado por las normativas;
- comprobar que el gas utilizado coincida con el previsto para el funcionamiento de la caldera;
- encender la caldera y comprobar que el encendido sea correcto;
- comprobar que el caudal de gas y las presiones sean conformes con las indicadas en el manual (Apdo. 3.17);
- comprobar que la ventilación de los locales sea correcta;
- comprobar el tiro existente durante el regular funcionamiento del aparato, mediante, por ejemplo, un depresómetro ubicado en la salida de los productos de la combustión del aparato;
- comprobar que en el local no se produzca un retorno de los productos de la combustión, como también durante el funcionamiento de electroventiladores;
- comprobar que el dispositivo de seguridad actúe en caso de falta de gas y que el tiempo de esta actuación sea correcto;
- comprobar el funcionamiento del interruptor general situado en tramo eléctrico anterior a la caldera.

Si el resultado de uno de estos controles fuera negativo, la caldera no debe ser puesta en servicio.

N.B.: el control inicial de la caldera debe ser efectuado por un técnico habilitado. El plazo de garantía de la caldera inicia el día que se efectúa el control. El certificado de control inicial y garantía es entregado al usuario.

1.10 URUCHOMIENIE KOTŁA (WŁĄCZENIE).

Aby uzyskać Deklarację Zgodności przewidzianą przez przepisy, należy dostosować się do następujących wskazań dotyczących uruchomienia kotła:

- sprawdzić szczelność instalacji wewnętrznej według wskazań zawartych w normie;
- sprawdzić odpowiedniość używanego gazu w stosunku do gazu, dla którego przewidziany jest kocioł;
- włączyć kocioł i sprawdzić właściwy zapłon;
- sprawdzić, czy natężenie przepływu gazu i odpowiadające ciśnienie są zgodne z tymi wskazanymi w instrukcji (Parag. 3.17);
- sprawdzić wentylację pomieszczenia;
- sprawdzić istniejący ciąg podczas normalnego funkcjonowania urządzenia, korzystając, na przykład z ciążomierza umieszczonego od razu przy wyjściu produktów spalania urządzenia;
- sprawdzić, czy w pomieszczeniu nie dochodzi do cofania się produktów spalania, również podczas funkcjonowania ewentualnych wentylatorów elektrycznych;
- sprawdzić ingerencję urządzenia bezpieczeństwa w przypadku braku gazu i odpowiadający temu czas ingerencji;
- sprawdzić ingerencję wyłącznika głównego umieszczonego przed kotłem.

Gdyby tylko jedna z kontroli okazała się negatywna, kocioł nie może zostać uruchomiony.

N.B.: sprawdzenie początkowe kotła musi zostać przeprowadzone przez wykwalifikowanego technika. Gwarancja kotła ważna jest od daty samej kontroli.

Certyfikat sprawdzenia i gwarancja zostają wydane użytkownikowi.

- borularda mevcut havanın alınmasını sağlayınız;
- standartlar doğrultusunda dahili tesisatın sızdırmazlığını kontrol ediniz.

1.10 KOMBİNİN ÇALIŞTIRILMASI (YAKILMASI).

Yasal düzenlemelerin öngörmekte olduğu Uygunluk Beyanının verilebilmesi için aşağıda belirtilen işlemlerin kombinin ilk çalıştırılması aşamasında ifa olunması gerekir:

- standartlar doğrultusunda dahili tesisatın sızdırmazlığını kontrol ediniz;
- kullanımda olan hattaki gaz türü ile kombi cihazının ayarlanmış olduğu gaz türünün uyumlu olmasını kontrol ediniz;
- kombiyi yakınız ve sağlıklı ateşleme olduğundan emin olunuz;
- Gaz debisi ile basınç durumunun kullanım kılavuzunda belirtilen değerlere uygun olduğunu kontrol ediniz (paragraf. 3.17);
- mahallin doğru olarak havalandırıldığı kontrol ediniz;
- aparatın yanan ürünlerinin hemen çıkışına konan bir depresimetre vasıtası ile (örnek olarak) aparatın düzenli çalışması esnasındaki mevcut emişi kontrol ediniz;
- Muhtemel elektrovantilatörlerin çalışması esnasında da mahalde yanan ürünün kaçığının olup olmadığını kontrol ediniz;
- muhtemelen gaz kesilmesi halinde güvenlik düzeneğinin devreye girip girmediğini ve tepki sürelerini kontrol ediniz;
- kombi girişinde yer alan ana şalterlerin çalışmalarını kontrol ediniz.

Bu kontrollardan bir tanesinin dahi sağlıklı sonuç vermemesi halinde kombi cihazının çalıştırılmaması gerekir.

Not.: Kombin başlangıç kontrolleri kalifiye bir teknik personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Kombi cihazının garanti süreci bu kontrolü müteakiben başlar.

Başlangıç kontrolü ve garanti sertifikaları Kullanıcıya teslim edilirler

1.11 BOMBA DE CIRCULACIÓN.

Las calderas de la serie Nike Star 24 3 E son entregadas con circulador incorporado. El circulador dispone de condensador.

Desbloqueo de la bomba. Si, tras un largo periodo de inactividad, el circulador se hubiera bloqueado, será necesario desenroscar el tapón anterior y girar con la ayuda de un destornillador el eje motor. Efectuar esta operación con mucho cuidado para no dañar este último.

1.12 KITS DISPONIBLES BAJO PEDIDO.

- Kit válvulas de corte de la instalación. La caldera está preparada para la instalación de válvulas de corte que se montarán en los tubos de descarga y retorno del grupo de conexión. Este kit es muy útil para efectuar el mantenimiento pues permite vaciar exclusivamente la caldera sin necesidad de tener que vaciar toda la instalación.
- Kit válvulas de corte de la instalación. La caldera está preparada para la instalación de válvulas de corte que se montarán en los tubos de descarga y retorno del grupo de conexión. Este kit es muy útil para efectuar el mantenimiento pues permite vaciar exclusivamente la caldera sin necesidad de tener que vaciar toda la instalación.
- Kit grupo de conexión. Incluye: tubos, racores y grifería (incluida llave de paso del gas), para efectuar todas las conexiones de la caldera a la instalación.

Dichos kit vienen acompañados de un manual de instrucciones para su montaje y utilización.

Columna de agua disponible en la instalación (Fig. 1-6).

A = Columna de agua disponible en la instalación con By-Pass incluido

1.11 POMPA OBIEGOWA.

Kotły serii Nike Star 24 3 E dostarczane są z wbudowaną pompą obiegową. Pompa wyposażona jest już w kondensator.

Ewentualne odblokowanie pompy. Gdyby po długim okresie postoju pompa obiegowa zablokowała się, konieczne jest odkręcenie zatyczki przedniej i przekręcenie wału silnika przy pomocy śrubokrętu. Czynność przeprowadzić z najwyższą ostrożnością aby go nie uszkodzić.

1.12 ZESTAWY DOSTĘPNE NA ZAMÓWIENIE.

- Zestaw zaworów kurkowych odcinających instalacji. Kocioł przystosowany jest do zainstalowania odcinających zaworów kurkowych instalacji do wprowadzenia na rurach wyjściowych i powrotu zespołu podłączenia. Taki zestaw jest bardzo przydatny w momencie konserwacji, ponieważ pozwala na opróżnienie tylko kotła, bez konieczności opróżniania całej instalacji.
- Zestaw dozujący polifosforany. Zestaw dozujący polifosforany redukuje tworzenie się osadów wapiennych, zachowując w czasie oryginalne warunki wymiany ciepłej i produkcji ciepłej wody użytkowej (c.w.u.) Kocioł jest przystosowany do użycia zestawu dozującego polifosfatów.
- Zestaw zespołu podłączenia. Zawiera: przewody, złącza i system zaworów kurkowych (włączając zawór gazu), aby dokonać wszystkich połączeń kotła do instalacji.

Wyżej omówione zestawy dostarczane są kompletne i wyposażone w kartkę informacyjną ich montażu i eksploatacji.

Wysokość ciśnienia dostępna dla instalacji (Rys. 1-6).

A = Wysokość ciśnienia dostępna dla instalacji wraz z By-Pass

1.11 DEVRİ DAİM POMPASI.

Nike Star 24 3 E serisi kombiler devridaim ile birlikte teslim edilirler. Devridaimin kondensatörü mevcuttur.

Pompanın muhtemel arıza durumundan çıkartılması. Uzun bir süre çalışmaktan sonra bloke olabilecek olan devir daimin ön kapağının sökülerek motor milinin tornavida ile döndürülmesi gerekebilir. Bu işlemi dikkatlice yapmak suretiyle cihaza zarar vermeye özen gösteriniz.

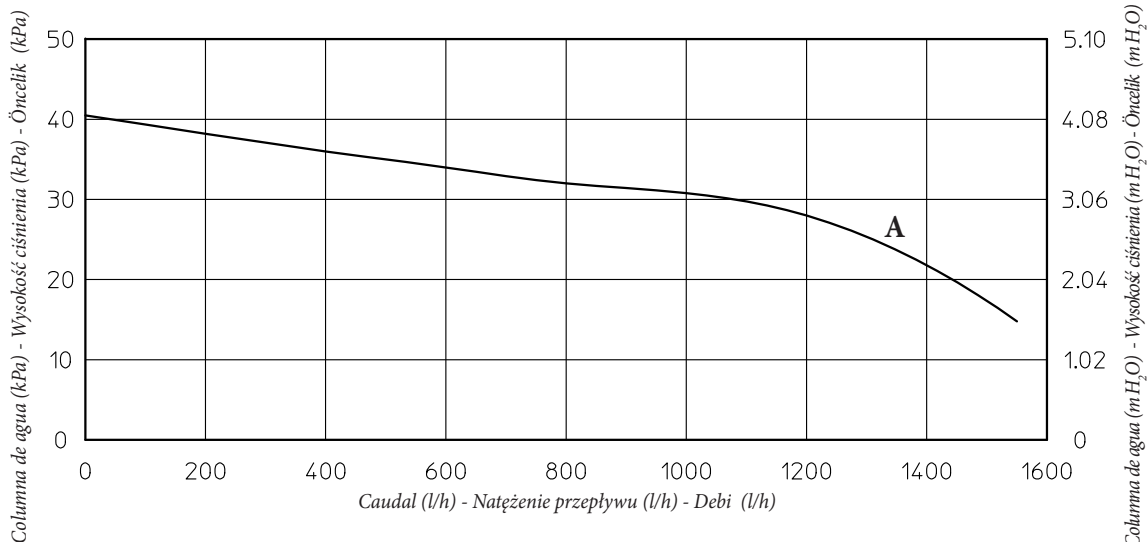
1.12 TALEBE İSTİNADEN SUNULAN SETLER.

- Tesisat algılama musluk setleri. Kombi, bağlantı grupları üzerinde gönderim ve geri dönüş borularına tesisat algılama muslukları takılmaya müsait olarak sunulmaktadır. Bu set, özellikle de kombinin bakımı aşamasında, tüm tesisat suyunun boşaltılması yerine yalnızca kombi içerisindeki suyun boşaltılmasına olanak sağladığı için çok yararlıdır.
- Polifosfat dozaj seti . Polifosfat dozajlanması sayesinde cihaz içerisinde kireç birikimlerinin oluşması önlenir ve ayrıca da kullanım suyu ile termik değerlerin süreç içerisinde sabit kalmasına katkı sağlanmış olur. Kombi de polifosfat dozajının takılabilmesi için önhazırlık mevcuttur.
- Gurup Bağlantı Kiti. Şunları içermektedir: kombi tesisatının tüm bağlantısını gerçekleştirmek üzere borular, rakorlar ve musluklar (gaz musluğu dahil).

Yukarıda belirtilen setler komple bir şekilde montaj ve kullanım kılavuzları ile birlikte sunulmaktadır.

Tesisat üzerindeki mevcut öncelikler (Şekil . 1-6).

A = Bay-Pass dahil, tesisatta öncelik mevcut



1-6

1.13 COMPONENTES DE LA CALDERA.

Leyenda (Fig.1-7):

- 1 - Grifo de llenado de la instalación
- 2 - Sonda sanitaria
- 3 - Válvula de gas
- 4 - Flusostato sanitario
- 5 - Cámara de combustión
- 6 - Campana de humos
- 7 - Termostato de humos
- 8 - Termostato de seguridad
- 9 - Sonda de ida
- 10 - Vaso de expansión (calefacción)
- 11 - Purgador
- 12 - Presostato de la instalación
- 13 - Circulador de la caldera
- 14 - Colector
- 15 - Válvula de seguridad 3 bar
- 16 - Grifo de vaciado de la instalación
- 17 - Intercambiador de tipo rápido
- 18 - Bujía de encendido y detección
- 19 - Quemador

1.13 KOMPONENTY KOTŁA.

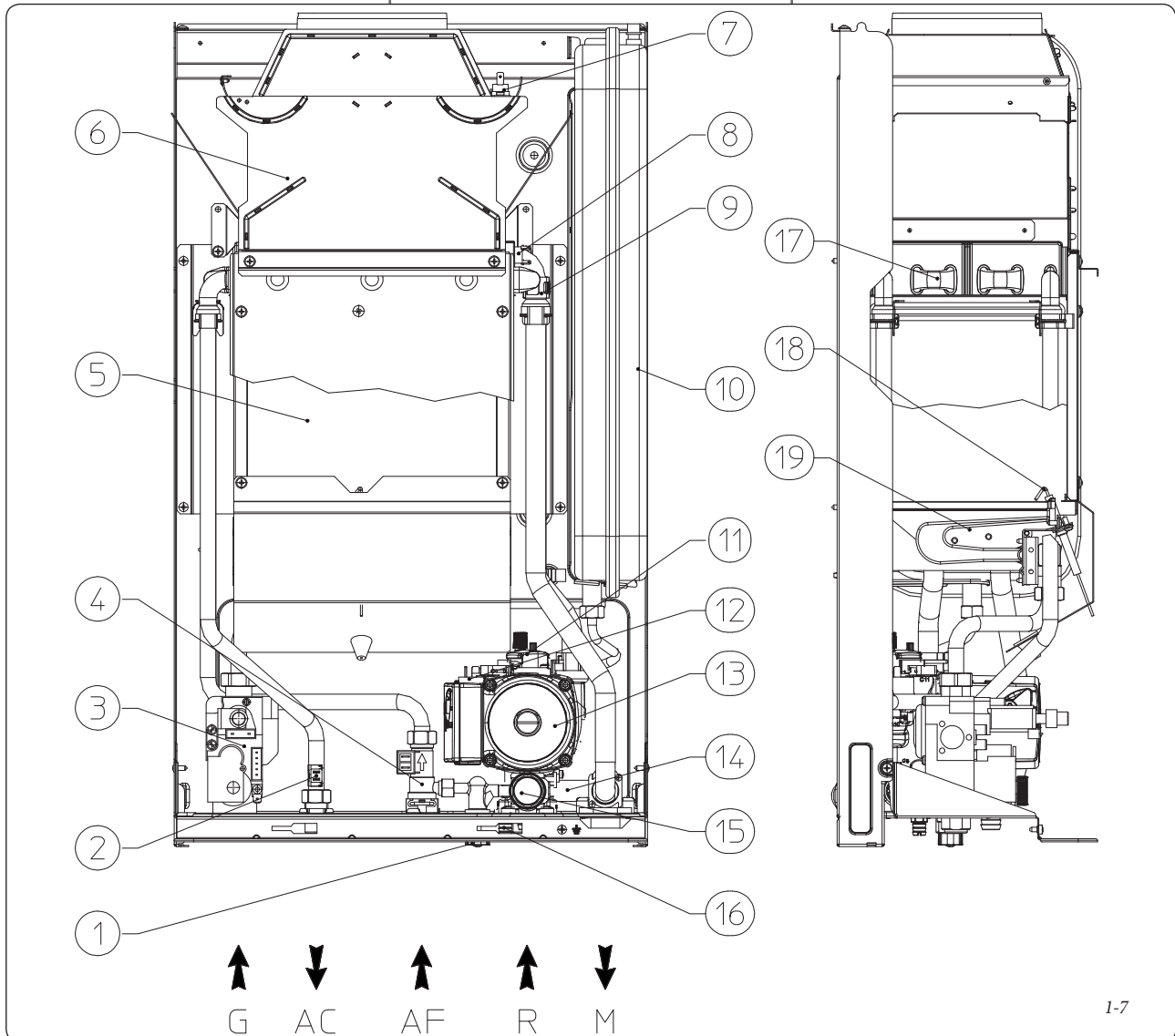
Opis (Rys. 1-7):

- 1 - Zawór kurkowy napełniania instalacji
- 2 - Sonda w.u.
- 3 - Zawór gazu
- 4 - Fluksostat w.u.
- 5 - Komora spalania
- 6 - Okap dymu
- 7 - Termostat dymu
- 8 - Termostat bezpieczeństwa
- 9 - Sonda wyjściowa
- 10 - Zbiornik wyrównawczy instalacji
- 11 - Zawór odpowietrzający
- 12 - Presostat instalacji
- 13 - Pompa obiegowa kotła
- 14 - Kolektor
- 15 - Zawór bezpieczeństwa 3 bary
- 16 - Zawór kurkowy opróżniania instalacji
- 17 - Wymiennik typu szybkiego
- 18 - Świece zapłonowe i pomiaru
- 19 - Palnik

1.13 KOMBİ AKSAMI.

Açıklamalar (Şekil . 1-7):

- 1 - Tesisat dolum musluğu
- 2 - Kullanım suyu sondası
- 3 - Gaz vanası
- 4 - Kullanım suyu flusostati
- 5 - Yanma odası
- 6 - Duman davlumbazı
- 7 - Duman termostati
- 8 - Emniyet termostati
- 9 - Gönderim sondası
- 10 - Tesisat genişleme tankı
- 11 - Hava alım musluğu
- 12 - Tesisat presostati
- 13 - Kombi devr-i daimi
- 14 - Kolektör
- 15 - 3 bar güvenlik valfi
- 16 - Tesisat dolum musluğu
- 17 - Hızlı tip değiştirici
- 18 - Algılama ve ateşleme bujileri
- 19 - Boyler



1-7

2 INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO. - USUARIO.

2.1 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.

Atención: gli impianti termici devono essere sottoposti a installazioni di calefacción y calentamiento de agua deben periódicamente ser sometidas a mantenimiento (ver, en la sección dedicada al técnico de este manual, el punto relativo al "control y mantenimiento anual del aparato") y a un control periódico de eficiencia energética según lo establecido por la legislación nacional, autonómica o local vigente.

Esto permite que se mantengan las características de seguridad, rendimiento y funcionamiento propias de la caldera.

Sugerimos formalizar contratos anuales de limpieza y mantenimiento con su técnico de zona.

2.2 VENTILACIÓN DE LOS LOCALES.

Es indispensable que en el local en que ha sido instalada la caldera fluya una cantidad de aire igual a la requerida para la regular combustión de gas y para la ventilación del local. Las prescripciones relativas a la ventilación, conductos de humo, chimeneas y conos de chimenea, se encuentran en los párrafos 1.5, 1.6 y 1.7. En caso de dudas acerca de la correcta ventilación diríjase a personal técnico profesionalmente cualificado.

2.3 ADVERTENCIAS GENERALES.

No exponer la caldera mural a vapores que provengan directamente de la cocción de alimentos.

Prohibir el manejo de la caldera a niños y a personas inexpertas.

Si se decide no utilizar la caldera durante un cierto periodo de tiempo, se deberá:

a) vaciar de agua la instalación, a no ser que se utilice anticongelante;

b) cortar las alimentaciones eléctrica, de agua y de gas.

Si se deben realizar trabajos u operaciones de mantenimiento cerca de los conductos o en los dispositivos de salida de humos y sus accesorios, apagar el aparato y, finalizados los trabajos, personal profesionalmente cualificado deberá comprobar la eficiencia de los conductos y de los dispositivos.

No efectuar limpiezas del aparato o de sus piezas con sustancias fácilmente inflamables.

No dejar recipientes con sustancias inflamables en el local donde está instalado el aparato.

Está prohibido ya que peligroso obstruir aunque parcialmente las tomas de aire para la ventilación del local donde está instalada la caldera.

Está prohibido además, ya que peligroso, el funcionamiento contemporáneamente a la caldera, dentro del mismo local, de aspiradores chimeneas o similares; siempre que no existan aperturas adicionales cuyas dimensiones logren satisfacer el necesario aporte de aire. Diríjase a personal técnico profesionalmente cualificado para el cálculo de las dimensiones de dichas aperturas. Específicamente una chimenea abierta debe tener una propia alimentación de aire.

En caso contrario la caldera no puede ser instalada en el mismo local.

• **Atención:** para usar dispositivos que utilizan energía eléctrica se deben tener en cuenta algunas reglas principales, como:

- no tocar el aparato con partes del cuerpo mojadas o húmedas; tampoco tocarlo con los pies descalzos;
- no estirar los cables eléctricos, no exponer el aparato a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.);
- el cable de alimentación del aparato no debe ser sustituido por el usuario;
- en caso de desperfectos en el cable, apagar el aparato y diríjirse exclusivamente a personal profesionalmente cualificado para la sustitución del mismo;
- si se decide no utilizar el aparato durante un cierto tiempo, es conveniente desactivar el interruptor eléctrico de alimentación.

2 INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI. - UŻYTKOWNIK.

2.1 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA.

Uwaga: instalacje ciepłe muszą zostać poddane okresowemu pracom konserwacyjnym (patrz w niniejszej instrukcji obsługi, część dla technika, punkt dotyczący "kontroli i konserwacji rocznej urządzenia") i kontrolom wydajności energetycznej zgodnie z obowiązującymi wskazaniami krajowymi, regionalnymi i lokalnymi.

Pozwala to na stałe utrzymanie w czasie cech bezpieczeństwa, wydajności i pracy charakteryzujących kocioł.

Sugerujemy zawarcie rocznych kontraktów na czyszczenie i konserwację z Waszym Technikiem Srefy.

2.2 WENTYLACJA POMIESZCZEŃ.

Niezbędne jest, aby w miejscu, w którym zainstalowany jest kocioł, napłynęło przynajmniej tyle powietrza, ile wymagane jest przez regulator spalania gazu i przez wentylację pomieszczenia. Zalecenia dotyczące wentylacji, czopuchów, kominów i końcówek wylotu spalin, znajdują się w paragraf 1.5, 1.6 i 1.7. W razie wątpliwości na temat właściwej wentylacji, zwrócić się do wykwalifikowanego personelu technicznego.

2.3 UWAGI OGÓLNE.

Nie wystawiać kotła półkowego na bezpośrednie wzyewy z urządzeń gotujących.

Zakazać korzystania z kotła dzieciom i osobom bez kwalifikacji.

W razie chęci dezaktywacji czasowej kotła należy:

a) opróżnić instalację hydrauliczną, gdzie nie przewidziane jest użycie funkcji zapobiegania zamrzaniu;

b) odłączyć kocioł od zasilania elektrycznego, hydraulicznego i gazowego.

W razie prac lub konserwacji struktur umieszczonych w niedużej odległości od przewodów lub urządzeń odprowadzania dymu i ich dodatków, wyłączyć urządzenie i po zakończonych pracach sprawdzić wydajność przewodów i urządzeń zwracając się do wykwalifikowanego personelu.

Nie czyścić urządzenia lub jego części produktami łatwopalnymi.

Nie pozostawiać pojemników ani substancji łatwopalnych w pomieszczeniu, gdzie zainstalowane jest urządzenie.

Jest zakazane i niebezpieczne blokowanie, również częściowe punktów poboru powietrza do wentylacji pomieszczenia, gdzie zainstalowany jest kocioł.

Zakazuje się ponadto, z powodów bezpieczeństwa, funkcjonowania w tym samym pomieszczeniu, ssaw, kominów lub podobnych jednocześnie z kotłem, jeśli nie są obecne dodatkowe otwory o wymiarach zadowalających większe zapotrzebowanie na powietrze. W związku z kolejnymi otworami odnieść się do wykwalifikowanego zawodowo technika. A w szczególności, gdy sytuacja dotyczy otwartego kominika, który wymaga własnego zasilania powietrzem.

W przeciwnym razie kocioł nie może być zainstalowany w tym samym pomieszczeniu.

• **Uwaga:** użycie jakiegokolwiek komponentu, który korzysta z energii elektrycznej powoduje konieczność uwzględnienia niektórych podstawowych reguł:

- nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi częściami ciała; nie dotykać będąc bosy;
- nie ciągnąć za przewody elektryczne, nie wystawiać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce, itd.);
- przewód zasilania urządzenia nie może zostać wymieniony przez użytkownika;
- w razie uszkodzenia przewodu, wyłączyć urządzenie i zwrócić się do wyspecjalizowanego i wykwalifikowanego personelu aby go wymienić;
- w razie chęci nie wykorzystania urządzenia na pewien okres czasu, należy odłączyć przełącznik elektryczny i zasilania.

2 KULLANIM VE BAKIM TALİMATLARI. - KULLANICI.

2.1 EMİZLİK VE BAKIM.

Dikkat: termik cihazların bakım müdahalelerinin periyodik (bu konuyla ilgili olarak işbu kılavuz kitapçığının "cihazın senelik bakım ve kontrolü" başlığına bakınız) olarak yapılması gerekmektedir olup, yerel ve bölgesel yeasli düzenlemeler uyarınca da belli aralıklarla enerji verim kontrollörlerinin yapılması gerekmektedir.

Bu suretle cihazınızın başlıca özelliği olan zaman içerisinde verim ve güvenliğinin muhafaza edilmesi koşullarında da temin edebilirsiniz.

Bölgemizdeki yetkili teknik servisle senelik bakım ve temizlik sözleşmesi yapmanızı tavsiye ederiz.

2.2 MAHALİN HAVALANDIRMASI.

Kombinin monte edildiği yerde mahallin havalandırılması ve gazın düzenli bir biçimde yanması bakımından gerekli olan asgari havanın akışının sağlanmış olması gerekmektedir. Duman kanallı, bacalı havalandırma şartları paragraf 1.5, 1.6 ve 1.7'de verilmiştir. Doğru havalandırma ile ilgili şüphelerin ortaya çıkması durumunda mesleki açıdan profesyonel teknik personele danışınız.

2.3 GENEL UYARILAR.

Duvarda bulunan kombinin ocakta pişirilen yiyeceklerden doğrudan buhar almasına mahal vermeyiniz.

Kombinin çocuklar ve tecrübesiz kişilerce kullanımını yasaklayınız.

Kombinin bir süreliğine devre dışı bırakılmasına karar verilmesi durumunda aşağıda belirtilen işlemlerin yapılması gerekir :

a) antifriz kullanımının öngörülmemiş olması halinde, tesisat suyunu boşaltınız;

b) elektrik, su ve gaz girişlerini kesiniz.

Boru, kanal ve tahliye yolları civarında yapılacak bakım ve tamirat işlemleri esnasında cihazınızı söndürerek kapatınız ve işlemler bittikten sonra cihazınızı çalıştırmadan evvel uzman bir teknik personel tarafından kombinin kontrol edilmesini temin ediniz.

Kolaylıkla alev alabilen malzemeler kullanarak cihaz temizliği yapmayınız.

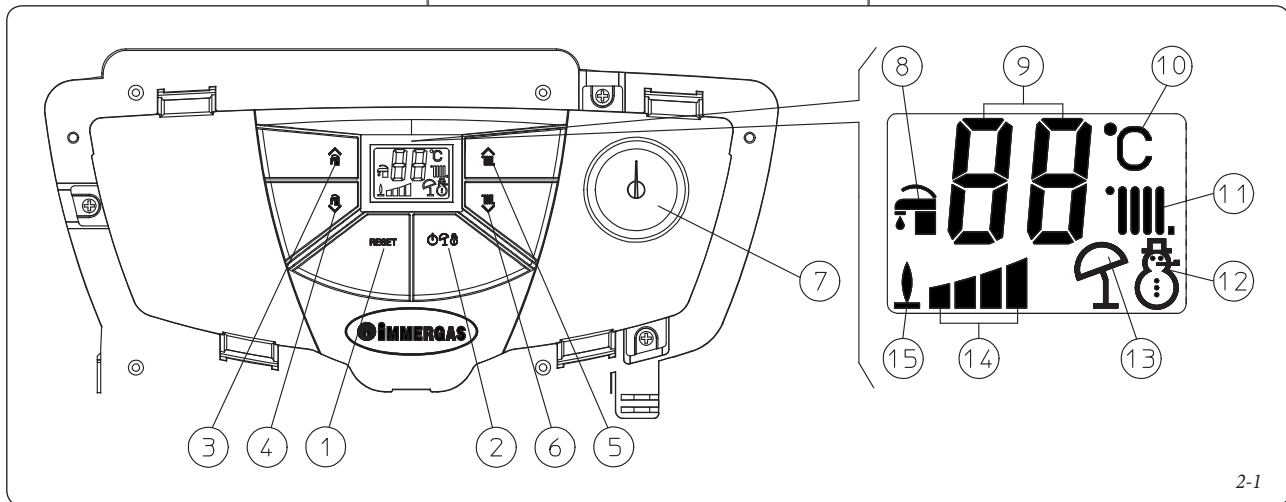
Kombi cihazının monte edilmiş olduğu mahalde kolay alev alan ve tutuşan ürünler ihtiva eden kaplar bırakmayınız.

Kombinin monte edildiği mahallin havalandırması bakımından hava girişinin kısmen de olsa engellenmesi yasak ve tehlikelidir.

Bunun yanı sıra, daha fazla hava gereksinimini karşılayacak biçimde ilave olarak ebatlandırılmış çıkışlar olmadıkça Kombi ile birlikte aspiratör, şömine veya benzerlerinin aynı yerde çalıştırılması tehlikesi bakımından yasaktır. Bu ilave çıkışların ebatlandırılması bakımından kalifiye teknik personele danışınız, özellikle açık bir baca uygun hava ile sağlanmış bir beslemeye sahip olmalıdır. Aksi durumda kombi aynı yere monte edilemez.

• **Dikkat :** Her türlü elektrikli aletin kullanılması bir kısım temel kurala riayet edilmesi şartını da getirir:

- cihazı el ya da ayaklarınız ıslak veyahut da nemli vaziyette tutmayınız; ayakkabınız ve yalınayak da tutmayınız;
- Elektrik kablolarını çekipçikirmeyiniz, cihazı harici atmosferik etkenlere (yağmur, güneş, vs.) maruz bırakmayınız.;
- cihazın giriş kablusunun kullanıcı tarafından yenisi ile değiştirilmemesi gerekmektedir;
- kablunun hasar görmesi durumunda, kombi cihazınızı kapatınız, cihazı kullanmayınız ve kablunun yenisi ile değiştirilmesi amacıyla mesleki açıdan uzman bir kişiye baş vurunuz;
- cihazın uzun süreli olarak kullanılmaması durumunda elektrik kablusunun prizden çıkartılması gerekir.



2-1

Leyenda (Fig.2-1):

- 1 - Pulsador de Reset
- 2 - Pulsador de Stand-by / Verano / Invierno
- 3 - Pulsador (+) para aumentar la temperatura del agua sanitaria
- 4 - Pulsador (+) para disminuir la temperatura del agua sanitaria
- 5 - Pulsador (+) para aumentar la temperatura del agua de la instalación
- 6 - Pulsador (-) para disminuir la temperatura del agua de la instalación
- 7 - Manómetro de la caldera
- 8 - Funcionamiento sanitario
- 9 - Visualización temperaturas y código de error
- 10 - Unidad de medida
- 11 - Funcionamiento calefacción
- 12 - Invierno
- 13 - Verano
- 14 - Potencia erogada
- 15 - Presencia de llama

Encendido de la caldera (Fig. 2-1). Antes de realizar el encendido, comprobar que la instalación contenga suficiente agua a través de la aguja del manómetro (7) que deberá indicar un valor entre 1 ÷ 1,2 bar.

- Abrir llave de paso del gas situada antes de la entrada del gas a la caldera.
- Presionar el pulsador (2) y llevar la caldera a la posición verano (☀) o invierno (❄).

Una vez seleccionado el funcionamiento en la posición verano (☀) la temperatura del agua sanitaria será regulada por los pulsadores (3-4).

Una vez seleccionado el funcionamiento en la posición invierno (❄) la temperatura del agua de la instalación será regulada por los pulsadores (5-6), mientras para regular la temperatura del agua sanitaria se utilizan los pulsadores (3-4), presionando el (+) la temperatura aumenta, presionando el (-) disminuye.

A partir de este momento la caldera funciona automáticamente. Cuando no se requiere producción de calor (calefacción o agua caliente sanitaria), la caldera se encuentra en modo "espera": caldera alimentada y sin llama. Cada vez que el quemador se enciende, la pantalla visualiza el símbolo (15) correspondiente de presencia de llama.

Opis (Rys. 2-1):

- 1 - Przycisk Reset
- 2 - Przycisk Stand-by / Lato / Zima
- 3 - Przycisk (+) zwiększenia temperatury w.u.
- 4 - Przycisk (-) zmniejszenia temperatury w.u.
- 5 - Przycisk (+) zwiększenia temperatury wody instalacji
- 6 - Przycisk (-) zmniejszenia temperatury wody instalacji
- 7 - Manometr kotła
- 8 - Funkcjonowanie w.u.
- 9 - Wizualizacja temperatur i kodu błędu
- 10 - Jednostka miary
- 11 - Funkcjonowanie ogrzewania
- 12 - Zima
- 13 - Lato
- 14 - Moc dostarczona
- 15 - Obecność płomienia

Włączenie kotła (Rys. 2-1). Przed włączeniem sprawdzić, czy instalacja napełniona jest wodą kontrolując, czy wskazówka manometru (7) wskazuje wartość zawartą między 1÷1,2 bara.

- Otworzyć zawór kurkowy gazu przed kotłem.
- Naciśnąć przycisk (2) i doprowadzić kocioł do pozycji lato (☀) lub zima (❄).

Po wybraniu funkcjonowania na pozycji lato (☀) temperatura wody użytkowej regulowana jest przyciskami (3-4).

Po wybraniu funkcjonowania na pozycji zima (❄) temperatura wody instalacji regulowana jest przyciskami (5-6), natomiast aby wyregulować temperaturę w.u. korzysta się z przycisków (3-4), wciskając (+) temperatura wzrasta, wciskając (-) maleje.

Od tego momentu kocioł pracuje automatycznie. W razie braku żądania ciepła (ogrzewanie lub wytwarzanie c.w.u.), kocioł przenosi się do funkcji "oczekiwania" jednoznacznej z zasilanym kotłem bez płomienia. Za każdym razem, gdy palnik się włączy, na wyświetlaczu pojawia się odpowiedni symbol (15) obecności płomienia.

Açıklamalar (Şekil 2-1):

- 1 - Reset düğmesi
- 2 - Stand-by / Yaz / Kış düğmesi
- 3 - Kullanım suyu ısısının iyileştirilmesi için düğme (+)
- 4 - Kullanım suyu ısısının azaltılması için düğme (-)
- 5 - Tesisat suyu ısısının yükseltilmesi için düğme (+)
- 6 - Tesisat suyu ısısının azaltılması için düğme (-)
- 7 - Kombi manometresi
- 8 - Kullanım suyu çalışması
- 9 - Isı ve hata kodlarının görüntülenmesi
- 10 - ölçü birimi
- 11 - Kalorifer işlevi
- 12 - Kış
- 13 - Yaz
- 14 - Üretilen güç
- 15 - Alev mevcut

Kombinin yakılması (Şekil 2-1). Cihazı yakarak, çalıştırmadan evvel manometre üzerinde yer alan ibreye (7) bakmak suretiyle mevcut su değerinin 1 ÷ 1,2 bar arasında olmasını kontrol ediniz.

- Kombinin ana girişindeki gaz musluğunu açınız.
- Düğmeye (2) basınız ve kombiyi yaz (☀) veya kış (❄) konumuna getiriniz.

İşlevin yaz (☀) konumunda seçilmiş olması durumunda kullanım suyu ısı düğmeleri (3-4) vasıtasıyla ayarlanır.

İşlevin kış (❄) konumunda ayarlanması halinde tesisat suyunun ısı düğmeleri (5-6) vasıtasıyla ayarlanır, kullanım suyu ısısının ayarı için düğmelerin (3-4) kullanımı geçerli kalır, (+) düğmesine basılarak ısı yükselir, (-) düğmesiyle de ısı değeri azaltılır.

Bu andan itibaren kombi otomatik olarak çalışmaya başlar. Isı (kullanım suyu veya kış kalorifer olarak) talebi gelmemesi halinde kombi cihazı alev olmaksızın beslenmeye tekabül eden "bekleme" konumuna geçer. Boylerin her yanışında gösterge üzerinde alev mevcudiyetini gösteren ilgili sembol (15) ışıkla görüntülenir.

2.5 INDICACIÓN DE ANOMALÍAS Y AVERÍAS.

La iluminación de la pantalla de la caldera, en caso de anomalía, "parpadea", además en la pantalla aparecen los correspondientes códigos de errores que se muestran en la tabla.

Anomalía indicada	Código visualizado (intermitente)
Bloqueo por fallo de encendido	01
Bloqueo por termostato de seguridad (sobretemperatura), anomalía en el control de llama	02
Intervención del termostato de humos	03
Contactos electromecánicos	04
Anomalía sonda ida	05
Anomalía sonda sanitaria	06
Presión de instalación insuficiente	10
Llama parásita	20
Circulación insuficiente	27
Presencia de fugas	28
Pérdida de comunicación con el MRD	31

Bloqueo por fallo de encendido. Cada vez que se requiere calefacción ambiente o agua caliente la caldera se enciende automáticamente. Si el quemador no se enciende en un tiempo de 10 segundos, la caldera activa el "bloqueo por fallo de encendido" (código 01). Para eliminar el "bloqueo por fallo de encendido", es necesario presionar el pulsador de Reset (1). No es extraño que durante el primer encendido o después de un periodo prolongado de inactividad del aparato sea necesario solucionar un posible "bloqueo por fallo de encendido". Pero si esta anomalía sucede frecuentemente será necesario que intervenga un técnico autorizado (por ejemplo el Servicio de Asistencia Técnica Immergas).

Bloqueo termostato por sobretemperatura. Si, durante el normal régimen de funcionamiento, se produce, por causa de una anomalía, un excesivo sobrecalentamiento interno, la caldera efectúa un bloqueo por sobretemperatura (código 02). Después de haber enfriado de manera adecuada, eliminar el "bloqueo por sobretemperatura" presionando el pulsador Reset (1). Pero si esta anomalía sucede frecuentemente será necesario que intervenga un técnico autorizado (por ejemplo el Servicio de Asistencia Técnica Immergas).

Intervención del termostato de humos. Si durante el régimen de funcionamiento, el conducto de evacuación de humos no funciona correctamente, el termostato de humos efectúa el bloqueo de la caldera (código 03 - Amarillo). Si se restablecen las condiciones normales, es decir sin necesidad de resetear la caldera, ésta vuelve a arrancar automáticamente después de 30 minutos. Si el termostato de humos interviene tres veces en menos de dos horas, la caldera después del bloqueo (código 03 - Rojo), debe ser rearmada manualmente presionando el pulsador de Reset (1). Si la anomalía continúa es necesario llamar a un técnico autorizado (por ejemplo el Servicio de Asistencia Técnica Immergas).

Contactos electromecánicos. Se produce en caso de un mal funcionamiento del termostato de seguridad, del presostato humos o del presostato de la instalación (código 04) la caldera no arranca; intentar resetear la caldera. Si la anomalía persiste será necesario que intervenga un técnico autorizado (por ejemplo el Servicio de Asistencia Técnica Immergas).

Anomalía sonda ida de la instalación. Si la tarjeta detecta una avería en la sonda de ida de la instalación (código 05), la caldera no arranca y será necesario llamar a un técnico autorizado (por ejemplo el Servicio de Asistencia Técnica Immergas).

2.5 SYGNALIZACJE USTEREK I NIEPRAWIDŁOWOŚCI.

Oświetlenie wyświetlacza kotła w razie nieprawidłowości "migają" na wyświetlaczu pojawiają się odpowiednie kody błędów podane w tabeli.

Nieprawidłowość zasygnalizowana	Kod wyświetlony (migający)
Blokada - brak zapłonu.	01
Blokada termostatu (bezpieczeństwa) nadmiernej temperatury, nieprawidłowość kontroli płomienia	02
Ingerencja termostatu dymu	03
Styki elektromechaniczne	04
Nieprawidłowość - sonda wyjściowa	05
Nieprawidłowość - sonda w.u.	06
Niewystarczające ciśnienie w instalacji	10
Niepożądany płomień	20
Niewystarczający obieg	27
Obecność przecieku	28
Utrata komunikacji z ZSC	31

Blokada - brak zapłonu. Przy każdym żądaniu c.o. lub wytworzenia c.w.u., kocioł włącza się automatycznie. Jeśli palnik nie włączy się w przeciągu 10 sekund, kocioł rozpoczyna "blokade - brak zapłonu" (kod 01). Aby usunąć "blokade zapłonu" konieczne jest naciśnięcie przycisku Reset (1). Przy pierwszym włączeniu lub po długim okresie nieaktywności urządzenia, może okazać się konieczne usunięcie "blokady zapłonu". Jeśli sytuacja powtarza się często, zadzwonić po wykwalifikowanego technika (np. z Serwisu Technicznego Immergas).

Blokada termostatu nadmiernej temperatury. Jeśli podczas normalnego funkcjonowania z powodu nieprawidłowości "dojdzie" do nadmiernego rozgrzania wewnętrznej, kocioł wprowadza się w stan blokady nadmiernej temperatury (kod 02). Po odpowiednim ochłodzeniu usunąć "blokade nadmiernej temperatury" wciskając przycisk Reset (1). Jeśli sytuacja powtarza się często, zadzwonić po wykwalifikowanego technika (np. z Serwisu Technicznego Immergas).

Ingerencja termostatu dymu. Podczas funkcjonowania, jeśli przewód odprowadzania dymu nie pracuje właściwie, ingeruje termostat dymu blokując kocioł (kod 03 - Żółty). Kocioł uruchamia się automatycznie po 30 minutach w przypadku przywrócenia normalnych warunków bez konieczności wyzerowania jej. W razie trzech ingerencji termostatu dymu w czasie krótszym niż 2 godziny, kocioł po blokadzie (kod 03 - Czerwony) wymaga ręcznego uzbrojenia wciskając Reset (1). Gdy nieprawidłowość trwa, należy zadzwonić po wykwalifikowanego technika (np. z Serwisu Technicznego Immergas).

Styki elektromechaniczne. Pojawia się w przypadku nieprawidłowej pracy termostatu bezpieczeństwa, presostatu spalin lub presostatu instalacji (kod 04) kocioł nie uruchamia się; spróbować wyzerować (reset) kocioł, jeśli nieprawidłowość trwa konieczne jest wezwanie wykwalifikowanego technika (np. z Serwisu Technicznego Immergas).

Nieprawidłowość - sonda wyjściowa instalacji. Jeśli karta wykryje nieprawidłowość na sondzie wyjściowej instalacji (kod 05) kocioł nie uruchamia się; należy zadzwonić po wykwalifikowanego technika (np. z Serwisu Technicznego Immergas).

Nieprawidłowość - sonda w.u. Jeśli centralka wykryje nieprawidłowość na sondzie w.u. (kod 05) kocioł nie wytwarza c.w.u.; konieczne jest wezwanie wykwalifikowanego technika (np. z Serwisu Technicznego Immergas).

2.5 HATA VE ARIZA HALLERİNİN BİLDİRİLMESİ.

Kombinin göstergesinin ışıkları herhangi bir hata durumunda "yanıp söner" ve ayrıca gösterge üzerinde tabloda belirtilen hata kodları görüntülenir.

Belirtilen anormallik	Görüntülenen kod (yanıp sönen)
Yanma olmadığı için arıza hali	01
Aşırı ısı termostati arızası (emniyet), bekte alev kontrolü hatası	02
Duman termostati ediniz	03
Elektromekanik kontaklar	04
Gönderim sondasında anormallik	05
Kullanım suyu sondasında anormallik	06
Tesisat basıncı yeterli değil	10
Parazit alev	20
Yetersiz devr-i daim	27
Sızıntı durumu	28
CRD ile bağlantı kopması	31

Yanma olmadığı için arıza halikali ısıtılmasının veyahut da kullanım suyu ısıtılmasının her gereksiniminde kombi otomatik olarak ateşleme yapacak ve devreye girecektir. 10 saniye içerisinde boylerin ateşlemesi gerçekleşmezse kombi "ateşleme arızası" olarak arızaya geçer (kod 01). "Ateşleme arızası" hatasının giderilebilmesi amacıyla Reset (1) düğmesine basılması gerekmektedir. Cihazın ilk çalıştırılmasında veyahut da uzun bir süre çalışmamasından sonra "ateşleme olmadığı için arıza" halinin arındırılması işleminin yapılması gerekebilir. Bu durumun sıklıkla tekrarlanması halinde uzman bir teknisyene müracaat ediniz (örneğin Immergas Yetkili Teknik Servisine).

Aşırı ısı termostati arızası. Normal çalışma evresi süresince herhangi bir arızadan ötürü içeride aşırı ısınma oluşursa kombi aşırı ısınmadan ötürü arızaya geçer (kod 02). Gerekli soğumayı müteakiben "aşırı ısınan dolay arıza durumu" Reset (1) düğmesine basarak suretiyle gideriniz. Bu durumun sıklıkla tekrarlanması halinde uzman bir teknisyene müracaat ediniz (örneğin Immergas Yetkili Teknik Servisine).

Duman termostatının devreye girmesi. Rejimde çalışma esnasında şayet duman tahliye bacası doğru bir biçimde çalışmaz ise, kombiyi durdurarak duman termostati devreye girer (Kod 03 - Sarı). Herhangi bir resetlemeye gerek duyulmaksızın, normal şartlara dönülmesi durumunda kombi otomatikman 30 dakika sonra tekrar çalışır. İki saatten daha kısa bir süre zarfından duman termostatının üç kez devreye girmesi durumunda kombi durduktan sonra (Kod 03 - Kırmızı) Reset düğmesine (1) basarak manuel olarak kombinin devreye alınması gerekmektedir (1). Bu durumun tekrarlanması halinde uzman bir teknisyene müracaat ediniz (örneğin Immergas Yetkili Teknik Servisine).

Elektromekanik kontaklar. Emniyet termostatının, duman presostatının veyahut da tesisat presostatının arızalı çalışmasından ötürü oluşması halinde (kod 04) kombi devreye girmez; kombiyi resetlemeye çalışınız, çalışmaması halinde yetkili bir teknik servise müracaat ediniz (örneğin Immergas Yetkili Teknik Servisi).

Tesisat çıkışındaki sondanın anormalligi. Şayet kart tesis çıkışındaki sondada (Kod 05) bir anormallik tespit eder ise kombi çalışmaz; bu durumda yetkili bir teknik servise müracaat ediniz. (Örneğin; Immergas Yetkili Teknik Servisi).

Kullanım suyu sondasında anormallik. Tesisat aktarımına ait kullanım suyu sondasında (kod 06) ana kart tarafından arıza tespit edilmesi halinde ve kombinin sıcak su üretmemesi durumunda uzman bir teknisyene müracaat ediniz (örneğin Immergas Yetkili Teknik Servisine).

Anomalia sonda sanitaria. Si la centralita detecta una avería en la sonda sanitaria (código 06), la caldera no produce agua caliente sanitaria y será necesario llamar a un técnico autorizado (por ejemplo el Servicio de Asistencia Técnica Immergas).

Presión de instalación insuficiente. La presión detectada del agua en el circuito de calefacción (código 10) no es suficiente para garantizar el funcionamiento correcto de la caldera. Comprobar que la presión de la instalación esté entre 1÷1,2 bar.

Llama parásita. Sucede en caso de dispersión del circuito de detección o anomalía en el control de llama (código 20); intentar resetear la caldera. Si la anomalía persiste será necesario llamar a un técnico autorizado (por ejemplo el Servicio de Asistencia Técnica Immergas).

Circulación de agua insuficiente. Por sobrecalentamiento de la caldera debido a insuficiente circulación de agua en el circuito primario (código 27); las causas posibles son:

- poca circulación en la instalación; comprobar que no exista una llave de paso cerrada en el circuito de calefacción y que la instalación esté completamente libre de aire (purgada);
- circulador bloqueado; será necesario poner en marcha el circulador.

Pero si esta anomalía sucede frecuentemente será necesario que intervenga un técnico autorizado (por ejemplo el Servicio de Asistencia Técnica Immergas).

Fugas en el circuito sanitario. Si durante el funcionamiento en modo calefacción se detecta una elevación de la temperatura del agua sanitaria, la caldera señala la anomalía (código 28) y reduce la temperatura de calefacción para limitar la formación de cal en el intercambiador.

Revisar que todos los grifos de la instalación del agua sanitaria estén cerrados y que no pierdan agua, así mismo verificar que no hayan pérdidas en la instalación. Una vez restablecidas las condiciones óptimas en la instalación del agua sanitaria, la caldera continúa su funcionamiento normal. Si la anomalía continúa es necesario llamar a un técnico autorizado (por ejemplo el Servicio de Asistencia Técnica Immergas).

Pérdida de comunicación con el Mando Remoto Digital. Sucede después de 1 minuto que se interrumpió la comunicación entre la caldera y el MRD (código 31). Para resetear el código de error, quitar y luego volver a suministrar tensión a la caldera. Pero si esta anomalía sucede frecuentemente será necesario que intervenga un técnico autorizado (por ejemplo el Servicio de Asistencia Técnica Immergas).

Apagado de la caldera. Presionar el pulsador (2 Fig. 2-1) (⏻) hasta que en la pantalla aparece el símbolo (→).

N.B.: en estas condiciones la caldera debe considerarse todavía bajo tensión.

Atención: si se coloca la caldera en stand-by (⏻) en el MRD aparecerá el código de error "31E". El mando remoto seguirá siendo alimentado para no perder los programas memorizados.

Desconectar el interruptor omnipolar externo a la caldera y cerrar la llave de paso del gas situada antes de la entrada del gas a la caldera. No dejar la caldera inútilmente encendida si no debe ser utilizada durante un período prolongado.

2.6 RESTABLECIMIENTO DE LA PRESIÓN DE LA INSTALACIÓN DE CALEFACCIÓN.

Controlar periódicamente la presión del agua de la instalación. La aguja del manómetro de la caldera debe indicar un valor entre 1 y 1,2 bar.

Si la presión es inferior a 1 bar (con la instalación fría) es necesario reponer agua a través del grifo situado en la parte inferior de la caldera (Fig. 2-2).

N.B.: cerrar el grifo cuando se haya finalizado la operación. Si la presión llega a valores cercanos a 3 bar, existe el riesgo que actúe la válvula de seguridad. En tal caso, solicitar la actuación de personal profesionalmente cualificado.

Si los descensos de presión fueran frecuentes, solicitar la actuación de personal profesionalmente cualificado, pues se deberá eliminar la pérdida que probablemente exista en la instalación.

Niewystarczające ciśnienie w instalacji. Nie zostało odczytane ciśnienie wody wewnątrz obwodu ogrzewania (kod 10) wystarczające aby zagwarantować właściwe funkcjonowanie kotła. Sprawdzić, czy ciśnienie instalacji zawarte jest między 1÷1,2 bara.

Niepożądany płomień. Pojawia się w przypadku dyspersji obwodu odczytu lub nieprawidłowości w kontroli płomienia (kod 20); spróbować wyzerować kocioł; jeśli nieprawidłowość trwa, konieczne jest wezwanie wykwalifikowanego technika (np. z Serwisu Technicznego Immergas).

Niewystarczający obieg wody. Pojawia się w przypadku przegrzania kotła spowodowanego niskim obiegiem wody w obiegu pierwotnym (kod 27); powody mogą być następujące:

- niski obieg w instalacji; sprawdzić, czy nie ma przerwaną w obwodzie ogrzewania i czy instalacja jest całkowicie wolna od powietrza (odpowietrzona);
- pompa obiegowa zablokowana; należy odblokować pompę obiegową.

Jeśli sytuacja powtarza się często, zadzwonić po wykwalifikowanego technika (np. z Serwisu Technicznego Immergas).

Przeciek obwodu w.u. Jeśli podczas pracy w fazie ogrzewania pojawi się podwyższenie temperatury w.u., kocioł wskazuje nieprawidłowość (kod 28) i redukuje temperaturę ogrzewania, aby ograniczyć tworzenie się osadów wapiennych w wymienniku. Sprawdzić, czy wszystkie zawory kurkowe instalacji w.u. są zamknięte i nie przeciekają, i ogólnie, czy nie ma wycieków w instalacji. Kocioł wraca do normalnego funkcjonowania po przywróceniu wszystkich optymalnych warunków w instalacji w.u. Gdy nieprawidłowość trwa, należy zadzwonić po wykwalifikowanego technika (np. z Serwisu Technicznego Immergas).

Utrata komunikacji ze Zdalnym Sterowaniem Cyfrowym. Pojawia się po 1 minucie utraty komunikacji między kotłem i ZSC (kod 31). Aby wyzerować kod błędu, usunąć i przywrócić napięcie do kotła. Jeśli sytuacja powtarza się często, zadzwonić po wykwalifikowanego technika (np. z Serwisu Technicznego Immergas).

Wyłączenie kotła. Wcisnąć przycisk (2 Rys. 2-1) (⏻) do momentu, gdy na wyświetlaczu nie pojawi się symbol (→).

N.B.: w tym stanie kocioł uważany jest jeszcze pod napięciem.

Uwaga: jeśli wprowadzi się kocioł w stand-by "⏻" na ZSC pojawi się kod błędu "31E". Zdalne sterowanie jest w dalszym ciągu zasilane i dlatego nie prowadzi to do utraty zapisanych programów.

Unieaktywnić wyłącznik wielobiegunowy zewnętrzny względem kotła i zamknąć zawór kurkowy gazu przed urządzeniem. Nie pozostawiać kotła niepotrzebnie włączonego, gdy nie jest wykorzystywany przez długi okres.

2.6 PRZYWRÓCENIE CIŚNIENIA INSTALACJI OGRZEWANIA.

Sprawdzać okresowo ciśnienie wody instalacji. Wskazówka manometru kotła musi wskazywać wartość między 1 i 1,2 bara.

Jeśli ciśnienie jest niższe od 1 bara (przy zimnej instalacji) konieczne jest przywrócenie stanu poprzez zawór kurkowy umieszczony w dolnej części kotła (Rys. 2-2).

N.B.: zamknąć zawór kurkowy napełniania po tej czynności. Jeśli ciśnienie zbliża się do wartości bliskich 3 barom, istnieje ryzyko ingerencji zaworu bezpieczeństwa.

W takim przypadku zwrócić się o ingerencję wykwalifikowanego personelu.

Jeśli opadanie ciśnienia pojawiałoby się często, zwrócić się o ingerencję wykwalifikowanego personelu aby usunąć ewentualną utratę w instalacji.

Tesisat basıncı yeterli değil. Kombinın sağlıklı ve düzgün çalışabilmesi için yeterli derecede basınç tesisat içerisinde tespit edilemiyor (kod 10). Tesisat basıncının 1÷1,2 bar olmasını kontrol ediniz.

Parazit alev. Alev kontrol veyahut da tesisat algılamasının arızalı çalışmasından ötürü oluşması halinde (kod 20) kombi devreye girmez; kombiyi resetlemeye çalışınız, çalışmaması halinde yetkili bir teknik servise müracaat ediniz (örneğin Immergas Yetkili Teknik Servisi).

Yetersiz su devri-i daimi. Ana devrede yetersiz su devri-i daimi olmasından ötürü oluşan aşırı ısınma halinde oluşur (kod 27); sebepleri aşağıdakilerden biri olabilir :

- tesisatta yetersiz devri-i daim; devrede hava olmamasından emin olunuz ve gerekirse termosifonların havasını alınız (hava boşaltım);
- devri-i daim arızalı; devri-i daim arızasının giderilmesi gerekir.

Bu durumda sıklıkla tekrarlanması halinde uzman bir teknisyene müracaat ediniz (örneğin Immergas Yetkili Teknik Servisine).

Kullanım suyu sızıntısı. Kalerifer konumunda çalışma esnasında kullanım suyunun ısısında artış gözlemlenmesi durumunda kombi hata bildirir (kod 28) ve kalerifer ısıyı düşürerek değiştiriciye kireç birikimi oluşmasına mani olur.

Tüm kullanım suyu musluklarının kapalı olduğundan ve sızıntı olmadığından, ayrıca da tesisatta kaçak olmadığından emin olunuz. Kullanım suyu devresi üzerindeki şartların düzeltilmesini müteakiben kombi normal çalışma düzenine geri döner. Bu durumda tekrarlanması halinde uzman bir teknisyene müracaat ediniz (örneğin Immergas Yetkili Teknik Servisine).

Dijital Uzaktan Kumanda ile bağlantı kopması. Kombi ile CRD arasındaki bağlantının kesilmesini müteakip 1 dakika sonra oluşur (kod 31). Hata kodunu resetlemek için, kombinin elektrik girişini kesiniz ve yeniden elektrik girişi sağlayınız. Bu durumun sıklıkla tekrarlanması halinde uzman bir teknisyene müracaat ediniz (örneğin Immergas Yetkili Teknik Servisine).

Kombinin söndürülerek, kapatılması. Göstergede sembol görüldüğüne kadar (⏻) düğmeye (2 Şekil 2-1) düğmeye (→) basınız.

Notr: Bu durumda kombide akım mevcuttur.

Dikkat: "⏻" Ancak uzaktan kumandalar her hal- karda beslenecek olup, hafızaya kaydedilen programlar kaybolmayacaktır.

Kombi dışında yer alan ana şalteri devre dışı bırakınız ve cihaz girişindeki gaz musluğunu kapatınız. Kombi cihazının uzun süreli olarak kullanılmaması durumunda yersiz olarak devrede bırakılmaması tavsiye olunur.

2.6 KALORİFER TESİSAT BASINCININ YENİDEN AYARLANMASI.

Tesisat suyunun basıncını periyodik olarak kontrol ediniz. Kombi manometre ibresinin 1 ile 1,2 bara arası bir değer göstermesi gerekmektedir.

Basıncın 1 bar'dan düşük bir değer göstermesi durumunda (tesisat soğuk vaziyetteyken) kombinin alt kısmında yer alan musluk vasıtasıyla basıncın doğru değere ulaştırılması gerekmektedir (şekil. 2-2).

Not.: İşlem sonunda dolum musluğunu tekrar kapatınız. Tesisat su basıncı değerinin 3 bara yakın bir değere ulaşması durumunda emniyet valfinin devreye girerek müdahale etme riski oluşur. Bu durumda mesleki açıdan uzman bir teknisyene baş vurunuz.

Basınc düşmelerinin sıklıkla tekrarlanması halinde, muhtemel tesisat kaçakının giderilmesi amacıyla mesleki açıdan uzman bir teknik personele müracaat edilmelidir.

2.7 VACIADO DE LA INSTALACIÓN.

Para realizar la operación de vaciado de la caldera, abrir el grifo de vaciado (Fig. 2-2 e 1-7). Antes de efectuar esta operación, comprobar que el grifo de llenado esté cerrado.

2.8 PROTECCIÓN ANTIHIELO.

La caldera dispone de serie de una función antihielo que pone en funcionamiento la bomba y el quemador cuando la temperatura del agua dentro de la caldera se pone por debajo de 4°C y se para al superar los 42°C. La función antihielo está garantizada si todas las partes del aparato funcionan perfectamente, no está en modo de "bloqueo", y es alimentado eléctricamente. Para evitar el funcionamiento de la instalación, en el caso de una prolongada ausencia, es necesario vaciarla totalmente o añadir sustancias anticongelantes al agua de la instalación de la calefacción. Vaciar en ambos casos, el circuito sanitario de la caldera. En las instalaciones que frecuentemente deban ser vaciadas, es indispensable que sean rellenadas con agua tratada, de forma que se elimine la dureza, para evitar incrustaciones calcáreas.

2.9 LIMPIEZA DEL REVESTIMIENTO.

Para limpiar el revestimiento de la caldera, usar paños húmedos y jabón neutro. No usar detergentes abrasivos o en polvo.

2.10 DESACTIVACIÓN DEFINITIVA.

Cuando se decida llevar a cabo la desactivación definitiva de la caldera, encargar a personal profesionalmente cualificado estas operaciones, comprobando que se hayan cortado las alimentaciones eléctricas, de agua y de combustible.

Leyenda (Fig.2-2):

- 1 - Vista inferior
- 2 - Grifo de vaciado
- 3 - Grifo de llenado

2.7 OPÓŹNIENIE INSTALACJI.

Aby opróżnić kocioł korzystać z odpowiedniego zaworu kurkowego opróżniania instalacji (Rys. 2-2 e 1-7).

Przed przeprowadzeniem tej czynności upewnić się, czy zawór napełniania jest zamknięty.

2.8 OCHRONA PRZECIW ZAMARZANIU (MROZOOCHRONNA).

Kocioł wyposażony jest seryjnie w funkcję mrozoochronną, która powoduje uruchomienie pompy i palnika, gdy temperatura wody instalacji wewnątrz kotła zejdzie poniżej 4°C i zatrzyma się po przekroczeniu 42°C. Funkcja mrozoochronna zagwarantowana jest, jeśli urządzenie działa perfekcyjnie wraz ze wszystkimi częściami, nie jest w stanie "blokady" i jest elektrycznie zasilane. Aby uniknąć utrzymywania instalacji przy pracy w razie przedłużonej nieobecności, należy całkowicie opróżnić instalację lub dodać do wody instalacji ożewiania substancje zapobiegające zamarzaniu. W obydwu przypadkach obwód w.u. kotła musi zostać opróżniony. W instalacjach często opróżnianych, niezbędne jest napełnienie wodą odpowiednio przygotowaną, aby wyeliminować twardość, która może spowodować osady wapienne.

2.9 CZYSZCZENIE OBUDOWY.

Aby oczyścić osłonę kotła korzystać z wilgotnych ściereczek i neutralnego mydła. Nie używać ściernych płynów ani proszku.

2.10 DEZAKTYWACJA DEFINITYWNA.

W razie decyzji definitywnego odłączenia kotła, zlecić wykonanie wykwalifikowanemu personelowi następujących czynności, upewniając się, że zostaną wyłączone zasilania: elektryczne, wodne i paliwa.

Opis (Rys. 2-2):

- 1 - Widok z dołu
- 2 - Zawór kurkowy opróżniania
- 3 - Zawór kurkowy napełniania

2.7 TESİSATIN BOŞALTILMASI.

Tesisatın boşaltılabilmesi amacıyla tesisat boşaltma musluğu müdahalede bulunmak gerekmektedir (şekil 2-2 e 1-7).

Bu işleme başlamadan evvel tesisat dolum musluğunun kapalı olduğundan emin olunuz.

2.8 BUZLANMAYA KARŞI KORUMA.

Kombi cihazı, içerisindeki suyun -4°C (-5°C dereceye kadar seri olarak muhafaza sağlar) derecenin altına inmesi halinde otomatik olarak pompa ve boyleri 42°C dereceye erişilene kadar çalıştıracak şekilde devreye sokarak buzlanmayı önleyici bir sistemi bulunmaktadır. Buzlanmayı önleyici sistemin çalışması ancak kombi cihazının tüm aksamının sağlıklı çalışması halinde sağlanabilir, arıza durumunun oluşmaması gerekmektedir, elektrik girişinin sağlanması lazımdır. Uzun süre mahalde yaşanmaması durumunda cihazı çalıştırma zorunda kalmamak amacıyla tesisatın tamamen boşaltılması veyahut da tesisat suyu içerisine antifriz ilave edilmesi gerekmektedir. Her iki durumda da kombinin kullanım suyu devresinin boşaltılması gerekmektedir. Sıklıkla boşaltılan bir tesisatta dolum işleminin işlenmiş suyla yapılması gerekmektedir, çünkü oluşabilecek kireçlenme ve tortulaşmalarla ancak bu suretle mücadele edilebilir.

2.9 KAPLAMANIN TEMİZLİĞİ.

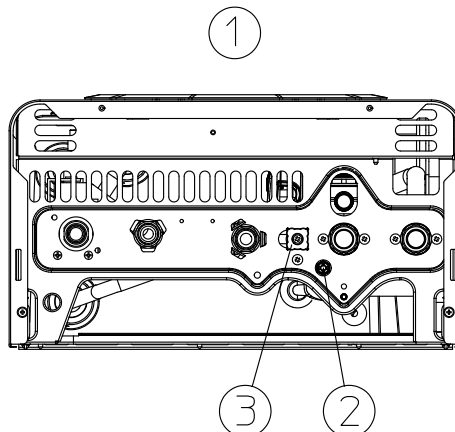
Kombi cihazının kapasının temizlenmesi amacıyla ıslak bez ve nötr sabun kullanınız. Aşındırıcı ve yahut da toz deterjan kullanmayınız.

2.10 TAMAMEN KAPATILARAK DEVRE DIŞI BIRAKILMASI.

Kombi cihazının nihai olarak tamamen devre dışı bırakılmasına karar verilmesi durumunda, elektrik, su ve gaz bağlantılarının kesilmesi olduğundan emin olmak suretiyle gerekli tüm işlemlerin uzman teknik personel tarafından yapılmasını sağlayınız.

Açıklamalar (Şekil. 2-2):

- 1 - Alt görüntü
- 2 - Tesisat boşaltma musluğu
- 3 - Tesisat dolum musluğu



3 CONTROL INICIAL DE LA CALDERA. - TÉCNICO.

Para la puesta en servicio de la caldera es necesario:

- controlar la existencia de las declaraciones de conformidad de la instalación;
- comprobar que el gas utilizado coincida con el previsto para el funcionamiento de la caldera;
- comprobar que existe la conexión a una red de 230V-50Hz y que la polaridad L-N se ha respetado, controlar la conexión de tierra;
- encender la caldera y comprobar que el encendido sea correcto;
- comprobar que el caudal máximo, intermedio y mínimo del gas y las correspondientes presiones coinciden con las indicadas en el manual (Apdo. 3.17);
- comprobar que el dispositivo de seguridad actúe en caso de falta de gas y que el tiempo de esta actuación sea correcto;
- comprobar el funcionamiento del interruptor general situado en tramo eléctrico anterior a la caldera;
- comprobar el tiro existente durante el regular funcionamiento del aparato, mediante, por ejemplo, un deprimómetro ubicado en la salida de los productos de la combustión del aparato;
- comprobar que en el local no se produzca un retorno de los productos de la combustión, como también durante el funcionamiento de electroventiladores;
- controlar el funcionamiento de los órganos de regulación;
- precintar los dispositivos de regulación del caudal de gas (si se cambian las regulaciones);
- controlar la producción de agua caliente sanitaria;
- controlar la estanqueidad de los circuitos de agua;
- controlar la ventilación y/o aireación del local de instalación si se ha previsto.

Si al menos uno de los controles de seguridad resulta negativo, la instalación no debe ser puesta en funcionamiento.

3 KONTROLA POCZĄTKOWA KOTŁA. - TECHNIK.

Aby uruchomić kocioł, należy:

- sprawdzić istnienie deklaracji zgodności instalacji;
- sprawdzić odpowiedniość używanego gazu w stosunku do gazu, dla którego przewidziany jest kocioł;
- sprawdzić podłączenie do sieci 230V-50Hz, uwzględnienie biegunowości L-N (faza-zero) i uziemienie;
- włączyć kocioł i sprawdzić właściwy zapłon;
- sprawdzić, czy maksymalne, średnie i minimalne natężenie przepływu gazu i odpowiadające ciśnienie są zgodne z tymi wskazanymi w instrukcji par. 3.17;
- sprawdzić ingerencję urządzenia bezpieczeństwa w przypadku braku gazu i odpowiadający temu czas ingerencji;
- sprawdzić ingerencję wyłącznika głównego umieszczonego przed kotłem;
- sprawdzić istniejący ciąg podczas normalnego funkcjonowania urządzenia, korzystając, na przykład z ciągomierza umieszczonego od razu przy wyjściu produktów spalania urządzenia;
- sprawdzić, czy w pomieszczeniu nie dochodzi do cofania się produktów spalania, również podczas funkcjonowania ewentualnych wentylatorów elektrycznych;
- sprawdzić ingerencję elementów regulacyjnych;
- zapłombować urządzenia regulacji natężenia przepływu gazu (gdyby zostały zmienione);
- sprawdzić wytwarzanie c.w.u.;
- sprawdzić szczelność obwodów hydraulicznych;
- sprawdzić wentylację i/lub przewietrzenie lokalu instalacji tak jak przewidziano.

Jeśli tylko jedna z kontroli dotyczących bezpieczeństwa okazałaby się negatywna, instalacja nie może zostać uruchomiona.

3 KOMBİNİN BAŞLANGIÇ KONTROLÜ. - TEKNİK PERSONEL.

Kombi cihazının ilk çalıştırılması için aşağıdaki işlemlerin yapılması gerekir :

- tesisatın montajına ait uygunluk beyanının bulunduğunu kontrol ediniz;
- kullanımda olan hattaki gaz türü ile kombi cihazının ayarlanmış olduğu gaz türünün uyumlu olmasını kontrol ediniz;
- 230V-50Hz ağa bağlantı yapıldığını, L-N kutuplarına riayet edildiğini ve toprak hattının bağlandığını kontrol ediniz;
- kombiyi yakınız ve sağlıklı ateşleme olduğundan emin olunuz;
- Azami, ortalama ve asgari gaz debisi ile basınç durumunun kullanım kılavuzunda belirtilen değerlere uygun olduğunu kontrol ediniz. 3.17;
- muhtemelen gaz kesilmesi halinde güvenlik düzeneklerinin devreye girip girmediğini ve tepki sürelerini kontrol ediniz;
- kombi girişinde yer alan ana şalterlerin çalışmalarını kontrol ediniz;
- aparatın yanan ürünlerinin hemen çıkışına konan bir deprimometre vasıtası ile (örnek olarak) aparatın düzenli çalışması esasındaki mevcut emişi kontrol ediniz;
- Muhtemel elektrovantilatörlerin çalışması esnasında da mahalde yanan ürünün kaçığının olup olmadığını kontrol ediniz;
- ayar aksamlarının müdahalesini kontrol ediniz;
- gaz aktarım ayar düzeneklerini mühürleyiniz (ayarlarda değişiklik yapılması halinde);
- sıcak kullanım suyu üretimini kontrol ediniz;
- hidrolik devrelerin sızdırmazlığı kontrol ediniz;
- cihazın monte edildiği mekanda, gereksinim halinde, havalanma ve havalandırmayı kontrol ediniz.

Bu kontrollerden bir tanesinin dahi olumsuz sonuç vermesi durumunda tesisatın kesinlikle çalıştırılmaması gerekmektedir.

3.1 ESQUEMA HIDRÁULICO.

Leyenda (Fig.3-1):

- 1 - Sonda sanitaria
- 2 - Flusostato sanitario
- 3 - Válvula de gas
- 4 - Limitador de flujo
- 5 - Grifo de vaciado de la instalación
- 6 - Quemador
- 7 - Intercambiador de tipo rápido
- 8 - Campana de humos
- 9 - Termostato de humos
- 10 - Vaso de expansión de la instalación
- 11 - Sonda ida
- 12 - Termostato de seguridad
- 13 - Purgador
- 14 - Circulador de la caldera
- 15 - Presostato de la instalación
- 16 - By-pass automático
-pass automático
- 17 - Válvula de seguridad 3 bar
- 18 - Grifo de llenado de la instalación

G - Alimentación gas

AC - Salida de agua caliente sanitaria

AF - Entrada de agua fría sanitaria

R - Retorno instalación

M - Ida instalación

3.1 SCHEMAT HYDRAULICZNY.

Opis (Rys. 3-1):

- 1 - Sonda w.u.
- 2 - Fluksostat w.u.
- 3 - Zawór gazu
- 4 - Ogranicznik przepływu
- 5 - Zawór kurkowy opróżniania instalacji
- 6 - Palnik
- 7 - Wymiennik typu szybkiego
- 8 - Okap dymu
- 9 - Termostat dymu
- 10 - Zbiornik wyrównawczy instalacji
- 11 - Sonda wyjściowa
- 12 - Termostat bezpieczeństwa
- 13 - Zawór odpowietrzający
- 14 - Pompa obiegowa kotła
- 15 - Presostat instalacji
- 16 - By-pass automatyczny
- 17 - Zawór bezpieczeństwa 3 bary
- 18 - Zawór kurkowy napełniania instalacji

G - Zasilanie - gaz

AC - Wyjście ciepłej wody użytkowej (c.w.u.)

AF - Wejście zimnej wody użytkowej

R - Powrót instalacji

M - Odpływ instalacji

3.1 HİDROLİK ŞEMA.

Açıklamalar (Fig. 3-1):

- 1 - Kullanım suyu sondası
- 2 - Kullanım suyu flusostati
- 3 - Gaz vanası
- 4 - Akış sınırlayıcı
- 5 - Tesisat boşaltma musluğu
- 6 - Boyler
- 7 - Hızlı tip değiştirici
- 8 - Duman davlumbazı
- 9 - Duman termostati
- 10 - Tesisat genleşme tankı
- 11 - Gönderim sondası
- 12 - Termostato sicurezza
- 13 - Hava alım musluğu
- 14 - Emniyet termostati
- 15 - Tesisat presostati
- 16 - Otomatik By-pass
- 17 - 3 bar güvenlik valfi
- 18 - Tesisat dolum musluğu

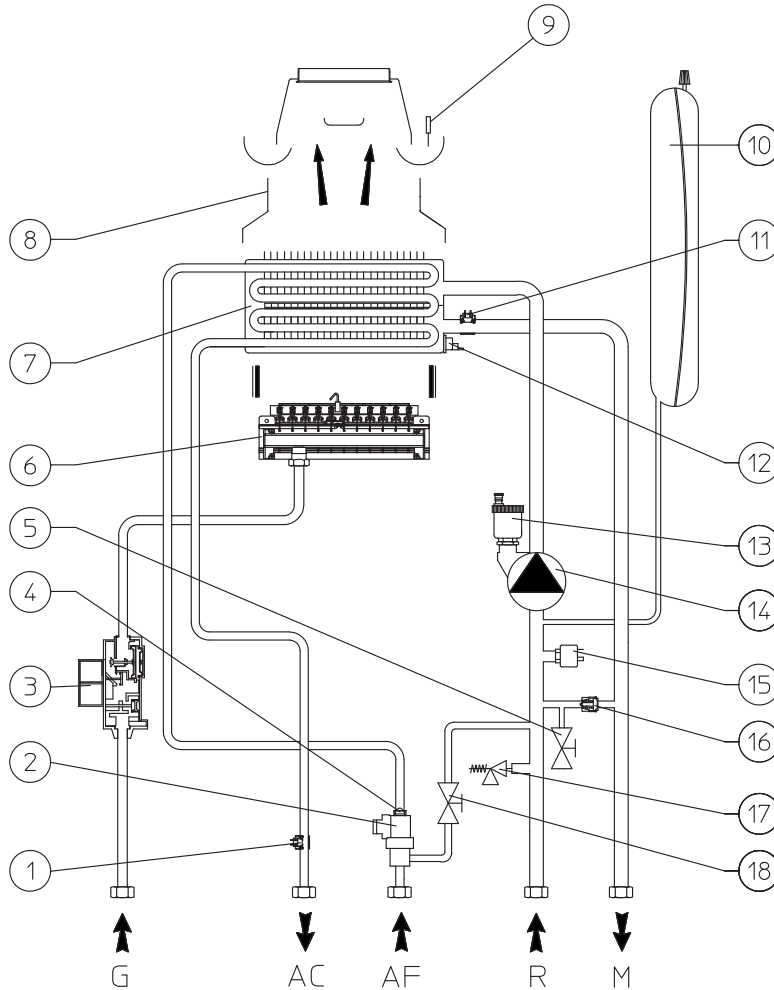
G - Gaz girişi

AC - Sıcak kullanım suyu çıkışı

AF - Soğuk kullanım suyu girişi

R - Tesisat dönüşü

M - Tesisat salımı



3.2 ESQUEMA ELÉCTRICO.

Leyenda (Fig.3-2):

- B1 - Sonda ida
 B2 - Sonda sanitaria
 MRD - Mando Remoto Digital (opcional)
 DS1 - Pantalla
 E3 - Bujía de encendido y detección
 E4 - Termostato de seguridad
 F1 - Fusible línea
 F2 - Fusible neutro
 M1 - Circulador de la caldera
 S2 - Selector funcionamiento
 S3 - Pulsador reset bloqueo
 S4 - Flusostato sanitario
 S5 - Presostato de la instalación
 S20 - Termostato ambiente (accesorio)
 S21 - Pulsador incremento temperatura agua sanitaria
 S22 - Pulsador decremento temperatura agua sanitaria
 S23 - Pulsador incremento temperatura calefacción
 S24 - Pulsador decremento temperatura calefacción
 T1 - Transformador encendido
 T2 - Transformador tarjeta caldera
 U1 - Estabilizador interno al conector de la válvula de gas (existe solo en las válvulas de gas Honeywell)
 X40 - Puente termostato ambiente
 Y1 - Válvula de gas
 Y2 - Modulador de válvula de gas
- 1 - Interfaz usuario
 2 - N.B.: La interfaz usuario se encuentra en el lado de las soldaduras de la tarjeta de la caldera
 3 - El conector X6 se utiliza para la prueba inicial automática
 4 - Alimentación 230 Vac 50Hz
 5 - Azul
 6 - Marrón
 7 - Amarillo / Verde
 8 - Negro
 9 - Gris
 10 - Blanco
 11 - Rojo

3.2 SCHEMAT ELEKTRYCZNY.

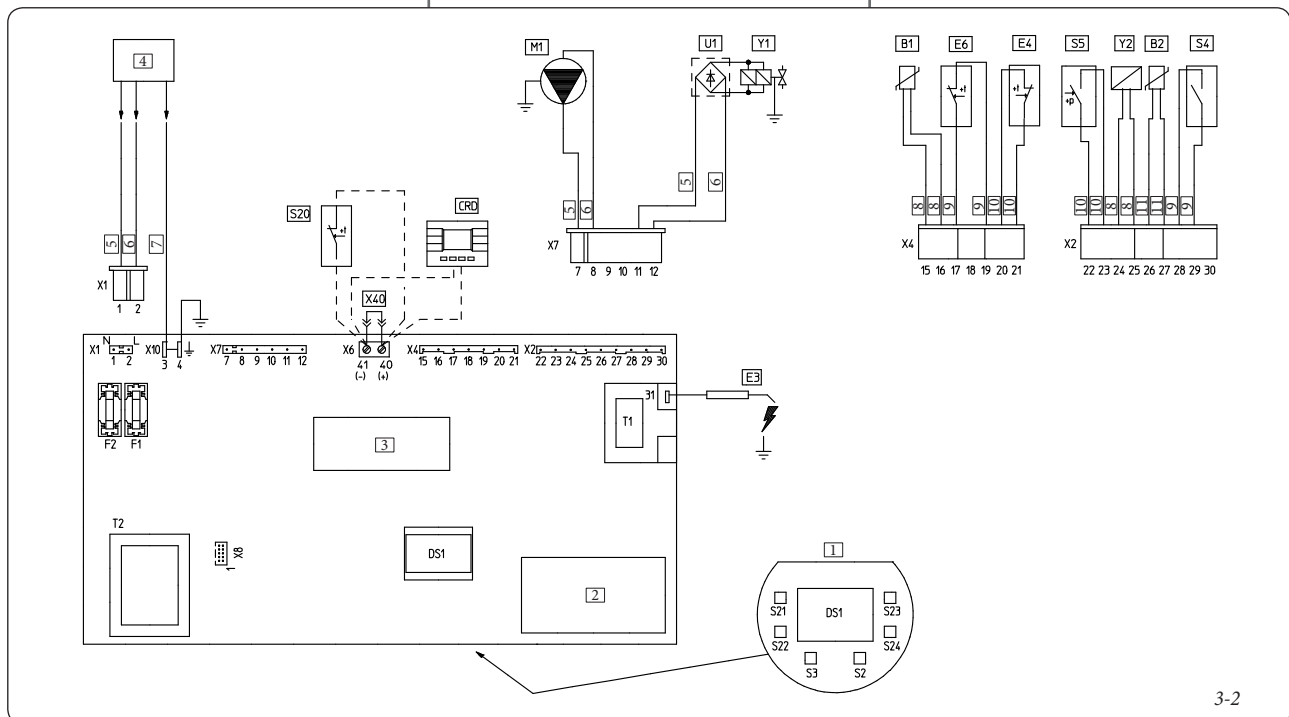
Opis (Rys. 3-2):

- B1 - Sonda wyjściowa
 B2 - Sonda w.u.
 ZSC - Zdalne Sterowanie Cyfrowe (opcja)
 DS1 - Wyświetlacz
 E3 - Świeca zapłonowa i pomiaru
 E4 - Termostat bezpieczeństwa
 F1 - Bezpiecznik linii
 F2 - Bezpiecznik neutralny
 M1 - Pompa obiegowa kotła
 S2 - Przelącznik funkcjonowania
 S3 - Przycisk reset blokady
 S4 - Fluksostat w.u.
 S5 - Presostat instalacji
 S20 - Termostat otoczenia (opcja)
 S21 - Przycisk wzrostu temperatury w.u.
 S22 - Przycisk spadku temperatury w.u.
 S23 - Przycisk wzrostu temperatury c.o.
 S24 - Przycisk spadku temperatury c.o.
 T1 - Transformator uruchomienia
 T2 - Transformator karty kotła
 U1 - Przetwornik wewnętrzny łącznika zaworu gazu (obecny wyłącznie na zaworach gazu Honeywell)
 X40 - Mostek termostatu otoczenia
 Y1 - Zawór gazu
 Y2 - Modulador zaworu gazu
- 1 - Interfejs użytkownika
 2 - N.B.: interfejs użytkownika znajduje się na stronie spiny karty kotła
 3 - Łącznik X6 używany jest do automatycznej próby technicznej
 4 - Zasilanie 230 Vac 50Hz
 5 - Nibieski
 6 - Brązowy
 7 - Żółty / Zielony
 8 - Czarny
 9 - Szary
 10 - Biały
 11 - Czerwony

3.2 ELEKTRİK ŞEMASI.

Açıklamalar (Şekil 3-2):

- B1 - Gönderim sondası
 B2 - Kullanım suyu sondası
 CRD - Dijital Uzaktan Kumanda (Opsiyonel)
 DS1 - Gösterge
 E3 - Algılama ve ateşleme bujileri
 E4 - Emniyet termostati
 F1 - Hat sigortası
 F2 - Nötr sigorta
 M1 - Kombi devr-i daimi
 S2 - İşlev seçim düğmesi
 S3 - Arıza reset düğmesi
 S4 - Kullanım suyu flusostati
 S5 - Tesizat presostati
 S20 - Ortam termostati (opsiyonel)
 S21 - Kullanım suyu ısı artırım düğmesi
 S22 - Kullanım suyu ısı azaltma düğmesi
 S23 - Kalorifer ısı artırım düğmesi
 S24 - Kalorifer ısı azaltma düğmesi
 T1 - Ateşleme transformatörü
 T2 - Kombi kart transformatörü
 U1 - Gaz valfi konektör içerisindeki düzeltici (yalnızca Honeywell gaz valflarında bulunmaktadır)
 X40 - Ortam termostat köprüsü
 Y1 - Gaz vanası
 Y2 - Gaz valf modülâtörü
- 1 - Kullanıcı ara yüzü
 2 - Not : Kullanıcı ara yüzü kombi kartınm kaynaklı tarafında yer alır
 3 - X6 konektörü otomatik sınaama için kullanılır
 4 - 230 Vac 50Hz giriş
 5 - Lacivert
 6 - Kahverengi
 7 - Sarı / Yeşil
 8 - Siyah
 9 - Gri
 10 - Beyaz
 11 - Kırmızı



La caldera está preparada para la aplicación de termostato ambiente (S20), cronotermostato ambiente On/Off, reloj de programación o de un Mando Remoto Digital (MRD). Conectar en los bornes 40-41, eliminando el puente X40.

3.3 PROBLEMAS POSIBLES Y SUS CAUSAS.

N.B.: el mantenimiento debe ser efectuado por un técnico autorizado (por ejemplo el Servicio de Asistencia Técnica Immergas).

- Olor a gas. Debido a pérdidas de las tuberías en el circuito de gas. Es necesario controlar la estanqueidad del circuito de transporte de gas.
- Combustión irregular (llama roja o amarilla). Sucede cuando el quemador está sucio o el bloque laminar de la caldera está obstruido. Limpiar el quemador o el bloque laminar.
- Actuaciones frecuentes del termostato de seguridad por sobretemperatura. Puede deberse a falta de agua en la caldera, a poca circulación de agua en la instalación, a que el circulador esté bloqueado. Controlar con el manómetro que la presión de la instalación se mantenga dentro de los límites establecidos. Comprobar que los grifos de los radiadores no estén todos cerrados y que el circulador funcione correctamente.
- La caldera produce condensación. Puede deberse a obstrucciones de la chimenea o a chimeneas de altura o sección no proporcionadas a la caldera. Puede deberse también a un funcionamiento con temperatura de la caldera demasiado baja. En este caso hacer funcionar la caldera con una temperatura superior.
- Actuaciones frecuentes del termostato de seguridad de la chimenea. Pueden deberse a obstrucciones en el circuito de humos. Controlar el conducto de salida de humos. El conducto de salida de humos podría estar obstruido o su altura o sección no son proporcionadas a la caldera. La ventilación puede ser insuficiente (ver punto-ventilación de los locales).
- Presencia de aire dentro de la instalación. Comprobar que la caperuza del purgador de aire se abre bien (Fig. 1-7). Comprobar que la presión de la instalación y de la precarga del vaso de expansión esté dentro de los límites establecidos, el valor de precarga del vaso de expansión de calefacción debe ser igual a 1,0 bar, y el valor de la presión de la instalación debe estar entre 1 y 1,2 bar.
- Bloqueo de encendido y Bloqueo chimenea. Ver párr. 2.5 y 1.3 (conexión eléctrica).
- Sale poca agua: si se detecta una disminución en la prestación durante la fase de erogación del agua caliente sanitaria, debido a depósitos calcáreos (sales de calcio y magnesio), es aconsejable que sea efectuada una desincrustación química por un técnico autorizado (por ejemplo el Servicio de Asistencia Técnica Immergas). Dicha desincrustación química debe ser efectuada, en el lado agua sanitaria del intercambiador bitérmico, según el buen quehacer profesional. Para garantizar el buen estado y la eficiencia del intercambiador, es necesario utilizar un producto desincrustante no corrosivo. La limpieza no debe ser efectuada con herramientas mecánicas que puedan dañar el intercambiador.

3.4 CONVERSIÓN DE LA CALDERA EN CASO DE CAMBIO DE GAS.

Si el aparato debe ser adaptado para un gas distinto al especificado en la placa, es necesario solicitar el kit con todo lo necesario para efectuar la operación de conversión, la cual no requiere demasiado tiempo. La operación de adaptación a otro tipo de gas debe ser realizada por un técnico autorizado (por ejemplo el Servicio de Asistencia Técnica Immergas).

Para cambiar de gas es necesario:

- cortar la tensión eléctrica del aparato;
- sustituir los inyectores del quemador principal, colocando, entre el conducto de gas y los inyectores, las arandelas de estanqueidad suministradas con el kit;
- volver a activar la tensión eléctrica del aparato;
- seleccionar utilizando el teclado de la caldera, el parámetro tipo de gas (P1) y después seleccionar (nG) en caso de alimentación de Metano o (LG) en caso de alimentación de GLP;

Kocioł przystosowany jest do użycia termostatu otoczenia (S20), termostatu czasowego otoczenia On/Off, zegara programatora lub Zdalnego Sterowania Cyfrowego (ZSC). Podłączyć na zaciskach 40 i 41 usuwając mostek X40.

3.3 EWENTUALNE USTERKI I ICH PRZYCZYNY.

N.B.: prace konserwacyjne muszą zostać przeprowadzone przez wykwalifikowanego technika (np. z Serwisu Technicznego Immergas).

- Zapach gazu. Spowodowany wyciekami z systemu rurowego obwodu gazu. Należy sprawdzić szczelność obwodu dostarczania gazu.
- Spalanie nieregularne (płomień czerwony lub żółty). Pojawia się, gdy palnik jest zanieczyszczony lub pakiet płytek grzejnych kotła jest zatkany. Oczyszczyć palnik lub pakiet płytek grzejnych.
- Częste ingerencje termostatu bezpieczeństwa nadmiernej temperatury. Może zależeć od braku wody w kotle, niskiego obiegu wody w instalacji lub zablokowanej pompy obiegowej. Sprawdzić na manometrze, czy ciśnienie instalacji zawarte jest między ustalonymi granicami. Sprawdzić, czy zawory kaloryferów nie są zamknięte i sprawdzić działanie pompy obiegowej.
- Kocioł wytwarza kondensat. Może zostać spowodowane zablokowaniem kominu lub kominów o wysokości lub przekroju nieproporcjonalnym do kotła. Może również zależeć od funkcjonowania w zbyt niskiej temperaturze kotła. W tym przypadku, doprowadzić kocioł do pracy w temperaturze wyższej.
- Częste ingerencje termostatu bezpieczeństwa kominu. Mogą zostać spowodowane zablokowaniem obwodu dymnego. Sprawdzić kanał dymny. Kanał dymny może być zatkany lub o wysokości lub przekroju niewystarczającym dla kotła. Wentylacja może być niewystarczająca (Patrz punkt-wentylacja pomieszczeń).
- Obecność powietrza w instalacji. Sprawdzić otwarcie kapturka odpowiedniego zaworu odpowietrzającego (Rys. 1-7). Sprawdzić, czy ciśnienie instalacji i wstępne załadowania zbiornika wyrównawczego znajduje się wewnątrz ustalonych granic, wartość wstępne załadowania zbiornika wyrównawczego ogrzewania musi wynosić 1,0 bara, wartość ciśnienia instalacji musi zawierać się między 1 i 1,2 bara.
- Blokada zapłonu i Blokada kominu. Patrz parag. 2.5 i 1.3 (podłączenie elektryczne).
- Wypływa mało wody: gdyby z powodu osadów wapiennych (sole wapnia i magnezu), zaistniał spadek osiągowy podczas fazy dostarczania c.w.u., zaleca się zlecenie przeprowadzenia chemicznego usunięcia kamienia wyspecjalizowanemu technikowi, np. z Serwisu Technicznego Immergas. Takie chemiczne usuwanie kamienia musi być przeprowadzone na stronie w.u. wymiennika bitermicznego, zgodnie z zaleceniami dobrej praktyki. Aby zachować integralność i wydajność wymiennika konieczne jest korzystanie ze środka zapobiegającego tworzeniu się kamienia, nie korozyjnego. Czyszczyć bez użycia przyrządów mechanicznych mogących uszkodzić wymiennik.

3.4 PRZEKSZTAŁCENIE KOTŁA W PRZYPADKU ZMIANY GAZU.

Gdyby należało przystosować urządzenie do gazu innego od tego na tabliczce, zamówić zestaw niezbędny do przekształcenia, które będzie mogło zostać przeprowadzone szybko.

Czynność przystosowania do rodzaju gazu musi zostać powierzona wyspecjalizowanemu technikowi (np. z Serwisu Technicznego Immergas).

Aby przejść z jednego gazu do drugiego, należy:

- usunąć napięcie z urządzenia;
- wymienić dysze głównego palnika zwracając uwagę na umieszczenie między kolektorem gazu i dyszami odpowiednich podkładek szczelności z zestawu;
- przywrócić napięcie do urządzenia;
- wybrać na klawiaturze kotła parametr typu gazu (P1) a następnie wybrać (nG) w przypadku zasi-

Kombi ortam termostati (S20), On/Off ortam kronometrik termostati, programlayıcı saat veyahut da Dijital Uzaktan KUmunda (CRD) taklabilmesi amacıyla ön hazırlığa haizdir. X40 köprüyü iptal ederek, 40 ve 41 slotlara bağlayınız.

3.3 MUHTEMEL ARIZA DURUMLARI VE NEDENLERİ.

Not: bakım işlemlerinin uzman bir teknisyene müracaat ediniz (örneğin Immergas Yetkili Teknik Servisine).

- Gaz kokusu. Devrede yer alan borulardaki kaçaqlardan kaynaklanır. Gaz devrelerinin sızdırmazlığı kontrol edilmesi gerekmektedir.
- Yanma düzenli değil (kırmızı veyahut da sarı alev). Brülör kirli olduğunda veya ısıtıcının hidrafor kazanı tıklı olduğunda brülörü ve hidrafor kazanını temizleyiniz.
- Aşırı ısı termostunun sıklıkla müdahalede bulunması. Isıtıcıdaki su eksikliğine, cihazın su dolaşımındaki veya devirdaimi sağlayan parçanın çalışmasındaki soruna bağlanabilir. Manometreyi kontrol ederek kombideki su basıncını belirtilen değer aralığından olduğundan emin olunuz. Radyatör vanalarının tamamen kapalı olmasını ve devridaimin çalışmasını kontrol ediniz.
- Kombi buhar üretir. Bu kombi ile orantılı olmayan kesit veya yükseklikteki şömine veya baca engellenmesinden kaynaklanabilir. Bunun yanı sıra kombinin çok düşük ısıda çalıştırılmasından da kaynaklanabilir. Bu durumda kombiyi daha yüksek sıcaklıkta çalıştırınız.
- Kombinin güvenlik termostunun sık sık devreyle girmesi. Duman devresindeki engellerden kaynaklanabilir. Duman bacasını kontrol ediniz. Baca tıklı olabilir veya bacanın kesit ve yüksekliği kombi ile orantılı değildir. Havalandırma yeterli olmayabilir (mekanların havalandırılması başlığına bakınız).
- Tesisatta hava mevcut. Hava tahliye valfinin tapasını kontrol ediniz (şekil 1-7). Tesisattaki basıncın ve genleşme haznesindeki ön yüklemenin limitler dahilinde olup olmadığını kontrol ediniz. Sıcaklık ön genleşme yük değeri 1,0 bar olmalıdır, tesisin basınç değeri 1 ile 1,2 bar arasında olmalıdır.
- Yanmanın ve bacanın bloke olması. Bakınız paragraf 2.5 ve 1.3 (Elektrik bağlantısı).
- Az su geliyor : Kireç birikimi (kalsiyum tuzları ve manyezyum) olmasını müteakiben sıcak su temininde verim düşüklüğü tespit edilmesinde, örneğin Immergas Yetkili Teknik Servisi gibi yetkili bir teknik personele kireç temizliğinin kimyasal olarak yapılması gerekmektedir. Söz konusu kimyasal kireç arındırma işleminin bitermik değiştiricinin kullanım suyu tarafından ve sağlıklı teknikler kullanılarak yapılması gerekmektedir. Değiştiricinin sağlıklı ve verimli şekilde uzun vadede muhafaza edilebilmesi amacıyla aşındırıcı olmayan bir kireç çözücü kullanılması gerekmektedir. Temizlik işlemlerinin değiştiriciye zarar verebilecek olan mekanik aletler kullanılmaksızın yapılması gerekmektedir.

3.4 GAZ TÜRÜNÜN DEĞİŞİMİ HALİNDE KOMBİDE DÖNÜŞÜM YAPILMASI.

Kombi cihazının etiketinde belirtilen gaz türünden farklı bir gaz türüyle çalışabilmesi için dönüşüm yapılması durumunda bu işlemin süratle yapılabilmesine olanak sağlayan setin talep edilmesi gerekmektedir.

Gaz türünde değişim ve dönüşüm işlemleri için uzman bir teknisyene müracaat ediniz (örneğin Immergas Yetkili Teknik Servisine).

Belli bir tür gazdan diğer tür gaza geçiş için aşağıda belirtilen şartlar gerekmektedir :

- cihazın elektrik girişini kesiniz;
- ana boyler memelerini değiştiriniz ve bu işlemi yaparken gaz kolektörü ile memeler arasında setle birlikte sunulan tutuş pullarını yerleştirmeyi ihmal etmeyiniz;
- cihazın elektrik girişini tekrar sağlayınız;
- Kombin in tuş takımı vastasıyla gaz tipi parametresini (P1) seçiniz ve daha sonra da Metan giriş olması halinde (nG) ve LPG olması halinde de (LG) düğmesini seçiniz ;

seleccionar el parámetro tipo de gas (P2) en caso de alimentación con gas G110;

- regular la potencia térmica nominal de la caldera;
- regular la potencia térmica mínima de la caldera en modo sanitario;
- regular la potencia térmica mínima de la caldera en modo calefacción;
- regular (si necesario) la potencia térmica máxima de la caldera en modo calefacción;
- precintar los dispositivos de regulación del caudal de gas (si se cambian las regulaciones);
- una vez efectuada la transformación, colocar el adhesivo incluido en el kit conversión cerca de la placa de datos. En ésta, será necesario borrar, con un rotulador indeleble, los datos relativos al antiguo tipo de gas.

Para efectuar estas regulaciones se debe tener en cuenta el tipo de gas en uso, siguiendo las indicaciones de las tablas (Apdo. 3.17).

3.5 CONTROLES A EFECTUAR TRAS LAS CONVERSIONES DE GAS.

Tras haberse asegurado de que la transformación haya sido efectuada con inyectores con el diámetro establecido para el tipo de gas que se va a usar y de que la calibración haya sido efectuada a la presión establecida, es necesario comprobar que:

- no exista retorno de llama en la cámara de combustión;
- la llama del quemador no sea excesivamente alta o baja y que sea estable (no se separe del quemador);
- los comprobadores de presión utilizados para la calibración se hayan cerrado perfectamente y no existan pérdidas de gas en el circuito.

N.B.: todas las operaciones concernientes a las regulaciones de las calderas deben ser efectuadas por un técnico autorizado (por ejemplo el Servicio de Asistencia Técnica Immergas). La calibración del quemador debe ser efectuada con un manómetro diferencial en "U" o digital, conectado a la toma de presión de salida de la válvula de gas (det. 4 Fig. 3-3), respetando el valor de presión indicado en la tabla (Apdo. 3.17) para el tipo de gas para el que la caldera está preparada.

3.6 REGULACIONES POSIBLES.

- Regulación de la potencia térmica nominal de la caldera.
 - Presionar el pulsador (+) de regulación de la temperatura del agua sanitaria (3 Fig. 2-1) hasta alcanzar la temperatura máxima de funcionamiento.
 - Abrir un grifo del agua caliente sanitaria para evitar que actúe la modulación;
 - Regular con la tuerca de latón (3 Fig. 3-3) la potencia nominal de la caldera, respetando los valores de presión máxima de las tablas (Apdo. 3.17) dependiendo del tipo de gas.

- Girándola en sentido horario, la potencia térmica aumenta, en sentido antihorario se reduce.
- Regulación de la potencia térmica mínima de la caldera en modo sanitario (Fig. 3-3).

N.B.: realizarla sólo después de haber calibrado la presión nominal.

La regulación de la potencia térmica mínima en modo sanitario, se realiza accionando la tuerca (2) que se encuentra en la válvula de gas, manteniendo bloqueada la tuerca de latón (3);

- cortar la alimentación a la bobina de modulación (basta desconectar un faston); girando el tornillo en sentido horario la presión aumenta, en sentido antihorario se reduce. Finalizada la calibración, volver a conectar la alimentación a la bobina de modulación. La presión a la que se debe regular la potencia mínima de la caldera en modo sanitario no debe ser inferior a la indicada en las tablas (Apdo. 3.17) dependiendo del tipo de gas.

lania na Metan lub (LG) w przypadku zasilania na LPG;

- wybrać parametr typu gazu (P2) w przypadku zasilania gazem G110;
- wyregulować znamionową moc cieplną kotła;
- wyregulować minimalną moc cieplną kotła w fazie w.u.;
- wyregulować minimalną moc cieplną kotła w fazie c.o.;
- wyregulować (ewentualnie) maksymalną moc cieplną kotła w fazie c.o.;
- zapłombować urządzenia regulacji natężenia przepływu gazu (gdymy zostały zmienione);
- po przekształceniu, umieścić naklejkę obecną w zestawie przekształcenia w pobliżu tabliczki danych. Na tabliczce należy usunąć przy pomocy trwałego mazaka dane dotyczące starego rodzaju gazu.

Ustawienia muszą dotyczyć używanego gazu, według wskazówek zawartych w tabeli (Parag. 3.17).

3.5 KONTROLE DO PRZEPROWADZENIA PO ZMIANIE GAZU.

Po upewnieniu się, że zmiana została wykonana korzystając z dyszy o średnicy zaleconej do rodzaju używanego gazu i kalibrowanie przeprowadzone przy ustalonym ciśnieniu, należy upewnić się, czy:

- nie dochodzi do cofania się płomienia do komory spalania;
- płomień palnika nie jest nadmiernie wysoki lub niski i czy jest stabilny (nie odrywa się od palnika);
- próbki ciśnienia używane do kalibracji są całkowicie zamknięte i czy nie ma wycieków gazu z obwodu.

N.B.: wszystkie czynności dotyczące regulacji kotła muszą zostać przeprowadzone przez wykwalifikowanego technika (np. z Serwisu Technicznego Immergas). Kalibrowanie palnika musi zostać przeprowadzone przy pomocy cieczowego manometru różniczkowego "U" lub cyfrowego, podłączonego do poboru ciśnienia wyjścia zaworu gazu (szcz. 4 Rys. 3-3), odnosząc się do wartości ciśnienia podanego w tabeli (Parag. 3.17) dla rodzaju gazu, do którego kocioł jest przystosowany.

3.6 EWENTUALNE REGULACJE.

- Regulacje cieplnej mocy znamionowej kotła.
 - Naciśnąć przycisk (+) regulacji temperatury w.u.(3 Rys. 2-1) aż do maksymalnej temperatury funkcjonowania.
 - Otworzyć zawór kurkowy c.w.u. aby uniknąć ingerencji modulacji.
 - Wyregulować na mosiężnej nakrętce (3 rys. 3-3) moc znamionową kotła, stosując się do wartości maksymalnego ciśnienia podanych w tabelach (parag. 3.17) w zależności od rodzaju gazu.
 - Kręć zgodnie z ruchem wskazówek zegara, moc cieplna wzrasta, w kierunku przeciwnym - maleje.
- Regulacja minimalnej mocy cieplnej kotła w fazie w.u. (Rys. 3-3).

N.B.: do przeprowadzenia po wykonaniu kalibracji ciśnienia znamionowego.

Regulacji minimalnej mocy cieplnej w fazie w.u. dokonuje się poprzez nakrętkę (2) umieszczoną na zaworze gazu zachowując zablokowaną nakrętkę z mosiądzu (3);

- wyłączyć zasilanie cewki modulacyjnej (wystarczy odłączyć podłączenie); kręć zgodnie z ruchem wskazówek zegara ciśnienie wzrasta, odwrotnie - maleje. Po zakończeniu kalibracji, włączyć zasilanie cewki modulacyjnej. Ustawienie ciśnienie minimalnej mocy kotła w fazie w.u., nie może być niższe od tego z tabel (Parag. 3.17) w zależności od rodzaju gazu.

G110 gaz ile besleme durumunda gaz tipi ile ilgili parametreyi (P2)' ye getiriniz;

- kombinin nominal termik gücünü ayarlayınız
- kombinin kullanım suyu aşamasında asgari termik gücünü ayarlayınız;
- kombinin kalorifer aşamasında asgari termik gücünü ayarlayınız;
- ısıtma aşamasında kombinin azami termik gücünü ayarlayınız (muhtemelen);
- gaz aktarım ayar düzeneğini mühürleyiniz (ayarlarda değişiklik yapılması halinde);
- dönüşüm işlemlerini tamamladıktan sonra, setle birlikte sunulan etiketi cihazın veri etiketinin yakınına yerleştiriniz. Bu yeni konulan etiket üzerinde daha önce kullanılan eski gaz türünün sabir bir kalemlle silinmesi gerekmektedir.

Bu ayarların kullanılacak olan yeni gaz türüne göre yapılması gerekmektedir olup, bu işlemler için tabloda belirtilen uyarılara riayet edilmesi gerekmektedir (paragraf. 3.17).

3.5 GAZ DÖNÜŞÜMÜ SONRASINDA YAPILMASI GEREKEN KONTROLLER.

Kullanılacak olan gaz tipine uygun meme çapına uygun sağlıklı dönüşüm işlemlerinin yapıldığından emin olduktan sonra ve gerekli basınç kalibrasyon ayarlarını da yaptıktan sonra aşağıdaki kontrolleri yapınız:

- yanma haznesine alev erişiminin olmaması;
- boiler alevinin ne aşırı yüksek ne de aşırı alçak olmasını ve sabit olmasını (boylardan ayrı gibi görünmemeli);
- kalibrasyon için kullanılan basınç testerlerinin tamamen kapalı olmasını ve devreye gaz sızdırmamasını.

Not: kombi cihazlarının tüm ayar işlemlerinin yapılması için uzman bir teknisyene müracaat ediniz (örneğin Immergas Yetkili Teknik Servisine). Brülörün darasının "U" şeklinde veya dijital değişik bir manometre ile ölçülmesi, gaz sübap çıkışına yapılan basınca uygun tutacak takılması (bölüm 4 şekil 3-3) uygundur. Isıtıcı için uygun olan gaz türü tabloda (parag. 3.17) belirtilen basınç değerine uygun olmalıdır.

3.6 YAPILABİLECEK MUHTEMEL AYARLAR.

- Kombi cihazının nominal termik güç ayarı.
 - Kullanım suyu ısısının ayarı için azami çalışma ısı değerine kadar (+) düğmesine basınız (3 Şekil 2-1).
 - Sıcak kullanım suyu musluğu açarak modülasyon müdahalesine mani olunuz.
 - Gaz türüne göre tablolarda (parag. 3.17) belirtilen maksimum basınç değerlerine uyararak ısıtıcının nominal gücünü (3 şekil 3.3) somunlu piriñç vida ile ayarlayınız.
 - Saat istikametine çevirmek suretiyle termik güç yükseltilir, saatin aksi yönüne çevirmek suretiyle azalır.
- Kombi cihazının kullanım suyu fazında asgari termik güç ayarı (Şekil. 3-3).

Not : yalnızca nominal basınç kalibrasyonunu yaptıktan sonra işleme devam ediniz.

Kullanım suyu fazında asgari termik güç ayarı, piriñç somunu sabit tutarak (3) ve gaz valfinin üzerinde yer alan somun (2) üzerine müdahale edilerek yapılır;

- modülant bobine girişi kesiniz (bir fastonun çıkartılması yeterlidir); vidayı saat istikametine çevirmek suretiyle basınç yükseltilir, saatin aksi yönüne çevirmek suretiyle azalır. Kalibrasyon işlemlerini bittikten sonra modülant bobine girişi sağlayın. Sanitasyon esnasında kombinin minimum gücünün ayarlanacağı basınç, gaz tipine göre tabloda belirtilmiş olandan daha düşük olmamalıdır (paragraf 3.17).

N.B.: para efectuar regulaciones en la válvula de gas es necesario retirar la caperuza de plástico (6), al finalizar las regulaciones volver a colocar la caperuza.

- Regulación de la potencia térmica mínima de la caldera en modo calefacción.

N.B.: realizarla sólo después de haber calibrado la presión mínima sanitaria.

La regulación de la potencia térmica mínima en modo calefacción se realiza modificando el parámetro (P5), aumentando el valor la presión aumenta, y reduciéndolo la presión disminuye.

- La presión a la que se debe regular la potencia térmica mínima de la caldera en modo calefacción no debe ser inferior a la indicada en las tablas (Apdo. 3.17).

3.7 PROGRAMACIÓN DE LA TARJETA ELECTRÓNICA.

La caldera Nike Star 24 3 E está preparada para programar algunos parámetros de funcionamiento. Modificando estos parámetros, según las siguientes explicaciones, será posible adaptar la caldera a requerimientos específicos.

Para acceder a la fase de programación (Fig. 2-1) hacer lo siguiente:

- presionar contemporáneamente por 15 segundos aproximadamente los pulsadores (1) y (2);
- seleccionar mediante los pulsadores (3) y (4) el parámetro que quiere modificar indicado en la siguiente tabla:

Lista de parámetros	Descripción
P0	Selección paneles solares
P1	Selección tipo de gas
P2	Selección gas especial G110
P3	Activación función antifugas
P4	Activación post-circulación sanitaria
P5	Potencia mínima de calefacción
P6	Potencia máxima de calefacción
P7	Temporizador de encendidos calefacción
P8	Temporizador rampa calefacción

- modificar el valor correspondiente consultando las tablas siguientes mediante los pulsadores (5) y (6);
- confirmar el valor programado presionando el pulsador de Reset (1) por 5 segundos aproximadamente; presionando contemporáneamente los pulsadores (3) + y (4) - de regulación de la temperatura sanitaria se anula la operación.

N.B.: la operación se anula automáticamente después de un período de tiempo sin tocar ningún pulsador.

N.B.: aby dokonać regulacji na zaworze gazu należy usunąć plastikowy kapturek (6), po zakończeniu - zamontować go.

- Regulację minimalnej mocy cieplnej kotła w fazie ogrzewania.

N.B.: do przeprowadzenia po wykonaniu kalibracji minimalnego ciśnienia w.u.

Regulacji minimalnej mocy cieplnej w fazie ogrzewania dokonuje się zmieniając parametr (P5), zwiększając wartość - ciśnienie wzrasta, zmniejszając ciśnienie - maleje.

- Ustawiane ciśnienie minimalnej mocy cieplnej kotła w fazie c.o., nie może być niższe od tego z tabel (parag. 3.17).

3.7 PROGRAMOWANIE KARTY ELEKTRONICZNEJ.

Kocioł Nike Star 24 3 E przystosowany jest do ewentualnego programowania niektórych parametrów funkcjonowania. Zmieniając te parametry jak opisano poniżej możliwe będzie dostosowanie kotła do własnych wymagań.

Aby uzyskać dostęp do fazy programowania (Rys. 2-1) należy postąpić w następujący sposób:

- nacisnąć jednocześnie na ok 15 sekund przyciski (1) i (2);
- wybrać przyciskami (3) i (4) parametr, który zamierza się zmienić wskazany w poniższej tabeli:

Lista parametrów	Opis
P0	Wybór paneli słonecznych
P1	Wybór rodzaju gazu
P2	Wybór specjalnego gazu G110
P3	Aktywacja funkcji przeciw- przeciekaniu
P4	Uaktywnienie po-cyrkulacyjne w.u.
P5	Moc minimalnego ogrzewania
P6	Moc maksymalnego ogrzewania
P7	Zegar czasowy uruchamiania kotła
P8	Zegar czasowy rampy ogrzewania

- zmienić odpowiednią wartość przyciskami (5) i (6) konsultując następujące tabele;
- potwierdzić ustawioną wartość przyciskiem Reset (1) przez ok.5 sekund; wciskając jednocześnie przyciski (3) + i (4) - regulacji temperatury w.u.anuluje się czynność.

N.B.: po pewnym czasie bez dotknięcia żadnego przycisku czynność anuluje się automatycznie.

Not: gaz valfi üzerinde ayar yapabilmek için plastik tapayı (6) çıkartmak gerekir, ayar işlemlerinin hitamında tapayı tekrar yerine takınız.

- Kombi cihazının kalorifer fazında asgari termik güç ayarı.

Not: yalnızca kullanım suyu asgari basınç kalibrasyonunu yaptıktan sonra işleme devam ediniz.

Kalorifer fazında asgari termik güç ayarının yapılması parametrenin (P5) değiştirilmesi suretiyle yapılır, değer yükseltince basınç artar, düşürülünce ise basınç azalır.

- ısıtma aşamasında kombinin minimum termik gücünün ayarlanacağı basınç tabloda verilmiş olandan daha düşük olmamalıdır (Paragraf 3.17).

3.7 ELEKTRONİK KARTIN PROGRAMLANMASI.

"Nike Star 24 3 E" kombi bazı çalışma parametrelerinin programlanabilmesi için donanımına haizdir. Bu parametreleri belirtilen işlemler vasıtasıyla değiştirmek suretiyle kombiyi özel gereksinimleriniz için ayarlamak mümkün olacaktır.

Programlama aşamasına erişim için (Şekil 2-1) aşağıdaki şekilde işlem yapmak gerekmektedir:

- (1) ve (2) numaralı düğmelere yaklaşık 15 saniye süreyle eşzamanlı olarak basınız ;
- (3) ve (4) numaralı düğmelerle aşağıdaki tabloda yer alan değerlere göre değişiklik yapılmak istenen parametreyi seçiniz :

Parametreler listesi	Tanım
P0	Güneş paneli seçimi
P1	Gaz türü seçimi
P2	G110 özel tür gaz seçimi
P3	Sızıntı önleyici işlevin devreye sokulması
P4	Kullanım suyu geriden devridaimin devreye sokulması
P5	Asgari ısıtma gücü
P6	Azami ısıtma gücü
P7	Isınma ateşlemeleri temporizatörü
P8	Isınma rampa temporizatörü.

- Aşağıdaki tabloda belirtilen değerler çerçevesinde arzulanan değeri (5) ve (6) numaralı düğmeler vasıtasıyla değiştiriniz;

- Yaklaşık 5 saniye süreyle (1) numaralı Reset düğmesine basarak suretiyle ayarı yapılan değeri onaylayınız; (3) + ve (4) - düğmelerine eşzamanlı basılması suretiyleyse kullanım suyu ısı ayar işlemi iptal olunur.

Not: Belli bir süre sonra, herhangi bir düğmeye basılmamasıyla, işlem otomatik olarak iptal olur.

Selección paneles solares. La programación de esta función sirve para configurar la caldera de manera que funcione utilizando los paneles solares. Programando el parámetro P0 en modo **on** "solar", el quemador se apaga según la regulación de la temperatura sanitaria. En modo **oF** el quemador se apaga cuando alcanza el valor máximo.

N.B.: con un kit válvula solar se aconseja programar el parámetro P0 en modo **on** "solar" (correlato).

Selección paneles solares	
Rango de valores programables	Parámetro
on "solar" - oF (Configuración de serie)	P0

Selección tipo de gas. Seleccionando esta función la caldera se ajusta para poder funcionar con los gases GLP o Metano.

Selección tipo de gas	
Rango de valores programables	Parámetro
LG (GPL) o nG (Metano) (Configuración de serie)	P1

Gas ciudad G110 - Gas manufacturado. Seleccionando esta función la caldera se ajusta para poder funcionar con los gases de la primera familia.

Gas ciudad G110 - Gas manufacturado (gases de la primera familia)	
Rango de valores programables	Parámetro
on "solar" - oF (Configuración de serie)	P2

Función antifugas. Esta función reduce la temperatura de calefacción a 57°C, en caso que sea detectada una circulación sanitaria en modo calefacción.

Activación función antifugas	
Rango de valores programables	Parámetro
on (Configuración de serie) - oF	P3

Función postcirculación sanitaria. Con la función postcirculación activada, después de una extracción de agua caliente sanitaria, la bomba se mantiene encendida por 2,5 segundos en modo invierno y 1,5 segundos en modo verano para reducir la formación de cal.

Activación postcirculación sanitaria	
Rango de valores programables	Parámetro
on (Configuración de serie) - oF	P4

Wybór paneli słonecznych. Ustawienie tej funkcji służy do ustawienia kotła aby mógł pracować przy użyciu paneli słonecznych. Ustawiając parametr P0 w trybie **on** "słoneczny" wyłączenie palnika współzależne jest z regulacją temperatury w.u. W trybie **oF** wyłączenie palnika ma miejsce przy najwyższej wartości.

N.B.: w połączeniu z zestawem zaworu słonecznego zaleca się ustawienie parametru P0 w trybie **on** "słoneczny" (współzależny).

Wybór paneli słonecznych	
Zakres ustawialnych wartości	Parametr
on "słoneczny" - oF (Ustawienie seryjne)	P0

Wybór rodzaju gazu Ustawienie tej funkcji służy do ustawienia kotła aby mógł pracować przy użyciu gazu LPG lub Metanu.

Wybór rodzaju gazu	
Zakres ustawialnych wartości	Parametr
LG (LPG) lub nG (Metan) (Ustawienie seryjne)	P1

Gaz G110 - Gaz miejski. Ustawienie tej funkcji służy do ustawienia kotła aby mógł pracować przy użyciu gazu pierwszej grupy.

Gaz G110 - Gaz miejski (gaz pierwszej grupy)	
Zakres ustawialnych wartości	Parametr
on - oF (Ustawienie seryjne)	P2

Funkcja zapobiegania przeciekom. Ta funkcja redukuje temperaturę grzewczą do 57°C w przypadku, gdyby wykryto obieg w.u. w trybie c.o.

Uaktywnienie funkcji zapobiegania przeciekom	
Zakres ustawialnych wartości	Parametr
on (Ustawienie seryjne) - oF	P3

Funkcja postcyrkulacji w.u. Dzięki funkcji postcyrkulacji, aktywnej po pobraniu c.w.u. zachowana zostaje włączona pompa na 2,5 sek. w fazie zima i 1,5 w fazie lato, aby ograniczyć tworzenie się osadów wapiennych.

Uaktywnienie po-cyrkulacyjne w.u	
Zakres ustawialnych wartości	Parametr
on (Ustawienie seryjne) - oF	P4

Güneş paneli seçimi. Bu işlevin seçilmesi suretiyle kombin güneş panelleri ile çalışmasına olanak sağlayacak ayar temin edilir. "Güneş" **ON** modunda P0 parametresinin ayarlanması suretiyle boylerin sönməsi kullanım suyu ısısının ayarına bağlıdır. **OF** modunda boylerin sönməsi azami değerde meydana gelir.

Not : Güneş koruyucu bir valf seti ile kullanım durumunda "güneş" **ON** (bağlı) modunda P0 parametresinin seçilmesi tavsiye olunur.

Güneş paneli seçimi	
Ayarlanabilir değerler aralığı	Parametre
on "Güneş" - oF (Seri ayar)	P0

Gaz türü seçimi. Bu işlevin seçilmesi suretiyle kombin LPG veyahut da Metan ile çalışmasına olanak sağlayacak ayar temin edilir.

Gaz türü seçimi	
Ayarlanabilir değerler aralığı	Parametre
LG (GPL) veyahut da nG (Metano) (Seri ayar)	P1

Gaz G110 - Gaz Cina. Bu işlevin seçilmesi suretiyle kombin birinci grup gazlarla çalışmasına olanak sağlayacak ayar temin edilir.

Gaz G110 - Gaz Cina (birinci grup gaz)	
Ayarlanabilir değerler aralığı	Parametre
on - oF (Seri ayar)	P2

Sızıntı önleyici işlev. Bu işlev, kullanım suyunun kalorifer modunda devridaimini tespit ettiği vakit kalorifer ısısını 57°C dereceye indirir.

Sızıntı önleyici işlevin devreye sokulması	
Ayarlanabilir değerler aralığı	Parametre
on (Seri ayar) - oF	P3

Kullanım suyu sonradan devridaim işlevi. Sıcak kullanım suyu alınmasını müteakiben pompa kış modunda 2,5 saniye ve yaz modunda da 1,5 saniye süreyle devreye girmek suretiyle kireçlenmeyi en aza indirmek için müdahalede bulunur.

Kullanım suyu geriden devridaimin devreye sokulması	
Ayarlanabilir değerler aralığı	Parametre
on (Seri ayar) - oF	P4

Potencia de calefacción. La caldera Nike Star 24 3 E dispone de modulación electrónica que permite adaptar las potencialidades de la caldera a las reales necesidades térmicas de la vivienda. Por lo tanto, la caldera normalmente trabaja con un campo de presiones de gas que varía desde la potencia mínima a la potencia máxima de calefacción en función de la carga térmica de la instalación.

N.B.: la caldera Nike Star 24 3 E ha sido producida y calibrada en modo calefacción con la potencia nominal. Se necesitan 10 minutos aproximadamente para alcanzar la potencia nominal de calefacción, que puede ser modificada seleccionando el parámetro (P6).

N.B.: la selección de los parámetros de "Potencia mínima de calefacción" y "Potencia máxima de calefacción", en el momento que es requerida calefacción, permite el encendido de la caldera y la alimentación del modulador con corrientes iguales al respectivo valor programado.

Potencia mínima de calefacción	
Rango de valores programables	Parámetro
de 0 % I _{max} . a 63 % I _{max} .	P5

Potencia máxima de calefacción	
Rango de valores programables	Parámetro
de 0 % I _{max} . a 99 % I _{max} . (Configuración de serie)	P6

Programación de la temporización. La caldera dispone de un temporizador electrónico que impide que el quemador sea encendido demasiado frecuentemente en fase de calefacción. La caldera se entrega de serie con el temporizador regulado a 3 minutos.

Temporizador de encendidos calefacción	
Rango de valores programables	Parámetro
de 1 a 10 1 = 30 segundos 2 = 2 minutos 3 = 3 minutos (Configuración de serie)	P7

Temporización rampa calefacción. La caldera efectúa una rampa de encendido de aproximadamente 10 minutos para, desde la potencia mínima, llegar a la potencia nominal de calefacción.

Temporizador rampa calefacción	
Rango de valores programables	Parámetro
de 1 a 10 1 = 30 segundos 2 = 2 minutos 10 = 10 minutos (Configuración de serie)	P8

Moc ogrzewania. Kocioł Nike Star 24 3 E wyposażony jestw modulację elektroniczną, która dostosowuje możliwości kotła do faktycznego zapotrzebowania ciepłego miejsca zamieszkania. Dlatego też kocioł pracuje normalnie na polu zmiennym ciśnieniu gazu mieszczącym się między mocą minimalną i mocą maksymalną ogrzewania w funkcji ładunku ciepłego instalacji.

N.B.: kocioł Nike Star 24 3 E jest wyprodukowany i wykalibrowany w fazie ogrzewania na mocy znamionowej. Potrzeba około 10 minut aby dojść do mocy znamionowej ogrzewania możliwej do zmiany wybierając parametr (P6).

N.B.: Wybór parametrów "Moc minimalnego ogrzewania" i "Moc maksymalnego ogrzewania", w obecności żądania c.o., pozwala na włączenie kotła i zasilanie modulatora prądem odpowiadającym odpowiedniej ustawionej wartości.

Moc minimalnego ogrzewania	
Zakres ustawialnych wartości	Parametr
od 0 % I _{max} . do 63 % I _{max} .	P5

Moc maksymalnego ogrzewania	
Zakres ustawialnych wartości	Parametr
od 0 % I _{max} . do 99 % I _{max} . (Ustawienie seryjne)	P6

Ustawienie zegara czasowego. Kocioł wyposażony jest w elektroniczny zegar czasowy, który zapobiega zbyt częstym włączeniom palnika w fazie c.o. Kocioł jest wyposażony seryjnie w zegar czasowy ustawiony na 3 minuty.

Zegar czasowy uruchamiania kotła	
Zakres ustawialnych wartości	Parametr
od 1 do 10 1 = 30 sekund 2 = 2 minuty 3 = 3 minut (Ustawienie seryjne)	P7

Zegar czasowy rampy ogrzewania Kocioł wykonuje rampę włączenia na ok.10 minut aby przejść z mocy najniższej (minimalnej) do mocy znamionowej ogrzewania.

Zegar czasowy rampy ogrzewania	
Zakres ustawialnych wartości	Parametr
od 1 do 10 1 = 30 sekund 2 = 2 minuty 10 = 10 minut (Ustawienie seryjne)	P8

Isıtma gücü. Nike Star 24 3 E elektronik modülasyon sistemi bulunmakta olup, bu sayede de kombinin evin gerçek ısı taleplerine cevap verebilecek güç üretmesi sağlanabilmektedir. Bu suretle kombi aşgari güç ile azami güç arasında tesisatın termik yüküne göre değişken gaz basınçlarında ısıtma işlevini yerine getirerek normal işlevini yürütür.

Not : Nike Star 24 3 E kombi çalışma esnasında nominal değerde ısıtma için üretilerek, kalibre edilmiştir. Parametre (P6) üzerinde müdahale ederek değiştirilebilecek olan nominal kalorifer gücüne ulaşabilmesi için yaklaşık 10 dakika geçmesi gerekmektedir.

Not : "Aşgari ısıtma gücü" ve "Azami ısıtma gücü" parametrelerinin, ısı talebi olması durumunda seçilmesi kombinin devreye girmesine ve modülatorün ayarlanan değer ilgili değere eşit akımla çalışmasına olanak sağlar.

Aşgari ısıtma gücü	
Ayarlanabilir değerler aralığı	Parametre
0 % I _{max} . dan 63 % I _{max} . a kadar.	P5

Azami ısıtma gücü	
Ayarlanabilir değerler aralığı	Parametre
0 % I _{max} . dan 99 % I _{max} . a kadar (Seri ayar)	P6

Temporizatörün ayarı. Kombi cihazı, ısıtma aşamasında kombinin sık ateşleme yapmasını engellemek amacıyla elektronik temporizatörle donatılmıştır. Kombi cihazı seri olarak 3 dakikaya ayarlı temporizatörle birlikte sunulmaktadır.

Isınma ateşlemeleri temporizatörü	
Ayarlanabilir değerler aralığı	Parametre
1 den 10 a kadar 1 = 30 saniye 2 = 2 dakika. 3 = 3 saniye (Seri ayar)	P7

Isınma rampa temporizasyonu. Kombi, aşgari gücten nominal ısıtma gücüne geçmek için yaklaşık 10 dakikalık bir ateşleme rampası oluşturur.

Isınma rampa temporizatörü	
Ayarlanabilir değerler aralığı	Parametre
1 den 10 a kadar 1 = 30 saniye 2 = 2 dakika. 10 = 10 saniye (Seri ayar)	P8

3.8 FUNCIÓN DE ENCENDIDO LENTO AUTOMÁTICO CON SUMINISTRO POR RAMPA TEMPORIZADA.

La tarjeta electrónica en fase de encendido realiza una rampa creciente de suministro de gas (con valores de presión que varían según el tipo de gas seleccionado) con una duración preestablecida. De esta forma no es necesario efectuar calibraciones ni puestas a punto de la fase de encendido de adecuación a las distintas condiciones de funcionamiento.

3.9 FUNCIÓN "LIMPIA CHIMENEA".

Al activar esta función, la caldera alcanza la potencia máxima de calefacción por 15 minutos. En dicha situación, todas las regulaciones están excluidas y queda activo solo el termostato de seguridad de temperatura y el termostato límite. Para activar la función "limpia chimenea", debe presionarse el pulsador de Reset por al menos 10 segundos con la caldera en Stand-by (espera), su activación está señalada mediante el parpadeo de los símbolos (8 y 11 Fig. 2-1). Esta función permite que el técnico pueda controlar los parámetros de combustión. Finalizados los controles, desactivar la función apagando y volviendo a encender la caldera.

3.10 TEMPORIZACIÓN DE CALEFACCIÓN.

La caldera Nike Star 24 3 E dispone de un temporizador electrónico que impide que el quemador sea encendido demasiado frecuentemente en fase de calefacción. La caldera se entrega de serie con el temporizador regulado a 3 minutos. Para programar la temporización con otros valores, siga las instrucciones para la programación de parámetros, seleccionando el parámetro (P7) y programándolo con uno de los valores indicados en la tabla correspondiente.

3.11 FUNCIÓN ANTI-BLOQUEO BOMBA.

Con funcionamiento en modo "verano" (☀) la caldera dispone de una función que hace arrancar la bomba al menos 1 vez cada 24 horas, por 30 segundos, para reducir el riesgo de bloqueo de la bomba por prolongada inactividad.

Con funcionamiento en modo "invierno" (❄) la caldera dispone de una función que hace arrancar la bomba al menos 1 vez cada 3 horas, por 30 segundos.

3.12 FUNCIÓN ANTIFUGAS CIRCUITO SANITARIO.

Esta función reduce la temperatura de calefacción a 57°C, en caso que sea detectada una circulación sanitaria en modo calefacción. Se puede excluir esta función seleccionando el parámetro (P3).

3.13 FUNCIÓN ANTIHIELO RADIADORES.

Si el agua de retorno de la instalación está a una temperatura inferior a 4°C, la caldera se pone en funcionamiento hasta que alcanza los 42°C.

3.14 AUTOCONTROL PERIÓDICO TARJETA ELECTRÓNICA.

Durante el funcionamiento en modo calefacción o con la caldera en stand-by, la función se activa a las 18 horas del último control / alimentación caldera. En funcionamiento en modo sanitario el autocontrol se efectúa 10 minutos después de finalizar el servicio en curso, y dura unos 10 segundos.

N.B.: durante el autocontrol la caldera permanece inactiva, indicaciones inclusive.

3.8 FUNKCJA AUTOMATYCZNA POWOLNEGO WŁĄCZANIA ZE WZRZASTAJĄCYM DOSTARCZANIEM USTAWIONYM W CZASIE.

Karta elektroniczna w fazie włączenia wykonuje rampę rosnącą dostarczania gazu (z wartościami ciśnienia, które zależą od rodzaju wybranego gazu) o wcześniejszej określonej długości. Pozwala to uniknąć czynności kalibrowania lub ustawiania fazy włączenia kotła w jakimkolwiek stanie eksploatacji.

3.9 FUNKCJA "KOMINIARZ".

Funkcja ta, jeśli uaktywniona, zmusza kocioł do maksymalnej mocy ogrzewania na 15 minut. W takim stanie wyłączone są wszystkie ustawienia i pozostaje aktywny wyłącznie termostat bezpieczeństwa temperatury i termostat graniczny. Aby uaktywnić funkcję "kominarz" należy przytrzymać przycisk Reset na przynajmniej 10 sekund z kotłem w Stand-by (oczekiwanie), jej uaktywnienie sygnalizowane jest poprzez miganie symboli (8 i 11 Rys. 2-1). Funkcja ta pozwoli technikowi na sprawdzenie parametrów spalania. Po zakończeniu kontroli zwołnij funkcję, wyłączając i ponownie włączając kocioł.

3.10 ZEGAR CZASOWY OGRZEWANIA.

Kocioł Nike Star 24 3 E wyposażony jest w elektroniczny zegar czasowy, który zapobiega zbyt częstym włączeniom palnika w fazie c.o Kocioł jest wyposażony seryjnie w zegar czasowy ustawiony na 3 minuty. Aby ustawić zegar na innych wartościach, postąpić zgodnie z instrukcjami dotyczącymi ustawienia parametrów wybierając parametr (P7) i ustawiając go na jednej ze wskazanych w odpowiedniej tabeli wartości.

3.11 FUNKCJA ZAPOBIEGAJĄCA BLOKADZIE POMPY.

W trybie pracy "lato" (☀) kocioł wyposażony jest w funkcję, która uruchamia pompę przynajmniej 1 na 24 godziny na okres 30 sekund, aby zredukować ryzyko blokady pompy z powodu długiej nieaktywności.

W trybie pracy "zima" (❄) kocioł wyposażony jest w funkcję, która uruchamia pompę przynajmniej 1 na 3 godziny, na okres 30 sekund.

3.12 FUNKCJA ZAPOBIEGANIA PRZECIEKIEM OBWODU W.U.

Ta funkcja, jeśli aktywna, redukuje temperaturę ogrzewania do 57°C w przypadku, gdyby wykryto obieg w.u. w trybie c.o. Funkcję wyłącza się wybierając parametr (P3).

3.13 FUNKCJA MROZOCHRONNA KALORYFERÓW.

Jeśli woda powrotu do instalacji jest niższa niż 4°C, kocioł uruchamia się aż do osiągnięcia 42°C.

3.14 AUTOKONTROLA OKRESOWA KARTY ELEKTRONICZNEJ.

Podczas pracy w trybie ogrzewania lub gdy kocioł jest w stand-by funkcja uaktywnia się co 18 godzin od ostatniej kontroli / zasilania kotła. W razie funkcjonowania w trybie w.u. autokontrola uruchamia się w przeciągu 10 minut po zakończeniu pobierania w toku na okres ok.10 sekund.

N.B.: podczas autokontroli kocioł nie jest aktywny, włączając sygnalizacje.

3.8 TEMPORIZE RAMPALI ÇIKIŞLA YAVAŞ OTOMATİK ATEŞLEME İŞLEVİ.

Elektronik kart ateşleme esnasında artış gösteren ve önceden belirlenmiş sürede bir rampa izler (basınç değerleri seçilen gaz türüne göredir). Bu suretle de kombinin ateşleme esnasında her türlü kullanım şartında ayar veyahut da sıfırlama gereksinimi ortadan kalkmış olur.

3.9 "BACA TEMİZLEME" İŞLEVI.

Bu işlev, devrede olması halinde, kombiyi 15 dakika süre ile azami ısıtma gücünde zorlar. Bu durumda tüm ayarlar devre dışı kalır ve yalnızca ısı üzerindeki emniyet termostati ile sınırlayıcı termostat işlevde kalırlar. baca temizleme işlevini devreye sokabilmek için reset düğmesinin, kombi stand-by durumdayken, asgari 10 saniye süreyle basılı tutulması gerekir, devreye girmiş olduğu sembollerin yanıp sönməsi vasıtasıyla görüntülenir (8 ve 11 şekil 2-1). Bu işlev sayesinde teknik elemanların yanma parametrelerini kontrol olanağı sağlanmaktadır. Kontrol işlemlerinin sona ermesini müteakiben kombiyi kapatınız ve tekrar açarak, çalıştırınız.

3.10 KALORİFER TEMPORIZASYONU.

"Nike Star 24 3 E" kombi cihazı, ısıtma aşamasında kombinin sık ateşleme yapmasını engellemek amacıyla elektronik temporizatörle donatılmıştır. Kombi cihazı seri olarak 3 dakikaya ayarlı temporizatörle birlikte sunulmaktadır. Temporizatörün diğer değerlere ayarlanabilmesi için parametre (P7) düğmesi ile parametre ayarları konusundaki talimatlara riayet etmek ve ilgili tabloda gösterilen bir değer girmek gerekir.

3.11 POMPA ARIZA GİDERME İŞLEVI.

"Yaz" (☀) konumunda kombi cihazı pompayı en azından 24 saatte 1 ve 30 saniye süreyle devreye sokmak suretiyle panonun uzun süreli devre dışı kalmaktan ötürü arzaya geçmesine mani olan bir işlevle donatılmıştır.

"Kış" (❄) konumunda kombi cihazı pompayı en azından 3 saatte 1, 30 saniyesüreyle devreye sokan işlevle donatılmıştır.

3.12 KULLANIMSUYU SIZINTI ÖNLEYİCİ İŞLEV.

Bu işlevin devrede olması halinde, kullanım suyunun kalorifer modunda devridaimini tespit ettiği vakit kalorifer ısısu 57°C dereceye indirir. İşlev, parametre (P3) seçimi ile devre dışı bırakılabilir.

3.13 TERMOSİFONLARI BUZLANMAYA KARŞI KORUMA İŞLEVİ.

Tesisatta geri dönüş su ısısının 4°C dereceden daha düşük olması halinde kombi 42°C derece ısıya erişene kadar çalışır.

3.14 ELEKTRONİK KART PERİYODİK OTOKONTROL.

Kalorifer konumunda çalışma esnasında veyahut da kombi stand-by konumdayken işlev, kombinin son kontrolünden / beslenmesinden itibaren 18 saatte bir devreye girer. Kullanım suyu konumunda çalışması esnasında ise, su kullanımından 10 dakika sonra başlayan otokontrol yaklaşık 10 saniye sürer.

Not: Otokontrol esnasında kombi, bildirimler de dahil olmak üzere, aktivite dışı kalır.

ES

PL

TR

CZ

HU

RU

Válvula GAS VK 4105 M (Fig. 3-3)

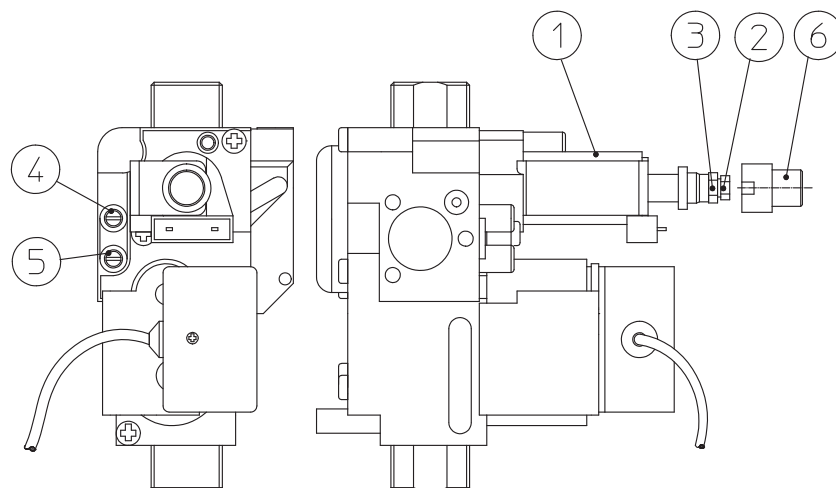
Zawór GAS VK 4105 M (Rys. 3-3)

Gaz valfi VK 4105 M (şekil . 3-3)

Plynový ventil GAS VK 4105 M (Obr. 3-3)

VK 4105 M gázszelep (3-3 ábra).

Газовый клапан VK 4105 M (Илл. 3-3)



3-3

Leyenda (Fig.3-3):

- 1 - Bobina
- 2 - Tornillo de regulación potencia mínima
- 3 - Tuerca de regulación potencia máxima
- 4 - Toma de presión de salida de la válvula del gas
- 5 - Toma de presión de entrada de la válvula del gas
- 6 - Caperuza de protección

Legenda (Obr. 3-3):

- 1 - Cívka
- 2 - Matice regulace minimálního výkonu
- 3 - Matice regulace maximálního výkonu
- 4 - Zásuvka výstupního tlaku plynového ventilu
- 5 - Zásuvka vstupního tlaku plynového ventilu
- 6 - Ochranný klobouček

Opis (Rys. 3-3):

- 1 - Cewka
- 2 - Nakrętka regulacji mocy minimalnej
- 3 - Nakrętka regulacji mocy maksymalnej
- 4 - Pobór ciśnienia - wyjście zaworu gazu
- 5 - Pobór ciśnienia - wejście zaworu gazu
- 6 - Kapturek ochronny

Jelmagyarázat: (3-3 ábra):

- 1 - Cséve
- 2 - Minimális teljesítményt szabályozó csavaranya
- 3 - Maximális teljesítményt szabályozó csavaranya
- 4 - Gázszelep kimeneteli nyomásjelző
- 5 - Gázszelep bemeneteli nyomásjelző
- 6 - Védősapka.

Açıklamalar (Şekil . 3-3):

- 1 - Bobin
- 2 - Aşgari güç ayar civatası
- 3 - Azami güç ayar civatası
- 4 - Gaz valf çıkış basınç tutuşu
- 5 - Gaz valf giriş basınç tutuşu
- 6 - Muhafaza tapası

Условные обозначения (Илл. 3-3):

- 1 - Катушка
- 2 - Гайка, регулирующая минимальную мощность
- 3 - Гайка, регулирующая максимальную мощность
- 4 - Точка замера давления на выходе газового клапана
- 5 - Точка замера давления на входе газового клапана
- 6 - Защитный колпачок

3.15 DESMONTAJE DEL REVESTIMIENTO (Fig 3-4).

Para un fácil mantenimiento de la caldera, se puede desmontar el revestimiento siguiendo estas simples instrucciones:

- Quitar el marco (1) sujetándolo de los bordes y tirarlo hacia sí como indicado por la flecha.
- Desenroscar los 2 tornillos frontales (2) y los 2 tornillos abajo (3) de fijación del revestimiento (4).
- Tirar hacia sí el revestimiento (4) y al mismo tiempo empujarlo hacia arriba para poderlo desenganchar de los ganchos superiores.

3.16 CONTROL Y MANTENIMIENTO ANUAL DEL APARATO.

Las siguientes operaciones de control y mantenimiento, deben ser realizadas al menos una vez al año.

- Limpiar el intercambiador lado humos.
- Limpiar el quemador principal.
- Controlar visualmente que en el dispositivo cortatiro-antiviento, no existan signos de deterioro o corrosión.
- Controlar la regularidad del encendido y del funcionamiento.
- Controlar la calibración del quemador para agua sanitaria y para calefacción.
- Controlar el funcionamiento regular de los dispositivos de mando y regulación del aparato y en particular:
 - el funcionamiento del interruptor general situado fuera de la caldera;
 - el funcionamiento del termostato de regulación de la instalación de calefacción;
 - el funcionamiento del termostato de regulación sanitaria.
- Controlar la estanqueidad de la instalación interna de acuerdo con lo dictado por las normativas.
- Comprobar el funcionamiento del dispositivo contra la falta de gas mediante control de llama de ionización; el tiempo de funcionamiento debe ser menor a los 10 segundos.
- Controlar visualmente que no existen pérdidas de agua y oxidaciones en las uniones.
- Controlar visualmente que la salida de las válvulas de seguridad del agua no estén obstruidas.
- Comprobar que la carga del vaso de expansión para calefacción, tras haber descargado la presión de la instalación hasta situarla a cero (señalada por el manómetro de la caldera), sea 1,0 bar.
- Comprobar que la presión estática de la instalación (en frío y tras haberla llenado abriendo el correspondiente grifo) se encuentre entre 1 y 1,2 bar.
- Controlar visualmente que los dispositivos de seguridad y de control no hayan sido manipulados y/o cortocircuitados, especialmente:
 - termostato de seguridad de la temperatura;
 - presostato agua;
 - termostato de control de descarga de humos.
- Comprobar la conservación y la integridad de la instalación eléctrica, especialmente:
 - los cables de alimentación eléctrica deben estar dentro de los pasacables;

los cables de alimentación eléctrica deben estar dentro de los pasacables

3.15 DEMONTAŻ OBUDOWY (Fig 3-4).

Dla ułatwienia konserwacji kotła można zdemontować obudowę postępując zgodnie z prostymi wskazówkami:

- Usunąć ramę (1) chwytając za krawędzie i ciągnąc do siebie jak wskazane strzałką.
- Odkręcić 2 śruby przednie (2) i dwie 2 śruby pod (3) mocowaniem obudowy (4).
- Ciągnąć obudowę do siebie (4) pchając ją w tym samym czasie do góry tak, aby móc ją ściągnąć z zaczepów górnych.

3.16 ROCZNA KONTROLA I KONSERWACJA URZĄDZENIA.

Przynajmniej raz w roku należy przeprowadzić następujące czynności kontroli i konserwacji.

- Wyczyścić wymiennik od strony spalin.
- Wyczyścić palnik główny.
- Sprawdzić wzrokowo w urządzeniu tłumik ciągu-antywiatr, czy nie ma śladów zużycia lub korozji.
- Sprawdzić regularność zapłonu i funkcjonowania.
- Sprawdzić właściwe wykalibrowanie palnika w fazie w.u. i c.o.
- Sprawdzić prawidłowe działanie urządzeń sterujących i regulacji urządzenia, a w szczególności:
 - działanie elektrycznego przełącznika głównego poza kotłem;
 - działanie termostatu regulacji instalacji;
 - działanie termostatu regulacji w.u.
- Sprawdzić szczelność instalacji wewnętrznej według wskazań zawartych w normie.
- Sprawdzić działanie urządzenia w przypadku braku gazu jonizacyjnej kontroli płomienia, czas działania musi być mniejszy niż 10 sekund.
- Sprawdzić wzrokowo brak przecieków wody i śladów rdzy z/na złączkach.
- Sprawdzić wzrokowo, czy spust zaworów bezpieczeństwa wody nie jest zatknął.
- Sprawdzić czy załadowanie zbiornika wyrównawczego ogrzewania, po odprowadzeniu ciśnienia instalacji ustawiając ją na zero (możliwy do odczytania na manometrze kotła) wynosi 1,0 bara.
- Sprawdzić, czy ciśnienie statyczne instalacji (gdy instalacja jest zimna i po załadowaniu instalacji przy pomocy kurkowego zaworu napełniania) zawiera się między 1 i 1,2 bara.
- Sprawdzić wzrokowo, czy urządzenia bezpieczeństwa i sterownicze nie zostały naruszone i/lub nie doszło na nich do zwarcia a w szczególności:
 - termostat bezpieczeństwa temperatury;
 - presostat wody;
 - termostat kontroli odprowadzania dymu.
- Sprawdzić stan instalacji elektrycznej, a w szczególności:
 - przewody zasilania elektrycznego muszą znajdować się w przewodnicach kabli;
 - nie mogą być obecne ślady zanieczyszczeń lub przypalenia.

3.15 KAPAĞIN ÇIKARTILMASI (Sekil 3-4).

Kombi cihazının bakım işlemlerinin kolay bir şekilde yapılabilmesi için aşağıdaki basit talimatları uygulamak suretiyle cihaz kapağını sökebilirsiniz:

- Çerçeveyi (1), yanlarından tutarak ve ok ile gösterildiği gibi, kendinize çekerek çıkartınız.
- Ön tarafta yer alan 2 vidayı (2) ve alt kısımda bulunan 2 adet gövde (4) tespit vidasını (3) sökünüz.
- Kapağı (4) kendinize doğru çekiniz ve eşzamanlı olarak da yukarı istikamette itiniz ve bu suretle üst kancalardan kurtarınız.

3.16 CİHAZIN MANÜEL OLARAK KONTROL VE BAKIMI.

En azından senelik olmak suretiyle periyodik bakım işlemleri ile aşağıda belirtilen kontrol işlemlerinin yapılması gerekmektedir.

- Değiştirici duman haznesinin temizliği.
- Ana boylerin temizliği.
- Rüzgarlık veya baca şapkasındaki korozyon veya deformasyonu görsel olarak kontrol ediniz.
- Ateşleme ve işlevlerin sağlıklı yürütülmesinin kontrolü.
- Boylerin ısıtma ve kullanım suyu amaçlı çalışması esnasında doğru ayarlamalarının yapılmış olmasının kontrolü.
- Özellikle aşağıda belirtilen başta olmak üzere cihazın kumanda ve ayar aksamının sağlıklı çalışmasının kontrolü :
 - kombi dışında yer alan ana elektrik şalterinin çalışması;
 - Tesisat ayar termostatının müdahalesi;
 - Kullanım suyu ayar termostatının müdahalesi.
- standartlar doğrultusunda dahili tesisatın sızdırmazlığını kontrol ediniz.
- Gaz bulunmaması, iyonizasyonlu alev kontrol düzeneklerinin çalışmalarını kontrol ediniz, müdahale süresinin 10 saniyeden az olması gerekmektedir.
- Rakor ve bağlantılarda su kaçağı, sızıntısı ve paslanma olup olmadığını görsel olarak kontrol ediniz.
- Su tahliyesi güvenlik vanalarının tıkalı olup olmadıklarının görsel olarak kontrol ediniz.
- Genleşme tankının doluluğunun, tesisatın basıncı boşaltılarak sıfıra (kombi manometresi üzerinde görülebilir) getirilmesinden sonra, 1,0 bar olduğunun kontrolü .
- Tesisatın statik basıncının (tesisat soğuk vaziyetteyken ve tesisata musluk aracılığı ile su dolumu yapıldıktan sonra) 1 ile 1.2 bar arasında bir değerde olmasını kontrol ediniz.
- Emniyet ve kontrol düzeneklerinin, özellikle de aşağıdaki hususlar doğrultusunda, görsel olarak arızalı veyahut da kısa devrede olmamasını kontrol ediniz :
 - ısı üzerinde emniyet termostatu;
 - Su presostatu ;
 - Duman boşaltma kontrol termostatu.
- özellikle aşağıdakiler olmak üzere, elektrik tesisatının sağlam ve tam olduğunu kontrol ediniz :
 - elektrik giriş kablolarının kablo yuvalarında olmaları gerekir;
 - kararma ve yanma izlerinin olmaması gerekir.

3.17 POTENCIA TÉRMICA VARIABLE.

N.B.: los caudales de gas se refieren al poder calorífico inferior a 15°C de temperatura y a 1013 mbar de presión. Las presiones del quemador se refieren a gas a 15°C de temperatura.

3.17 ZMIENNA MOC CIEPLNA.

N.B.: natężenia gazu odnoszą się do mocy cieplnej niższej od 15°C i do ciśnienia 1013 mbarów. Ciśnienia palnika odnoszą się do eksploatacji gazu przy temperaturze 15°C.

POTENCIA TÉRMICA	POTENCIA TÉRMICA		METANO (G20)			BUTANO (G30)			PROPANO (G31)		
			CAUDAL GAS QUEMADOR	PRES. INYECTORES QUEMADOR		CAUDAL GAS QUEMADOR	PRES. INYECTORES QUEMADOR		CAUDAL GAS QUEMADOR	PRES. INYECTORES QUEMADOR	
(kW)	(kcal/h)		(m³/h)	(mbar)	(mm H₂O)	(kg/h)	(mbar)	(mm H₂O)	(kg/h)	(mbar)	(mm H₂O)
23,6	20296	CALEFACCIÓN	2,74	14,00	142,8	2,05	28,00	285,5	2,01	35,60	363,0
23,0	19780		2,67	13,32	135,8	1,99	26,56	270,8	1,96	33,95	346,2
22,0	18920		2,55	12,22	124,6	1,91	24,26	247,4	1,87	31,29	319,1
21,0	18060		2,44	11,19	114,1	1,82	22,09	225,3	1,79	28,75	293,2
20,0	17200		2,32	10,21	104,1	1,73	20,05	204,4	1,71	26,32	268,4
19,0	16340		2,21	9,28	94,6	1,65	18,12	184,8	1,62	24,00	244,7
18,0	15480		2,10	8,40	85,7	1,57	16,31	166,3	1,54	21,78	222,1
17,0	14620		1,99	7,57	77,2	1,48	14,60	148,9	1,46	19,65	200,4
16,0	13760		1,87	6,79	69,3	1,40	13,00	132,6	1,38	17,61	179,6
15,0	12900		1,76	6,06	61,7	1,31	11,50	117,3	1,29	15,67	159,8
14,0	12040		1,65	5,36	54,7	1,23	10,10	103,0	1,21	13,81	140,8
13,0	11180		1,54	4,71	48,1	1,15	8,80	89,8	1,13	12,03	122,6
12,0	10320		1,43	4,11	41,9	1,06	7,60	77,5	1,05	10,33	105,3
11,0	9460		1,31	3,54	36,1	0,98	6,49	66,2	0,96	8,71	88,8
10,0	8600		1,20	3,02	30,8	0,90	5,47	55,8	0,88	7,17	73,1
9,5	8170		1,14	2,77	28,3	0,85	5,00	51,0	0,84	6,43	65,5
8,0	6880		0,97	2,10	21,4	0,73	3,73	38,0	0,71	4,31	44,0
7,0	6020	0,86	1,70	17,3	0,64	3,00	30,6	0,63	3,00	30,6	

MOC CIEPLNA	MOC CIEPLNA		GZ50			G27			G2.350			PROPAN (G31)		
			NATEJ. PRZEPLYWU GAZU PALNIKA	CIŚN. DYSZY PALNIKA		NATEJ. PRZEPLYWU GAZU PALNIKA	CIŚN. DYSZY PALNIKA		NATEJ. PRZEPLYWU GAZU PALNIKA	CIŚN. DYSZY PALNIKA		NATEJ. PRZEPLYWU GAZU PALNIKA	CIŚN. DYSZY PALNIKA	
(kW)	(kcal/h)		(m³/h)	(mbar)	(mm H₂O)	(m³/h)	(mbar)	(mm H₂O)	(m³/h)	(mbar)	(mm H₂O)	(kg/h)	(mbar)	(mm H₂O)
23,6	20296	OGRZEWANIE	2,74	14,00	142,8	3,34	12,60	128,5	3,81	8,40	85,7	2,01	35,60	363,0
23,0	19780		2,67	13,32	135,8	3,26	12,03	122,7	3,71	7,97	81,3	1,96	33,95	346,2
22,0	18920		2,55	12,22	124,6	3,12	11,11	113,3	3,55	7,30	74,4	1,87	31,29	319,1
21,0	18060		2,44	11,19	114,1	2,97	10,24	104,4	3,39	6,66	67,9	1,79	28,75	293,2
20,0	17200		2,32	10,21	104,1	2,83	9,40	95,9	3,23	6,06	61,8	1,71	26,32	268,4
19,0	16340		2,21	9,28	94,6	2,70	8,61	87,8	3,07	5,49	56,0	1,62	24,00	244,7
18,0	15480		2,10	8,40	85,7	2,56	7,85	80,1	2,91	4,96	50,6	1,54	21,78	222,1
17,0	14620		1,99	7,57	77,2	2,42	7,13	72,7	2,76	4,46	45,5	1,46	19,65	200,4
16,0	13760		1,87	6,79	69,3	2,28	6,44	65,6	2,60	3,99	40,7	1,38	17,61	179,6
15,0	12900		1,76	6,06	61,7	2,15	5,78	58,9	2,45	3,55	36,3	1,29	15,67	159,8
14,0	12040		1,65	5,36	54,7	2,01	5,15	52,6	2,29	3,15	32,1	1,21	13,81	140,8
13,0	11180		1,54	4,71	48,1	1,88	4,56	46,5	2,14	2,77	28,2	1,13	12,03	122,6
12,0	10320		1,43	4,11	41,9	1,74	3,99	40,7	1,98	2,42	24,7	1,05	10,33	105,3
11,0	9460		1,31	3,54	36,1	1,60	3,46	35,3	1,83	2,10	21,4	0,96	8,71	88,8
10,0	8600		1,20	3,02	30,8	1,46	2,95	30,1	1,67	1,81	18,4	0,88	7,17	73,1
9,5	8170		1,14	2,77	28,3	1,40	2,71	27,6	1,59	1,67	17,0	0,84	6,43	65,5
8,0	6880		0,97	2,10	21,4	1,19	2,02	20,6	1,35	1,31	13,3	0,71	4,31	44,0
7,0	6020	0,86	1,70	17,3	1,05	1,60	16,3	1,19	1,10	11,2	0,63	3,00	30,6	

3.18 DATOS TÉCNICOS.

3.18 DANE TECHNICZNE.

Caudal térmico nominal	Znamionowe natężenie przepływu cieplnego	kW (kcal/h)	25,9 (22279)
Caudal térmico mínimo	Minimalne natężenie przepływu cieplnego	kW (kcal/h)	8,1 (6968)
Potencia térmica nominal (útil)	Znamionowa moc cieplna (użytkowa)	kW (kcal/h)	23,6 (20296)
Potencia térmica mínima (útil)	Minimalna moc cieplna (użytkowa)	kW (kcal/h)	7,0 (6020)
Rendimiento térmico útil a potencia nominal	Użytkowa wydajność cieplna przy mocy znamionowej	%	91,1
Rendimiento térmico útil al 30% de la potencia nominal	Użytkowa moc cieplna przy załadowaniu 30% mocy znamionowej	%	90,3
Pérdida de calor en el revestimiento con quemador On/Off	Utrata ciepła z obudowy z palnikiem On/Off	%	2,1 / 1,05
Pérdida de calor en la chimenea con quemador On/Off	Utrata ciepła z komina z palnikiem On/Off	%	6,8 / 0,47
Presión máx. de ejercicio en circuito de calefacción	Ciśnienie max. pracy obwodu ogrzewania	bar	3
Temperatura máx. de trabajo en circuito de calefacción	Temperatura max. pracy obwodu ogrzewania	°C	90
Temperatura regulable de calefacción	Temperatura ustawialna ogrzewania	°C	35 - 80
Vaso de expansión de la instalación (volumen total)	Zbiornik wyrównawczy instalacji objętość całkowita	l	4,2
Precarga vaso de expansión	Załadownie wstępne zbiornika wyrównawczego	bar	1
Contenido de agua del generador	Zawartość wody generatora	l	0,7
Columna de agua disponible (caudal 1000/h)	Dostępna wysokość ciśnienia o natężeniu przepływu 1000/h	kPa (m H ₂ O)	37,8 (3,85)
Potencia térmica útil a la producción de agua caliente	Użytkowa moc cieplna wytwarzania ciepłej wody	kW (kcal/h)	23,6 (20296)
Temperatura regulable agua caliente sanitaria	Temperatura ustawialna ciepłej wody użytkowej (c.w.u.)	°C	35 - 55
Limitador de flujo sanitario a 2 bar	Ogranicznik przepływu w.u. przy 2 barach	l/min	7,0
Presión mín. (dinámica) circuito sanitario	Ciśnienie min. (dynamiczne) obwodu w.u.	bar	0,3
Presión máx. de ejercicio en circuito sanitario	Ciśnienie max. pracy obwodu w.u.	bar	10
Extracción mínima de agua caliente sanitaria	Minimalny pobór c.w.u.	l/min	2,0
Caudal específico (ΔT 30°C)	Specyficzne natężenie przepływu (ΔT 30°C)	l/min	10,4
Capacidad de suministro continuo (ΔT 30°C)	Wydajność ciągłego poboru (ΔT 30°C)	l/min	10,4
Peso caldera llena	Ciężar pełnego kotła	kg	25,3
Peso caldera vacía	Ciężar pustego kotła	kg	24,6
Conexión eléctrica	Podłączenie elektryczne	V/Hz	230/50
Absorción nominal	Pobór znamionowy	A	0,45
Potencia eléctrica instalada	Zainstalowana moc elektryczna	W	105
Potencia absorbida por el circulador	Moc pobrana przez pompę obiegową	W	85
Protección de la instalación eléctrica del aparato	Osłona instalacji elektrycznej urządzenia	-	IPX4D
Clase de NO _x	Klasa NO _x	-	3
NO _x ponderado	NOX ważony	mg/kWh	137
CO ponderado	CO ważony	mg/kWh	53
Tipo aparato	Typ urządzenia	B11 _{BS}	
Categoría	Kategoria	II2H3+ / II2ELsLw3PB/P	

- Los valores de temperatura de humos se refieren a la temperatura de aire en entrada de 15°C.
- Los datos relativos a las prestaciones para agua caliente sanitaria se refieren a una presión de entrada dinámica de 2 bar y a una temperatura de entrada de 15°C; los valores se han medido inmediatamente después de la salida de la caldera, considerando que para obtener los datos declarados es necesaria la mezcla con agua fría.
- La máxima potencia sonora emitida durante el funcionamiento de la caldera es < 55dBA. La medida de potencia sonora se refiere a pruebas en cámara semianecoica con la caldera que funciona con el caudal térmico máximo, con extensión de toma de aire/evacuación de humos según las normas del producto.

- Wartości temperatury spalin odnoszą się do temperatury powietrza przy wejściu o 15°C.
- Dane dotyczące osiągnięć c.w.u. odnoszą się do ciśnienia wejściowego dynamicznego 2 barów i przy temperaturze wejściowej 15°C; wartości są pobrane natychmiast przy wyjściu kotła uwzględniając fakt, że aby uzyskać przedstawione dane konieczne jest wymieszanie z wodą zimną.
- Maksymalna moc dźwiękowa emitowana podczas pracy kotła jest < 55dBA. Pomiar mocy dźwiękowej odnosi się do prób w półpochłaniającym pomieszczeniu akustycznym z kotłem pracującym na maksymalnej mocy cieplnej, z przedłużeniem komina zgodnym z normami produktu.

3.19 PARÁMETROS DE LA COMBUSTIÓN.

		G20	G30	G31
Diámetro inyector gas	mm	1,30	0,80	0,80
presión de alimentación	mbar (mm H ₂ O)	20 (204)	29 (296)	37 (377)
Caudal de masa de humos a potencia nominal	kg/h	68	65	69
Caudal de masa de humos a potencia mínima	kg/h	60	60	69
CO ₂ a Q. Nom./Min.	%	5,35 / 1,80	6,50 / 2,10	6,10 / 1,80
CO a 0% di O ₂ a Q. Nom./Mín.	ppm	79 / 86	151 / 100	95 / 137
NO _x a 0% di O ₂ a Q. Nom./Mín.	ppm	114 / 65	187 / 84	187 / 79
Temperatura humos a potencia nominal	°C	101	106	102
Temperatura humos a potencia mínima	°C	85	85	76

3.19 PARAMETRY SPALANIA.

		GZ50	G27	G2.350	G31
Średnica dyszy gazu	mm	1,30	1,50	1,90	0,80
ciśnienie zasilania	mbar (mm H ₂ O)	20 (204)	20 (204)	13 (133)	37 (377)
Masowe natężenie przepływu spalin przy mocy znamionowej	kg/h	68	73	73	69
Masowe natężenie przepływu spalin przy mocy minimalnej	kg/h	60	62	59	69
CO ₂ przy Q. Znam./Min.	%	5,35 / 1,80	5,10 / 1,75	5,24 / 1,85	6,10 / 1,80
CO przy 0% O ₂ przy Q. Znam./Min.	ppm	79 / 86	61 / 78	100 / 91	95 / 137
NO _x przy 0% di O ₂ przy Q. Znam./Min.	ppm	114 / 65	189 / 105	178 / 101	187 / 79
Temperatura spalin przy mocy znamionowej	°C	101	97	99	102
Temperatura spalin przy mocy minimalnej	°C	85	81	78	76

3.19 YANMA PARAMETRELERİ.

		G20	G30
Gaz meme çapı	mm	1,30	0,80
giriş basıncı	mbar (mm H ₂ O)	20 (204)	29 (296)
Dumanların nominal değerde debisi	kg/h	68	65
Dumanların asgari değerde debisi	kg/h	60	60
CO ₂ a Q. Nom./Min.	%	5,35 / 1,80	6,50 / 2,10
CO a 0% di O ₂ a Q. Nom./Min.	ppm	79 / 86	151 / 100
NO _x a 0% di O ₂ a Q. Nom./Min.	ppm	114 / 65	187 / 84
Nominal güçte duman ısısı	°C	101	106
Asgari güçte duman ısısı	°C	85	85



 **IMMERGAS**

www.immergas.com

*This instruction booklet is made of
ecological paper*